

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 10 febbraio 2009

Aoste, le 10 février 2009

### DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

### DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 482 a pag. 485  
INDICE SISTEMATICO da pag. 485 a pag. 488

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... 489  
Testi unici ..... —  
Corte costituzionale ..... —

#### PARTE SECONDA

Testi coordinati ..... —  
Atti del Presidente della Regione ..... 495  
Atti assessorili ..... 498  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti ..... —  
Circolari ..... —  
Atti vari (Deliberazioni...) ..... 502  
Avvisi e comunicati ..... 533  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 541

#### PARTE TERZA

Avvisi di concorsi ..... 607  
Annunzi legali ..... 608

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 482 à la page 485  
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 485 à la page 488

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... 489  
Textes uniques ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés ..... —  
Actes du Président de la Région ..... 495  
Actes des Assesseurs régionaux ..... 498  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des directeurs ..... —  
Circolaires ..... —  
Actes divers (Délibérations...) ..... 502  
Avis et communiqués ..... 533  
Actes émanant des autres administrations ..... 541

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 607  
Annonces légales ..... 608

### AVVISO AGLI ABBONATI

**Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.**

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

### INDICE CRONOLOGICO

#### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

**Legge regionale 2 febbraio 2009, n. 5.**

**Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale.**

pag. 489

#### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Decreto 21 gennaio 2009, n. 20.**

**Concessione per la durata di anni trenta al Comune di ÉMARÈSE di derivazione d'acqua dalla sorgente Feleny, in Comune di ÉMARÈSE, ad uso potabile.**

pag. 495

### AVIS AUX ABONNÉS

**Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.**

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

### INDEX CHRONOLOGIQUE

#### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

**Loi régionale n° 5 du 2 février 2009,**

**portant dispositions urgentes en matière de fonction publique régionale.**

page 489

#### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Arrêté n° 20 du 21 janvier 2009,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'ÉMARÈSE une concession de dérivation des eaux de la source Feleny, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la consommation humaine.**

page 495

**Decreto 21 gennaio 2009, n. 21.**

Subconcessione per la durata di anni trenta al Consorzio di Miglioramento Fondiario L'INDRET DE DONNAS di derivazione d'acqua da n. 2 sorgenti e dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto, in località Albard de Bard del comune di BARD, ad uso irriguo e antincendio. pag. 495

**Decreto 26 gennaio 2009, n. 24.**

Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di Tata familiare. pag. 496

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 2.**

Posa cavo elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla cabina «Rondevacca» in Comune di DONNAS – Linea n. 544. pag. 498

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 3.**

Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. DEL GROSSO. pag. 501

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 23 gennaio 2009, n. 2.**

Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio/novembre 2009. pag. 501

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3863.**

Approvazione di modalità e criteri per la realizzazione dei progetti di cui all'articolo 14, comma 1, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità». pag. 502

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3905.**

Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e

**Arrêté n° 21 du 21 janvier 2009,**

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière « L'Indret de Donnas » la sous-concession de dérivation des eaux de deux sources et du trop-plein du réservoir du réseau d'adduction d'eau, à Albard de Bard, dans la commune de BARD, pour l'irrigation et pour la lutte contre les incendies. page 495

**Arrêté n° 24 du 26 janvier 2009,**

portant constitution du jury chargé de délivrer la qualification professionnelle d'assistante maternelle. page 496

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Arrêté n° 2 du 9 janvier 2009,**

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 544, à 15 kV, aux fins du branchement du poste dénommé « Rondevacca », dans la commune de DONNAS. page 498

**Arrêté n° 3 du 9 janvier 2009,**

portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. DEL GROSSO. page 501

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 2 du 23 janvier 2009,**

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier/novembre 2009. page 501

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Délibération n° 3863 du 30 décembre 2008,**

portant approbation des modalités et des critères de réalisation des projets visés au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées). page 502

**Délibération n° 3905 du 30 décembre 2008,**

portant actualisation des dispositions relatives aux cri-

modalità per la concessione dei contributi previsti dalla LR 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Revoca deliberazioni della Giunta regionale n. 2708/2004 e n. 3016/2004.

pag. 518

Deliberazione 16 gennaio 2009, n. 35.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 531

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Pubblicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale», del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2008.

pag. 533

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 59.

Approvazione variante non sostanziale n. 19 al PRGC relativa all'approvazione della classificazione dei fabbricati di cui all'art. 52 della L.R. 11/1998.

pag. 541

Azienda di informazione e accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Deliberazione 18 dicembre 2008, n. 11.

Approvazione bilancio di previsione 2009.

pag. 542

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Deliberazione 15 dicembre 2008, n. 49.

Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

pag. 571

tères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2708/2004 et n° 3016/2004.

page 518

Délibération n° 35 du 16 janvier 2009,

rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 531

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, du registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale, institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2005.

page 533

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 59 du 30 décembre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 19 relative à l'approbation du classement des bâtiments au sens de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.

page 541

Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Délibération n° 11 du 18 décembre 2008,

portant approbation du budget prévisionnel 2009.

page 542

Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition. Délibération n° 49 du 15 décembre 2008,

portant approbation du budget prévisionnel 2009 de l'IVAT.

page 571

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per l'affidamento di una borsa di  
studio per veterinario – sede di Genova.

pag. 607

ANNUNZI LEGALI

Società Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – Via Lavoratori  
Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel.  
+390165.305529 – Telefax +30.0165.305530.

Esito vendita di immobili con incanto.

pag. 608

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 21 gennaio 2009, n. 20.

Concessione per la durata di anni trenta al Comune di  
ÉMARÈSE di derivazione d'acqua dalla sorgente  
Feleney, in Comune di ÉMARÈSE, ad uso potabile.

pag. 495

Decreto 21 gennaio 2009, n. 21.

Subconcessione per la durata di anni trenta al  
Consorzio di Miglioramento Fondiario L'INDRET DE  
DONNAS di derivazione d'acqua da n. 2 sorgenti e dal  
troppo pieno della vasca dell'acquedotto, in località  
Albard de Bard del comune di BARD, ad uso irriguo e  
antincendio.

pag. 495

ALPINISMO

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3905.

Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e  
modalità per la concessione dei contributi previsti dalla  
LR 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico.  
Revoca deliberazioni della Giunta regionale  
n. 2708/2004 e n. 3016/2004.

pag. 518

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte,  
Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue de l'attribution d'une  
bourse d'études à un vétérinaire – Siège de Gênes.

page 607

ANNONCES LÉGALES

Vallée d'Aoste Structure Srl – 28, rue des Travailleurs  
Victimes du col du Mont – 11100 AOSTE – Tél. : +39 01  
65 30 55 29 – fax : +39 01 65 30 55 30.

Résultat d'une vente aux enchères d'immeubles.

page 608

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 20 du 21 janvier 2009,

accordant pour trente ans à la Commune d'ÉMARÈSE  
une concession de dérivation des eaux de la source  
Feleney, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la  
consommation humaine.

page 495

Arrêté n° 21 du 21 janvier 2009,

accordant pour trente ans au Consortium d'améliora-  
tion foncière « L'Indret de Donnas » la sous-concession  
de dérivation des eaux de deux sources et du trop-plein  
du réservoir du réseau d'adduction d'eau, à Albard de  
Bard, dans la commune de BARD, pour l'irrigation et  
pour la lutte contre les incendies.

page 495

ALPINISME

Délibération n° 3905 du 30 décembre 2008,

portant actualisation des dispositions relatives aux cri-  
tères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la  
LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et  
des randonnées et abrogation des délibérations du  
Gouvernement régional n° 2708/2004 et n° 3016/2004.

page 518

## ARTIGIANATO

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.  
Deliberazione 15 dicembre 2008, n. 49.**

**Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio  
finanziario 2009.** pag. 571

## ASSISTENZA SOCIALE

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3863.**

**Approvazione di modalità e criteri per la realizzazione  
dei progetti di cui all'articolo 14, comma 1, della legge  
regionale 18 aprile 2008, n. 14 recante «Sistema integra-  
to di interventi e servizi a favore delle persone con disa-  
bilità».** pag. 502

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

**Pubblicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale  
22 luglio 2005, n. 16, «Disciplina del volontariato e  
dell'associazionismo di promozione sociale», del  
Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e  
delle associazioni di promozione sociale, istituito con  
deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26  
novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre  
2008.** pag. 533

## ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

**Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.**

**Pubblicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale  
22 luglio 2005, n. 16, «Disciplina del volontariato e  
dell'associazionismo di promozione sociale», del  
Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e  
delle associazioni di promozione sociale, istituito con  
deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26  
novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre  
2008.** pag. 533

## BILANCIO

**Deliberazione 16 gennaio 2009, n. 35.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per  
l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio  
2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al  
medesimo obiettivo programmatico e conseguente modi-  
fica al bilancio di gestione.** pag. 531

## CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 26 gennaio 2009, n. 24.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio  
dell'attestato di qualifica professionale di Tata  
familiare.** pag. 496

## ARTISANAT

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.  
Délibération n° 49 du 15 décembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2009 de  
l'IVAT.** page 571

## AIDE SOCIALE

**Délibération n° 3863 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation des modalités et des critères de  
réalisation des projets visés au premier alinéa de  
l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008  
(Système intégré des actions et des services en faveur  
des personnes handicapées).** page 502

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques  
sociales.**

**Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16  
du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat  
et de l'associationnisme de promotion sociale, du  
registre régional des organisations bénévoles et des asso-  
ciations de promotion sociale, institué par la délibéra-  
tion du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre  
2005 et mis à jour au 31 décembre 2005.** page 533

## ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

**Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques  
sociales.**

**Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16  
du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat  
et de l'associationnisme de promotion sociale, du  
registre régional des organisations bénévoles et des asso-  
ciations de promotion sociale, institué par la délibéra-  
tion du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre  
2005 et mis à jour au 31 décembre 2005.** page 533

## BUDGET

**Délibération n° 35 du 16 janvier 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget plurian-  
nel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du  
fait de la modification de chapitres appartenant au  
même objectif programmatique.** page 531

## CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 24 du 26 janvier 2009,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer la quali-  
fication professionnelle d'assistante maternelle.** page 496

## ENERGIA

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 2.**

**Posa cavo elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla cabina «Rondevacca» in Comune di DONNAS – Linea n. 544.**

pag. 498

## ENTI LOCALI

**Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 59.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 19 al PRGC relativa all'approvazione della classificazione dei fabbricati di cui all'art. 52 della L.R. 11/1998.**

pag. 541

## FINANZE

**Deliberazione 16 gennaio 2009, n. 35.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 531

## FINANZIAMENTI VARI

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3905.**

**Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla LR 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Revoca deliberazioni della Giunta regionale n. 2708/2004 e n. 3016/2004.**

pag. 518

## FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Decreto 21 gennaio 2009, n. 21.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al Consorzio di Miglioramento Fondiario L'INDRET DE DONNAS di derivazione d'acqua da n. 2 sorgenti e dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto, in località Albard de Bard del comune di BARD, ad uso irriguo e antincendio.**

pag. 495

## HANDICAP PORTATORI

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3863.**

**Approvazione di modalità e criteri per la realizzazione dei progetti di cui all'articolo 14, comma 1, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità».**

pag. 502

## ÉNERGIE

**Arrêté n° 2 du 9 janvier 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 544, à 15 kV, aux fins du branchement du poste dénommé « Rondevacca », dans la commune de DONNAS.**

page 498

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 59 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 19 relative à l'approbation du classement des bâtiments au sens de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.**

page 541

## FINANCES

**Délibération n° 35 du 16 janvier 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

page 531

## FINANCEMENTS DIVERS

**Délibération n° 3905 du 30 décembre 2008,**

**portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2708/2004 et n° 3016/2004.**

page 518

## FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Arrêté n° 21 du 21 janvier 2009,**

**accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière « L'Indret de Donnas » la sous-concession de dérivation des eaux de deux sources et du trop-plein du réservoir du réseau d'adduction d'eau, à Albard de Bard, dans la commune de BARD, pour l'irrigation et pour la lutte contre les incendies.**

page 495

## HANDICAPÉS

**Délibération n° 3863 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation des modalités et des critères de réalisation des projets visés au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées).**

page 502

LINEE ELETTRICHE

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 2.**

**Posa cavo elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla cabina «Rondevacca» in Comune di DONNAS – Linea n. 544.**

pag. 498

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

**Legge regionale 2 febbraio 2009, n. 5.**

**Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale.**

pag. 489

PERSONALE REGIONALE

**Legge regionale 2 febbraio 2009, n. 5.**

**Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale.**

pag. 489

PROFESSIONI

**Decreto 26 gennaio 2009, n. 24.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di Tata familiare.**

pag. 496

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 3.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. DEL GROSSO.**

pag. 501

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

**Decreto 23 gennaio 2009, n. 2.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio/novembre 2009.**

pag. 501

**Azienda di informazione e accoglienza turistica (AIAT) Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Deliberazione 18 dicembre 2008, n. 11.**

**Approvazione bilancio di previsione 2009.**

pag. 542

URBANISTICA

**Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 59.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 19 al PRGC relativa all'approvazione della classificazione dei fabbricati di cui all'art. 52 della L.R. 11/1998.**

pag. 541

LIGNES ÉLECTRIQUES

**Arrêté n° 2 du 9 janvier 2009,**

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 544, à 15 kV, aux fins du branchement du poste dénommé « Rondevacca », dans la commune de DONNAS.**

page 498

ORGANISATION DE LA RÉGION

**Loi régionale n° 5 du 2 février 2009,**

**portant dispositions urgentes en matière de fonction publique régionale.**

page 489

PERSONNEL RÉGIONAL

**Loi régionale n° 5 du 2 février 2009,**

**portant dispositions urgentes en matière de fonction publique régionale.**

page 489

PROFESSIONS

**Arrêté n° 24 du 26 janvier 2009,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer la qualification professionnelle d'assistante maternelle.**

page 496

**Arrêté n° 3 du 9 janvier 2009,**

**portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. DEL GROSSO.**

page 501

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

**Arrêté n° 2 du 23 janvier 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier/novembre 2009.**

page 501

**Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT) Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Délibération n° 11 du 18 décembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2009.**

page 542

URBANISME

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 59 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 19 relative à l'approbation du classement des bâtiments au sens de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.**

page 541



TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 2 febbraio 2009, n. 5.**

**Disposizioni urgenti in materia di pubblico impiego regionale.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Oggetto ed ambito di applicazione)*

1. Al fine di concorrere al perseguimento degli obiettivi complessivi di finanza pubblica ed in attuazione del combinato disposto degli articoli 2, comma primo, lettere a) e b), e 3, comma primo, lettera f), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta), e 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 (Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione), la presente legge detta disposizioni in materia di assenze per malattia e collocamento a riposo dei dipendenti dell'Amministrazione regionale, degli enti locali valdostani e degli altri enti di cui all'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale).

Art. 2

*(Disciplina delle assenze per malattia)*

1. Gli enti di cui all'articolo 1, comma 1, possono disporre il controllo in ordine alla sussistenza della malattia dei loro dipendenti anche nei casi di assenza di un solo giorno. In ogni caso, il controllo è sempre disposto qualora l'assenza sia continuativa per almeno dieci giorni.
2. Le fasce orarie entro le quali devono essere effettuate le visite mediche di controllo da parte degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, sono dalle ore 9.00 alle ore

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 5 du 2 février 2009,**

**portant dispositions urgentes en matière de fonction publique régionale.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Objet et domaine d'application)*

1. Afin de concourir à la réalisation des objectifs globaux de finances publiques et en application des dispositions combinées des lettres a e b du premier alinéa de l'art. 2 et de la lettre f du premier alinéa de l'art. 3 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste), ainsi que de l'art. 10 de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001 (Modification du titre V de la deuxième partie de la Constitution), la présente loi fixe les dispositions en matière de congés de maladie et de mise à la retraite des fonctionnaires de l'Administration régionale, des collectivités locales de la Vallée d'Aoste et des autres organismes visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel).

Art. 2

*(Réglementation des congés de maladie)*

1. Les établissements visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi peuvent procéder à une contre-visite du fonctionnaire malade même en cas d'absence d'un seul jour. En tout état de cause, la visite doit être toujours effectuée au cas où l'absence durerait au moins dix jours consécutifs.
2. Les visites médicales, décidées par les établissements visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, peuvent être effectuées de 9 h à 13 h et de 17 h à 20 h,

13.00 e dalle ore 17.00 alle ore 20.00 di tutti i giorni, compresi i non lavorativi e i festivi.

3. Ai sensi dell'articolo 2, comma 4, della l.r. 45/1995 e per il perseguimento delle finalità di cui all'articolo 1, il contratto collettivo regionale di lavoro stabilisce l'ammontare della riduzione del trattamento economico da effettuarsi nei primi cinque giorni di assenza per malattia, quale che sia la durata del periodo di assenza. La riduzione non si applica nei casi di assenza per malattia dovuta ad infortunio sul lavoro o a causa di servizio oppure a ricovero ospedaliero o a day hospital e alle assenze relative a patologie gravi che richiedono terapie salvavita. I risparmi derivanti dall'applicazione del presente comma costituiscono economie di bilancio per l'Amministrazione regionale e per gli altri enti di cui all'articolo 1, comma 1.

Art. 3  
(Esonero dal servizio)

1. Per gli anni 2009, 2010 e 2011, il personale in servizio presso la Regione può chiedere di essere esonerato dal servizio nel corso del triennio antecedente la data di maturazione dell'anzianità contributiva massima di 40 anni. La richiesta di esonero dal servizio deve essere presentata dai dipendenti interessati improrogabilmente entro il 1° marzo di ciascun anno, a condizione che entro l'anno solare raggiungano il requisito minimo di anzianità contributiva richiesto. La richiesta di esonero non è revocabile.
2. È data facoltà alla Regione, in base alle proprie esigenze funzionali, di accogliere la richiesta, dando priorità al personale interessato da processi di riorganizzazione o razionalizzazione.
3. Durante il periodo di esonero dal servizio, al dipendente spetta un trattamento economico temporaneo pari al 50 per cento di quello complessivamente goduto, per competenze fisse ed accessorie, al momento del collocamento in esonero. Ove durante tale periodo il dipendente svolga in modo continuativo ed esclusivo attività di volontariato, opportunamente documentata e certificata, presso organizzazioni non lucrative di utilità sociale, associazioni di promozione sociale, organizzazioni non governative che operano nel campo della cooperazione con i Paesi in via di sviluppo o altri enti e soggetti presso i quali operino volontari, la misura del trattamento economico temporaneo è elevata al 70 per cento. Fino al collocamento a riposo del personale in posizione di esonero gli importi del trattamento economico posti a carico del fondo unico aziendale non possono essere utilizzati per nuove finalità. Il contratto collettivo regionale di lavoro definisce le voci retributive fisse ed accessorie del trattamento economico temporaneo spettante durante il periodo di esonero.
4. All'atto del collocamento a riposo per raggiunti limiti di

et ce, tous les jours, y compris les jours non ouvrés et les jours fériés.

3. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 2 de la LR n° 45/1995 et aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, la convention collective régionale du travail fixe le montant de la réduction du traitement à appliquer dans les cinq premiers jours de congés de maladie, indépendamment de la durée desdits congés. La réduction ne s'applique pas dans les cas de congés de maladie pour cause d'accident du travail, de maladie professionnelle, d'hospitalisation ou d'hospitalisation de jour ou en cas de maladies graves nécessitant de thérapies essentielles à la survie. Les économies dérivant de l'application du présent alinéa sont inscrites au titre des recettes disponibles du budget de l'Administration régionale et des établissements visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi.

Art. 3  
(Exemption du service)

1. Au titre de 2009, de 2010 et de 2011, les personnels en fonction auprès de l'Administration régionale peuvent demander l'exemption du service au cours des trois ans qui précèdent la date à laquelle ils atteindront leurs 40 années de cotisation au maximum. La demande d'exemption du service doit être présentée par les intéressés au plus tard le 1<sup>er</sup> mars de chaque année, délai de rigueur, pourvu que la condition relative aux années de cotisation minimales soit remplie au cours de l'année solaire dans laquelle ladite demande est présentée. La demande d'exemption du service ne peut être retirée.
2. La Région a la faculté d'accueillir la demande, compte tenu de ses exigences fonctionnelles, priorité étant donnée aux personnels concernés par les procédures de réorganisation ou de rationalisation.
3. Pendant la période d'exemption du service, le fonctionnaire a droit à une rémunération temporaire équivalant à 50 p. 100 du traitement, y compris les indemnités fixes et accessoires, qu'il perçoit au moment de ladite exemption. Au cas où pendant la période susmentionnée il exercerait de manière continue et exclusive une activité de bénévolat, dûment documentée et certifiée, auprès d'organisations à but non lucratif d'utilité sociale, d'associations de promotion sociale, d'organisations non gouvernementales œuvrant dans le secteur de la coopération avec les pays en voie de développement ou d'autres organismes et sujets qui font appel à des bénévoles, le fonctionnaire perçoit une rémunération temporaire s'élevant à 70 p. 100 de son traitement. Tant que les fonctionnaires exemptés du service ne sont pas mis à la retraite, les sommes du traitement à valoir sur le fonds unique d'établissement ne peuvent être utilisées pour d'autres fins. La convention collective régionale du travail établit les indemnités fixes et accessoires relevant de la rémunération temporaire qui doivent être versées pendant la période d'exemption du service.
4. Quand le fonctionnaire est mis à la retraite pour avoir

età, il dipendente ha diritto al trattamento di quiescenza e previdenza che sarebbe spettato se fosse rimasto in servizio.

5. Il trattamento economico temporaneo spettante durante il periodo di esonero dal servizio è cumulabile con altri redditi derivanti da prestazioni lavorative rese dal dipendente come lavoratore autonomo o per collaborazioni e consulenze con soggetti diversi dalle amministrazioni pubbliche, previa autorizzazione dell'Amministrazione. In ogni caso, non è consentito l'esercizio di prestazioni lavorative da cui possa derivare un pregiudizio all'Amministrazione.
6. La Regione, in relazione alle economie effettivamente derivanti dal collocamento in posizione di esonero dal servizio, può procedere ad assunzioni di personale in via anticipata rispetto a quelle consentite nell'anno di cessazione dal servizio per limiti di età del dipendente collocato in esonero; tali assunzioni sono portate in riduzione rispetto a quelle consentite in tale anno.
7. Analoghe misure, nel rispetto delle procedure e delle regole di cui al presente articolo, possono essere adottate dagli altri enti del comparto unico regionale nel quadro dei propri bilanci e nel rispetto del patto di stabilità.

Art. 4  
(Collocamento a riposo d'ufficio)

1. I dipendenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, sono collocati a riposo d'ufficio:
  - a) al compimento del sessantacinquesimo anno di età;
  - b) al raggiungimento dell'anzianità contributiva massima di quarant'anni.
2. La risoluzione del rapporto di lavoro decorre dalla prima data utile prevista dalla disciplina vigente in materia di accesso al trattamento pensionistico, fatto salvo il trattenimento in servizio eventualmente disposto ai sensi dell'articolo 5.
3. L'ente comunica all'interessato, almeno sei mesi prima del verificarsi della condizione prevista, la risoluzione del rapporto di lavoro.

Art. 5  
(Trattenimento in servizio oltre i limiti di età o di servizio)

1. Il collocamento a riposo può essere differito su richiesta dell'ente o del dipendente.
2. Nel caso di cui all'articolo 4, comma 1, lettera b), gli enti possono, nei termini di cui all'articolo 4, comma 3, differire il collocamento a riposo per proprie esigenze funzionali ed organizzative, previo assenso del dipen-

teint les limites d'âges prévues, il bénéficie de la pension de retraite et de la pension complémentaire auxquelles il aurait eu droit s'il n'avait pas eu recours à l'exemption du service.

5. La rémunération temporaire à laquelle le fonctionnaire a droit pendant la période d'exemption du service peut être cumulée avec les autres revenus dérivant des prestations en tant que travailleur indépendant ou en tant que collaborateur ou consultant auprès des établissements autres que les administrations publiques, effectuées sur autorisation préalable de la Région. En tout état de cause, les prestations de travail qui pourraient porter préjudice à l'Administration ne sont pas admises.
6. Compte tenu des économies dérivant effectivement des exemptions du service, la Région peut procéder au recrutement de personnels en avance par rapport aux recrutements autorisés au titre de l'année dans laquelle le fonctionnaire exempté du service sera mis à la retraite pour avoir atteint les limites d'âges prévues ; lesdits recrutements sont déduits de ceux autorisés au titre de l'année en question.
7. Dans le respect des procédures et des dispositions du présent article, les autres collectivités du statut unique régional peuvent adopter des mesures analogues dans le cadre de leur budget et compte tenu du pacte de stabilité.

Art. 4  
(Mise à la retraite d'office)

1. Les fonctionnaires des établissements visés au premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi sont mis à la retraite d'office lorsque :
  - a) Ils atteignent l'âge de 65 ans ;
  - b) Ils atteignent les 40 années de cotisation.
2. Le contrat de travail est résilié à compter de la première date utile prévue par la réglementation en vigueur en matière d'accès à la retraite, sans préjudice de la prolongation de l'activité éventuellement décidée au sens de l'art. 5 de la présente loi.
3. L'établissement communique à l'intéressé la résiliation du contrat de travail au moins six mois avant la date à laquelle le fonctionnaire remplira les conditions prévues pour la mise à la retraite d'office.

Art. 5  
(Prolongation de l'activité au-delà de la limite d'âge ou de durée de service)

1. La mise à la retraite peut être différée à la demande de l'établissement ou du fonctionnaire.
2. Dans le cas visé à la lettre b du premier alinéa de l'art. 4 de la présente loi, l'établissement peut, dans le respect du délai indiqué au troisième alinéa dudit art. 4 et de concert avec l'intéressé, différer la mise à la retraite du

- dente interessato, non oltre il compimento del sessantacinquesimo anno di età.
3. I dipendenti possono chiedere il trattenimento in servizio per un periodo massimo di un biennio oltre i sessantacinque anni di età oppure, nel caso in cui abbiano raggiunto l'anzianità contributiva massima di quarant'anni, fino al compimento del sessantacinquesimo anno di età.
  4. Nei casi di cui al comma 3, è data facoltà all'ente, in base alle proprie esigenze organizzative e funzionali, di accogliere la domanda in relazione alla particolare esperienza professionale acquisita dal richiedente in determinati e specifici ambiti ed in funzione dell'efficiente andamento dei servizi. La domanda di trattenimento in servizio deve essere presentata all'ente almeno nove mesi prima del verificarsi della condizione prevista.
  5. Gli enti di cui all'articolo 1 stabiliscono, con propri atti amministrativi, nel rispetto delle disposizioni concernenti le relazioni sindacali, i criteri generali sulla cui base disporre il differimento del collocamento a riposo o il trattenimento in servizio nei casi di cui ai commi 2, 3 e 4.
  6. I benefici di cui ai commi 2 e 3 non sono tra essi cumulabili.
  7. Per coloro che maturano i requisiti per il collocamento a riposo d'ufficio nel corso dell'anno 2009, le eventuali domande di trattenimento in servizio ai sensi dei commi 3 e 4 devono essere presentate entro tre mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge.
  8. Sono fatti salvi i trattenimenti in servizio già in essere alla data di entrata in vigore della presente legge e quelli già disposti con decorrenza sino al 28 febbraio 2009.
  9. Gli enti di cui all'articolo 1 riconsiderano, con provvedimento motivato e tenuto conto di quanto previsto dal comma 4, i trattenimenti in servizio già disposti con decorrenza dal 1° marzo 2009.
  10. Sono o restano abrogati:
    - a) l'articolo 177 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3;
    - b) l'articolo 9 della legge regionale 23 giugno 1983, n. 59;
    - c) la legge regionale 12 dicembre 1986, n. 60.
- fonctionnaire pour des raisons fonctionnelles et organisationnelles. En tout état de cause, le fonctionnaire ne saurait prolonger son activité au delà de la limite d'âge de 65 ans.
3. Le fonctionnaire peut demander la prolongation de l'activité pour maximum deux ans au-delà de la limite d'âge de 65 ans ou bien, au cas où il aurait atteint les 40 années de cotisation, jusqu'à l'âge de 65 ans.
  4. Dans les cas visés au troisième alinéa du présent article, l'établissement a la faculté, sur la base de ses exigences organisationnelles et fonctionnelles, d'accueillir la demande de prolongation de l'activité, compte tenu de l'expérience professionnelle particulière acquise par le demandeur dans des domaines spécifiques et en vue de l'efficacité des services. Ladite demande doit être présentée à l'établissement au moins neuf mois avant la date à laquelle le fonctionnaire réunira les conditions prévues pour la mise à la retraite d'office.
  5. Les établissements visés à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi fixent, par des actes administratifs pris dans le respect des dispositions en matière de relations avec les syndicats, les critères généraux pour le renvoi de la mise à la retraite au sens du deuxième alinéa ci-dessus ou pour la prolongation de l'activité au sens des troisième et quatrième alinéas du présent article.
  6. Les dispositions prévues aux deuxième et troisième alinéas du présent article ne peuvent être appliquées en même temps.
  7. Pour ce qui est des fonctionnaires qui réunissent les conditions requises pour la mise à la retraite d'office au cours de 2009, les éventuelles demandes de prolongation de l'activité au sens des troisième et quatrième alinéas du présent article doivent être déposées dans un délai de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi.
  8. Les autorisations de prolongation de l'activité déjà appliquées à la date d'entrée en vigueur de la présente loi et celles qui prennent effet au plus tard le 28 février 2009 demeurent valables.
  9. Les établissements visés à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi se prononcent sur les autorisations de prolongation de l'activité qui prennent effet à compter du 1<sup>er</sup> mars 2009 par acte motivé, compte tenu des dispositions du quatrième alinéa du présent article.
  10. Sont ou demeurent abrogés :
    - a) L'art. 177 de la loi régionale n° 3 du 28 juillet 1956 ;
    - b) L'art. 9 de la loi régionale n° 59 du 23 juin 1983 ;
    - c) La loi régionale n° 60 du 12 décembre 1986.

Art. 6  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 febbraio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 13

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 3157 del 31.10.2008);
- presentato al Consiglio regionale in data 03.11.2008;
- assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 03.11.2008;
- esaminato dalla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente, con parere in data 12.01.2009, nuovo testo della Commissione e relazione del Consigliere CAVERI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 28.01.2009, con deliberazione n. 342/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 30 gennaio 2009.

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
2 FEBBRAIO 2009, N 5.

**Note all'articolo 1:**

<sup>(1)</sup> L'articolo 2, comma primo, lettere a) e b), della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

« [In armonia con la Costituzione e i principi dell'ordinamento giuridico della Repubblica e con rispetto degli obblighi internazionali e degli interessi nazionali, nonché delle norme fon-

Art. 6  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 février 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 13

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 3157 du 31.10.2008) ;
- présenté au Conseil régional en date du 03.11.2008 ;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 03.11.2008 ;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil – avis en date du 12.01.2009 – nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller CAVERI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 28.01.2009, délibération n° 342/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 30 janvier 2009.

damentali delle riforme economico-sociali della Repubblica, la Regione ha potestà legislativa nelle seguenti materie: ]

- a) ordinamento degli uffici e degli enti dipendenti dalla Regione e stato giuridico ed economico del personale;
- b) ordinamento degli enti locali e delle relative circoscrizioni;».

<sup>(2)</sup> L'articolo 3, comma primo, della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4 prevede quanto segue:

« [ La Regione ha la potestà di emanare norme legislative di integrazione e di attuazione delle leggi della Repubblica, entro i limiti indicati nell'articolo precedente, per adattare alle condizioni regionali, nelle seguenti materie: ]

f) *finanze regionali e comunali;*».

<sup>(3)</sup> L'articolo 1, comma 1, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue:

«1. Le disposizioni della presente legge definiscono i principi e i criteri di organizzazione delle strutture dell'Amministrazione regionale e disciplinano, secondo le norme del diritto civile, i rapporti di lavoro e di impiego alle dipendenze della Regione, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, dei Comuni, delle Comunità montane e delle loro forme associative, nonché delle Istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza.».

**Nota all'articolo 2:**

<sup>(4)</sup> L'articolo 2, comma 4, della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 prevede quanto segue:

«4. I rapporti individuali di lavoro e di impiego di cui al comma 3 sono regolati contrattualmente. I contratti collettivi sono stipulati secondo i criteri e le modalità previste nel titolo III della presente legge; i contratti individuali devono conformarsi ai principi di cui all'art. 45, comma 2.».

**Nota all'articolo 5:**

<sup>(5)</sup> L'articolo 177 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 prevedeva quanto segue:

«Art. 177

*Collocamento a riposo.*

*Sono collocati a riposo d'ufficio gli impiegati e i salariati:*

- a) *che dopo 15 anni di servizio utile a pensione siano diventati, per infermità, inabili a continuare o a riassumere Servizio; l'inabilità deve essere previamente accertata dalla Amministrazione;*
- b) *che abbiano 40 anni di servizio utile a pensione;*
- c) *che per ferite o altre lesioni traumatiche o per malattie contagiose professionali o contratte a cagione diretta, unica ed immediata dall'esercizio delle proprie funzioni, siano divenuti permanentemente inabili a prestare ulteriore servizio, qualunque sia l'anzianità di servizio;*

d) *che abbiano compiuto gli anni 65 ancorché non abbiano maturato l'anzianità di servizio utile a pensione. Sono, inoltre, collocati a riposo di ufficio i dipendenti delle carriere di concetto ed esecutiva del Corpo forestale della Valle d'Aosta e i cantonieri o capi cantonieri, che abbiano compiuto il sessantesimo anno di età e abbiano maturato una anzianità di servizio utile a pensione; in caso contrario gli stessi saranno trattenuti in servizio sino al raggiungimento di tale anzianità, e, comunque, non oltre il sessantacinquesimo anno di età.*

*Per quanto non previsto nel presente articolo per il collocamento a riposo del personale, si applicano le vigenti disposizioni sull'ordinamento della Cassa e degli Istituti di previdenza per le Pensioni al personale degli Enti locali e le successive eventuali modificazioni.*

*Il collocamento a riposo previsto alla precedente lettera b) può essere differito, per esigenze di servizio e previo esplicito assenso del dipendente interessato, con provvedimento della Giunta o del Consiglio regionali, secondo la rispettiva competenza di nomina, non oltre il compimento del sessantacinquesimo anno di età.».*

<sup>(6)</sup> L'articolo 9 della legge regionale 23 giugno 1983, n. 59 prevedeva quanto segue:

«Art. 9

*Il secondo comma dell'articolo 177 della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 è sostituito dal seguente:*

*“Sono, inoltre, collocati a riposo di ufficio i dipendenti delle carriere di concetto ed esecutiva del Corpo forestale valdostano ed i cantonieri o capi cantoniere, che abbiano compiuto il sessantesimo anno di età e abbiano maturato una anzianità di servizio utile a pensione; in caso contrario gli stessi saranno trattenuti in servizio sino al raggiungimento di tale anzianità, e, comunque, non oltre il sessantacinquesimo anno di età”.».*

<sup>(7)</sup> La legge regionale 12 dicembre 1986, n. 60 concernente: «Integrazione dell'articolo 177 della legge regionale 28 luglio 1956 n. 3 e successive modificazioni, recante norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione.» è stata pubblicata sul Bollettino ufficiale n. 30 del 17 dicembre 1986.

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 21 gennaio 2009, n. 20.**

**Concessione per la durata di anni trenta al Comune di ÉMARÈSE di derivazione d'acqua dalla sorgente Feloney, in Comune di ÉMARÈSE, ad uso potabile.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Comune di ÉMARÈSE. giusta la domanda presentata in data 18.09.2006, di derivare dalla sorgente Feloney, a quota 1664,82 m s.l.m., in comune di ÉMARÈSE, moduli max. 0,025 (litri al minuto secondo due virgola cinque) di acqua ad uso potabile, per il potenziamento dell'acquedotto comunale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione n. 23332/DDS di protocollo in data 29 dicembre 2008, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso potabile, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato del Bilancio, Finanze e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 gennaio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 21 gennaio 2009, n. 21.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 20 du 21 janvier 2009,**

**accordant pour trente ans à la Commune d'ÉMARÈSE une concession de dérivation des eaux de la source Feloney, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la consommation humaine.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé à la Commune d'Émarèse, conformément à la demande déposée le 18 septembre 2006, de dériver de la source Feloney, dans la commune d'ÉMARÈSE, à une altitude de 1 664,82 mètres, 0,025 module d'eau (deux litres et demi par seconde), pour la consommation humaine et pour le renforcement du réseau communal d'adduction d'eau.

Art. 2

La durée de la concession – sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation – est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de concession n° 23332/DDS du 29 décembre 2008 doivent être respectées. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau pour la consommation humaine, aucune redevance n'est due, aux termes de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 janvier 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 21 du 21 janvier 2009,**

**accordant pour trente ans au Consortium d'améliora-**

**Consorzio di Miglioramento Fondiario L'INDRET DE DONNAS di derivazione d'acqua da n. 2 sorgenti e dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto, in località Albard de Bard del comune di BARD, ad uso irriguo e antincendio.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al Consorzio di Miglioramento Fondiario L'INDRET DE DONNAS, giusta la domanda presentata in data 21.06.2007, di derivare da n. 2 sorgenti e dal troppo pieno della vasca dell'acquedotto, in località Albard de Bard, in comune di BARD, mod. max. 0,10 (litri al minuto secondo dieci) di acqua per l'alimentazione di una vasca antincendio e per l'irrigazione, nel periodo dal 1° marzo al 31 ottobre di ogni anno, di circa 20 ettari di terreni ubicati in parte nel comune di Bard ed in parte in comune di DONNAS, inseriti nella planimetria catastale allegata al progetto.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 22873/DDS di protocollo in data 17 dicembre 2008, e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 95,12 (novantacinque/12), in ragione di euro 951,20 per ogni modulo di acqua ad uso antincendio, in applicazione della delibera della Giunta Regionale n. 3134 in data 31 ottobre 2008.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere Pubbliche, Difesa del suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Bilancio e Patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Aosta, 21 gennaio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

**Decreto 26 gennaio 2009, n. 24.**

**Nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di Tata familiare.**

**tion foncière « L'Indret de Donnas » la sous-concession de dérivation des eaux de deux sources et du trop-plein du réservoir du réseau d'adduction d'eau, à Albard de Bard, dans la commune de BARD, pour l'irrigation et pour la lutte contre les incendies.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, est sous-concédée au Consortium d'amélioration foncière « L'Indret de Donnas », conformément à la demande déposée le 21 juin 2009, la dérivation de deux sources et du trop-plein du réservoir du réseau d'adduction d'eau, à Albard de Bard, dans la commune de BARD, de 0,10 module d'eau (dix litres par seconde) au maximum pour l'alimentation d'un réservoir destiné à la lutte contre les incendies et pour l'irrigation, du 1<sup>er</sup> mars au 31 octobre de chaque année, d'environ 20 hectares de terrains situés en partie dans la commune de BARD et en partie dans la commune de DONNAS, tels qu'ils figurent au plan de masse annexé au projet.

Art. 2

La durée de la sous-concession est de trente ans consécutifs à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges de sous-concession n° 22873/DDS du 17 décembre 2008 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 95,12 € (quatre-vingt-quinze euros et douze centimes), à raison de 951,20 € pour chaque module deau destiné à la lutte contre les incendies, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 3134 du 31 octobre 2008.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 janvier 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 24 du 26 janvier 2009,**

**portant constitution du jury chargé de délivrer la qualification professionnelle d'assistante maternelle.**



IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare, ai sensi dell'articolo 23 della legge regionale 5 maggio 1983 n. 28, in qualità di membri della Commissione competente per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di Tata familiare:

*in qualità di Presidente:*

NUTI Gianni                      dirigente regionale in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (effettivo)

GONRAD Silvia                      funzionario regionale di ruolo (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali (supplente)

*in qualità di componenti:*

MIGLIORE Antonella              rappresentante del Dipartimento Sovraintendenza agli Studi (effettivo);

VALENTINI Sabina                      rappresentante del Dipartimento Sovraintendenza agli Studi (supplente);

FRASSY Jean Paul                      rappresentante del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione (effettivo);

DEL FAVERO Cristina                      rappresentante del Dipartimento politiche del lavoro e della formazione (supplente);

BIZZOTTO Orlando                      rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (effettivo);

MAGRO Patrizia                      rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori CISL, SAVT e UIL (supplente);

CAPPELLIN Ingrid                      rappresentante dei datori di lavoro (effettivo);

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer la qualification professionnelle d'assistante maternelle est composé comme suit :

*Président :*

Gianni NUTI                      dirigeant régional affecté à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire) ;

Silvia GONRAD                      cadre (catégorie D – position unique), affectée à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante) ;

*Membres :*

Antonella MIGLIORE              représentante du Département de la Surintendance des écoles (titulaire) ;

Sabina VALENTINI                      représentante du Département de la Surintendance des écoles (suppléante) ;

Jean Paul FRASSY                      représentant du Département des politiques de l'emploi et de la formation (titulaire) ;

Cristina DEL FAVERO                      représentante du Département des politiques de l'emploi et de la formation (suppléante) ;

Orlando BIZZOTTO                      représentant des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (titulaire) ;

Patrizia MAGRO                      représentante des organisations syndicales des travailleurs CISL, SAVT et UIL (suppléante) ;

Ingrid CAPPELLIN                      représentante des employeurs (titulaire) ;

SICILIANO Assunta rappresentante dei datori di lavoro (supplente);

ARMANI Daniela docente del corso (effettivo);

TORREANO Silvano docente del corso (effettivo);

VOYAT Luciana docente del corso (effettivo);

TRIONE Luisa docente del corso (supplente);

BIANQUIN Alessandra docente del corso (supplente);

COPPO Licia docente del corso (supplente);

*in qualità di segretario:*

BOVI Alessia funzionario regionale (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (effettivo);

GASTALDI Nadia funzionario regionale (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione politiche sociali dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali (supplente).

Aosta, 26 gennaio 2009.

Il Presidente  
ROLLANDIN

---

---

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 9 gennaio 2009, n. 2.

**Posa cavo elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento alla cabina «Rondevacca» in Comune di DONNAS – Linea n. 544.**

Assunta SICILIANO représentante des employeurs (suppléante);

Daniela ARMANI enseignante du cours (titulaire);

Silvano TORREANO enseignant du cours (titulaire);

Luciana VOYAT enseignante du cours (titulaire);

Luisa TRIONE enseignante du cours (suppléante);

Alessandra BIANQUIN enseignante du cours (suppléante);

Licia COPPO enseignante du cours (suppléante);

*Secrétaire :*

Alessia BOVI cadre (catégorie D, position unique), affectée à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (titulaire);

Nadia GASTALDI cadre (catégorie D, position unique), affectée à la Direction des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (suppléante).

Fait à Aoste, le 26 janvier 2009.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 2 du 9 janvier 2009,

**autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique enterrée n° 544, à 15 kV, aux fins du branchement du poste dénommé « Rondevacca », dans la commune de DONNAS.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 09.04.2008, la linea elettrica interrata a 15 kV, n. 544 dalla linea elettrica interrata esistente 0236 alla cabina «Rondevacca» e nuovamente alla linea 0236 esistente, in Comune di DONNAS.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique en date du 9 avril 2008, la ligne électrique enterrée n° 544, à 15 kV, allant de la ligne électrique enterrée existante n° 0236 au poste dénommé « Rondevacca » et de ce dernier à ladite ligne électrique n° 0236, dans la commune de DONNAS.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di DONNAS.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de DONNAS.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du ter-

Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 9 gennaio 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

Allegata planimetria omissis.

---

---

**Decreto 9 gennaio 2009, n. 3.**

**Riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale al Sig. DEL GROSSO.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

1. il riconoscimento della figura professionale di tecnico competente in acustica ambientale, ai sensi dell'art. 2, comma 7, della legge 26 ottobre 1995, n. 447 «Legge quadro sull'inquinamento acustico», al Sig. DEL GROSSO Fabio, nato a CHIVASSO il 4 marzo 1975;

2. di iscrivere il nominativo del Sig. DEL GROSSO Fabio nell'elenco dei tecnici competenti in acustica ambientale tenuto presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato Territorio e Ambiente;

3. di stabilire che il presente decreto venga notificato all'interessato e pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 9 gennaio 2009.

L'Assessore  
ZUBLENA

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI**

**Decreto 23 gennaio 2009, n. 2.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il periodo gennaio/novembre 2009.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT,  
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

ritoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

Le plan de masse annexé n'est pas publié.

---

---

**Arrêté n° 3 du 9 janvier 2009,**

**portant reconnaissance des fonctions de technicien en acoustique de l'environnement à M. DEL GROSSO.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

1. Les fonctions de technicien en acoustique de l'environnement sont reconnues à M. Fabio DEL GROSSO, né à CHIVASSO le 4 mars 1975, au sens du septième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 447 du 26 octobre 1995 (Loi-cadre sur la pollution sonore) ;

2. M. Fabio DEL GROSSO est inscrit sur la liste des techniciens en acoustique de l'environnement tenue par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement ;

3. Le présent arrêté est notifié à la personne intéressée et publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 9 janvier 2009.

L'assesseur,  
Manuela ZUBLENA

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS,  
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 2 du 23 janvier 2009,**

**portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période janvier/novembre 2009.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU  
COMMERCÉ ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

l'azienda alberghiera denominata «Cresta et Duc» di COURMAYEUR è classificata albergo a 4 stelle.

La direzione alberghi, strutture ricettive extralberghiere e commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 gennaio 2009.

L'Assessore  
MARGUERETTAZ

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3863.**

**Approvazione di modalità e criteri per la realizzazione dei progetti di cui all'articolo 14, comma 1, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità».**

#### LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 20 giugno 2006, n. 13 «Approvazione del piano regionale per la salute ed il benessere sociale 2006/2008» e in particolare l'obiettivo n. 23, volto a sviluppare gli interventi tesi a contrastare le situazioni di bisogno sociale, con particolare attenzione alla disabilità ed alla non autosufficienza, con prioritaria attenzione sia per la persona nella globalità dei suoi bisogni, delle sue potenzialità e delle sue caratteristiche, sia per la famiglia, che rappresenta il più importante agente educativo con cui le istituzioni e gli operatori devono costruire un rapporto di collaborazione;

Considerato che l'art. 14, comma 1, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità» prevede, alle lettere a) e b), che la Regione promuova azioni positive e progetti, da realizzare anche su proposta degli enti locali, che, afferendo in particolare ai settori della casa, dei trasporti, delle attività turistico-ricreative, dello sport, della cultura e della formazione, perseguono l'obiettivo di prevenire l'isolamento e di superare in modo flessibile stati di emarginazione e di esclusione sociale delle persone con disabilità, con precedenza per coloro che sono in situazioni riconosciute di gravità ai sensi dell'articolo 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104;

Preso atto che lo stesso art. 14, comma 1, prevede che la Regione sostenga, in particolare:

- le iniziative a contenuto innovativo finalizzate all'eliminazione delle barriere di comunicazione per persone con

L'établissement hôtelier dénommé « Cresta et Duc » de COURMAYEUR est classé hôtel 4 étoiles.

La Direction des hôtels, des structures d'accueil parahôtelières et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 janvier 2009.

L'assesseur,  
Aurelio MARGUERETTAZ

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 3863 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation des modalités et des critères de réalisation des projets visés au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 (Système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées).**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 13 du 20 juin 2006 approuvant le plan régional de la santé et du bien-être social 2006/2008 et notamment l'objectif n° 23 ayant pour but le développement des initiatives visant à lutter contre les situations de besoin social, eu égard notamment aux handicaps et aux états de dépendance, la priorité étant accordée à la personne, considérée dans la globalité de ses besoins, de ses potentialités et de ses caractéristiques ainsi qu'à sa famille, qui représente le facteur d'éducation le plus important avec lequel les institutions et les opérateurs doivent instaurer un rapport de collaboration ;

Considérant que le premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 portant système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées prévoit, aux lettres a et b, que la Région encourage les actions positives et les projets \_ pouvant être réalisés même sur proposition des collectivités locales \_ qui concernent notamment les secteurs du logement, des transports, des activités touristiques et récréatives, du sport, de la culture et de la formation et qui visent à prévenir l'isolement et à dépasser de manière flexible les situations de marginalisation et d'exclusion sociale des personnes handicapées, avec priorité pour celles qui vivent dans des situations dont la gravité a été reconnue au sens de l'art. 3 de la loi n° 104 du 5 février 1992 ;

Considérant que ledit premier alinéa de l'art. 14 prévoit également que la Région favorise, en particulier :

- Les initiatives à caractère innovant visant à l'élimination des barrières de la communication pour les per-

disabilità visiva, uditiva o con problemi di linguaggio e di comunicabilità;

- le attività che coinvolgono più associazioni o cooperative sociali operanti a favore della disabilità e favoriscono significativi risultati nel campo dell'eliminazione degli ostacoli che impediscono il realizzarsi di un'autentica integrazione sociale delle persone con disabilità e che sono tese al miglioramento dei servizi;

Considerato inoltre che l'art. 14, comma 3, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14, prevede che la Giunta regionale stabilisca, con propria deliberazione, previo parere della Commissione consiliare competente e del Consiglio permanente degli enti locali, i criteri e le modalità per la realizzazione dei progetti di cui al comma 1 del citato articolo 14;

Data quindi la necessità di stabilire i criteri e le modalità per la realizzazione dei progetti di cui al comma 1 del citato articolo 14 della legge regionale n. 14/2008;

Ritenuto opportuno disciplinare anche l'esame dei progetti rivolti alla disabilità pervenuti al Servizio disabili nel 2008 dopo la data di entrata in vigore della citata legge regionale n. 14/2008, ovvero l'11 giugno 2008;

Attesa inoltre la necessità di valorizzare le informazioni e i dati emergenti in sede di valutazione dei progetti presentati all'Amministrazione regionale ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della citata legge regionale n. 14/2008, in osservanza di quanto previsto dall'articolo 15 della legge regionale n. 14/2008 in tema di rete informativa regionale sulla disabilità;

Preso atto del parere espresso dal Consiglio Permanente degli Enti locali della Valle d'Aosta con nota in data 16 dicembre 2008, prot. n. 40770, e recepite tutte le proposte di modificazione in esso contenute salvo quella di eliminare l'allegato B in quanto, ai fini del buon esito dell'istruttoria, gli uffici competenti ritengono necessaria tutta la documentazione indicata negli allegati della presente deliberazione;

Preso altresì atto del parere espresso dalla V Commissione consiliare con nota in data 22 dicembre 2008, prot. n. 41368, e recepite le proposte di modificazione in esso contenute;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Richiamato l'obiettivo 172202 «Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»;

Visto il parere favorevole rilasciato dal dirigente del

sonnes souffrant d'un handicap visuel ou auditif ou présentant des problèmes de langage ou de communication ;

- Les activités qui intéressent plusieurs associations ou coopératives d'aide sociale œuvrant en faveur des personnes handicapées et qui favorisent l'élimination des obstacles empêchant la réalisation d'une intégration sociale authentique des personnes handicapées, ainsi que les activités qui visent à l'amélioration des services ;

Considérant qu'aux termes du troisième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 le Gouvernement régional établit par délibération, sur avis de la Commission du Conseil compétente et du Conseil permanent des collectivités locales, les modalités et les critères de réalisation des projets visés au premier alinéa dudit article ;

Considérant donc la nécessité d'établir les critères et les modalités de réalisation des projets évoqués au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14/2008 ;

Considérant qu'il y a lieu de réglementer également la procédure d'examen des projets parvenus au Service des personnes handicapées en 2008 depuis la date d'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14/2008, soit le 11 juin 2008 ;

Considérant, par ailleurs, la nécessité de mettre en valeur les informations et les données collectées lors de l'évaluation des projets présentés à la Région au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14/2008, conformément à l'art. 15 de ladite loi concernant le réseau régional d'information sur le handicap ;

Vu l'avis du Conseil permanent des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visé à la lettre du 16 décembre 2008, réf. n° 40770, et considérant qu'il y a lieu d'accueillir toutes les propositions de modification qui y sont énoncées, exception faite pour l'élimination de l'annexe B car les bureaux compétents estiment que toute la documentation visée aux annexes de la présente délibération est nécessaire aux fins de la bonne issue de l'instruction ;

Vu l'avis de la V<sup>e</sup> Commission du Conseil visé à la lettre du 22 décembre 2008, réf. n° 41368, et considérant qu'il y a lieu d'accueillir les propositions de modification qui y sont énoncées ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2008 ;

Rappelant l'objectif 172202 « Gestion des actions pour l'épanouissement et l'intégration sociale des personnes handicapées » ;

Vu l'avis favorable du chef du Service des personnes

Servizio disabili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare i criteri e le modalità per l'applicazione dell'art. 14 (Azioni positive), comma 1, della legge regionale 18 aprile 2008, n. 14 recante «Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità», contenuti negli allegati A, B, e C che della presente deliberazione costituiscono parte integrante e sostanziale;

2. di stabilire che la Commissione istruttoria di cui al punto 6 dell'allegato A alla presente deliberazione esaminerà entro il 31 gennaio 2009, secondo le modalità e i criteri approvati con la presente deliberazione, i progetti a favore della disabilità presentati entro il 10 gennaio 2009 a partire dalla data di entrata in vigore della citata legge regionale n. 14/2008, ovvero l'11 giugno 2008;

3. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'ammissione a finanziamento dei progetti valutati positivamente dalla commissione istruttoria di cui al punto 6 dell'allegato A e la determinazione dei relativi contributi;

4. di individuare nel Servizio disabili la struttura responsabile del procedimento e della pubblicizzazione sul territorio regionale dei contenuti della presente deliberazione;

5. di pubblicare integralmente la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3063 DEL 30.12.2008

PROCEDURE PER LA PRESENTAZIONE E L'APPROVAZIONE DEI PROGETTI DI CUI ALL'ART. 14, COMMA 1, DELLA LEGGE REGIONALE 18 APRILE 2008, N. 14 RECANTE «SISTEMA INTEGRATO DI INTERVENTI E SERVIZI A FAVORE DELLE PERSONE CON DISABILITÀ».

*Premessa*

Il presente documento ha la finalità di consentire la realizzazione di azioni positive e/o progetti formulati da soggetti operanti in maniera qualificata nel settore della disabilità che afferendo, fra gli altri ed in maniera non esaustiva,

handicapées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Albert LANIÈCE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Sont approuvés les critères et les modalités d'application du premier alinéa de l'art. 14 (Actions positives) de la loi régionale n° 14 du 18 avril 2008 portant système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées, tels qu'ils figurent aux annexes A, B et C faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2. Au plus tard le 31 janvier 2009, la Commission d'instruction visée au point 6 de l'annexe A de la présente délibération examine, suivant les modalités et les critères approuvés par le présente acte, les projets en faveur des personnes handicapées présentés depuis l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 14/2008, soit le 11 juin 2008, jusqu'au 10 janvier 2009 ;

3. L'admission au financement des projets retenus par la Commission d'instruction visée au point 6 de l'annexe A de la présente délibération et la détermination des aides y afférentes sont renvoyées à une délibération du Gouvernement régional ultérieure ;

4. Le Service des personnes handicapées est le responsable de la procédure en cause ainsi que de la diffusion sur le territoire régional des contenus de la présente délibération ;

5. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3863 DU 30 DÉCEMBRE 2008.

PROCÉDURES DE PRÉSENTATION ET D'APPROBATION DES PROJETS VISÉES AU PREMIER ALINÉA DE L'ART. 14 DE LA LOI RÉGIONALE N° 14 DU 18 AVRIL 2008 PORTANT SYSTÈME INTÉGRÉ DES ACTIONS ET DES SERVICES EN FAVEUR DES PERSONNES HANDICAPÉES.

*Préambule*

Le présent document vise à la réalisation des actions positives et/ou des projets conçus par les opérateurs qualifiés qui œuvrent dans le domaine du handicap et concernant notamment les secteurs du logement, des transports, des acti-



ai settori della casa, dei trasporti, delle attività turistico-ricreative, dello sport, della cultura e della formazione, perseguono l'obiettivo di prevenire l'isolamento e di superare in modo flessibile l'emarginazione e l'esclusione sociale delle persone con disabilità, con precedenza per coloro che sono in situazioni riconosciute di gravità ai sensi dell'articolo 3 della legge 104 del 5 febbraio 1992.

In particolare, la Regione sostiene, conformemente a quanto previsto dall'articolo 1 della legge regionale n. 14/2008:

- a) le iniziative a contenuto innovativo finalizzate all'eliminazione delle barriere di comunicazione per persone con disabilità visiva, uditiva o con problemi di linguaggio e di comunicabilità;
- b) le attività che coinvolgono più associazioni o cooperative sociali o altri enti operanti a favore della disabilità e favoriscono significativi risultati nel campo dell'eliminazione degli ostacoli che impediscono il realizzarsi di un'autentica integrazione sociale delle persone con disabilità e che sono tese al miglioramento dei servizi.

#### 1. Finalità dei progetti

I progetti di cui al comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale n. 14/2008 devono essere rivolti alle persone con disabilità e/o alle loro famiglie. In base a quanto previsto dall'art. 14 della legge regionale 14/2008, i progetti devono essere finalizzati, in un'ottica di miglioramento del livello di integrazione sociale delle persone con disabilità, al precipuo obiettivo di garantire loro e alle loro famiglie pari opportunità di fruizione e completa o migliore accessibilità ai servizi offerti sul territorio regionale, anche mediante proposte di rimodulazione dell'offerta di interventi esistente.

#### 2. Enti proponenti

Possono concorrere alla presentazione di progetti e/o di proposte di iniziative ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della legge regionale n. 14/2008, da realizzare sul territorio regionale, i seguenti soggetti:

- Enti locali (Comuni e loro Consorzi, Comunità montane);
- Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;
- Organizzazioni di volontariato di cui alla l.r. 22 luglio 2005, n. 16 «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale» iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale della Regione Valle d'Aosta);
- Cooperative sociali di cui alla legge 8 novembre

vités touristiques et récréatives, du sport, de la culture et de la formation et qui visent à prévenir l'isolement et à dépasser de manière flexible les situations de marginalisation et d'exclusion sociale des personnes handicapées, avec priorité pour celles qui vivent dans des situations dont la gravité a été reconnue au sens de l'art. 3 de la loi n° 104 du 5 février 1992.

La Région favorise, en particulier, conformément à l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 14/2008 :

- a) Les initiatives à caractère innovant visant à l'élimination des barrières de la communication pour les personnes souffrant d'un handicap visuel ou auditif ou présentant des problèmes de langage ou de communication ;
- b) Les activités qui intéressent plusieurs associations ou coopératives d'aide sociale œuvrant en faveur des personnes handicapées et qui favorisent l'élimination des obstacles empêchant la réalisation d'une intégration sociale authentique des personnes handicapées et visent à l'amélioration des services.

#### 1. Finalités des projets

Les projets évoqués au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14/2008 doivent s'adresser aux personnes handicapées et/ou aux familles de celles-ci. Aux termes dudit art. 14 et aux fins de l'amélioration du niveau d'intégration sociale des personnes handicapées, les projets doivent viser essentiellement à garantir aux destinataires l'égalité des chances dans l'utilisation des services offerts sur le territoire régional et un meilleur, voire le plein accès à ceux-ci, éventuellement par la réorganisation de l'offre de mesures existante.

#### 2. Porteurs de projet

Ont vocation à présenter des projets et/ou des propositions d'initiatives au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14/2008 à réaliser sur le territoire régional :

- les collectivités locales (Communes et consortiums de Communes et Communautés de montagne) ;
- l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- les organisations bénévoles visées à la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005 portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, modification de la loi régionale n° 12 du 21 avril 1994 (Crédits à l'intention d'associations et d'organismes de protection des citoyens invalides, mutilés et handicapés œuvrant en Vallée d'Aoste) et abrogation des lois régionales n° 83 du 6 décembre 1993 et n° 5 du 9 février 1996 ;
- les coopératives d'aide sociale visées au premier ali-

1991, n. 381 «Disciplina delle cooperative sociali), art. 1, comma 1, e loro consorzi, purché iscritte al registro regionale degli enti cooperativi della Regione autonoma Valle d'Aosta;

- altri enti che operino sul territorio regionale in maniera qualificata a favore della disabilità.

Gli enti che siano interessati alla presentazione di progetti o di iniziative che perseguano gli obiettivi in questione possono rivolgersi al Servizio disabili dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali per ottenere informazioni e supporto tecnico amministrativo al fine di affinarne l'elaborazione così da renderli maggiormente rispondenti alle finalità della legge regionale n. 14/2008.

### 3. *Avvio e durata dei progetti*

I progetti e le iniziative dovranno essere avviati entro 60 giorni dalla loro approvazione e ammissione a finanziamento da parte della Giunta regionale e concludersi entro due anni dalla medesima approvazione.

### 4. *Termini e modalità di presentazione delle domande*

I progetti dovranno essere inviati a mezzo raccomandata R.R. diretta alla Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento sanità, salute e politiche sociali – Direzione politiche sociali – Servizio disabili- Via De Tillier n. 30 – 11100 AOSTA.

Del rispetto della data di scadenza farà fede il timbro postale.

Le proposte possono altresì pervenire mediante consegna diretta al Servizio disabili, loc. Grande Charrière, 30, SAINT-CHRISTOPHE.

In caso di ritardo nella presentazione o di documentazione incompleta, la domanda è dichiarata inammissibile e non è sottoposta all'esame istruttorio. Della dichiarazione di inammissibilità è comunicata notizia all'Ente proponente.

A partire dall'anno 2009 le domande di contributo per la realizzazione dei progetti devono essere presentate al Servizio disabili entro le ore 12 del 31 marzo di ogni anno.

Nel caso in cui dopo l'ammissione a finanziamento dei progetti presentati entro tale data residuino fondi a bilancio, il Servizio disabili provvederà a pubblicizzare una seconda data di scadenza, indicando la cifra disponibile, entro la quale potranno essere presentati ulteriori progetti o proposte di iniziativa.

néa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 381 du 8 novembre 1991 portant réglementation en matière de coopératives d'aide sociale et consortiums de coopératives d'aide sociale, à condition qu'ils soient immatriculés au Registre des entreprises coopératives de la Vallée d'Aoste ;

- les organismes qualifiés œuvrant dans le domaine du handicap sur le territoire régional.

Les organismes qui souhaitent déposer des projets ou des propositions d'initiatives visant les objectifs en question peuvent demander au Service des personnes handicapées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales tout renseignement complémentaire ou support technique et administratif, en vue d'améliorer la conception desdits projets ou propositions, de manière à ce qu'ils répondent au mieux aux fins de la loi régionale n° 14/2008.

### 3. *Démarrage et durée des projets*

Les projets et les initiatives doivent démarrer dans les 60 jours qui suivent la date de leur approbation et de l'octroi du financement y afférent par le Gouvernement régional et s'achever dans le délai de deux ans à compter de ladite date.

### 4. *Délais et modalités de dépôt des demandes*

Les projets doivent être envoyés sous pli recommandé avec accusé de réception à l'adresse suivante : Région autonome Vallée d'Aoste – Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – Service des personnes handicapées, 30, rue De Tillier – 11100 AOSTE.

Le cachet de la poste fait foi du respect du délai de dépôt.

Les projets peuvent également être présentés en mains propres au Service des personnes handicapées, à SAINT-CHRISTOPHE, 30, Grande-Charrière.

Au cas où la demande serait déposée en retard ou serait incomplète, elle est déclarée inéligible et n'est pas soumise à l'instruction. En l'occurrence, le porteur de projet est informé du rejet de sa demande.

À compter de 2009, les demandes d'aide pour la réalisation des projets en cause doivent être déposées au Service des personnes handicapées au plus tard le 31 mars de chaque année, 12 heures.

Au cas où, après l'octroi de l'aide relative aux projets déposés dans ledit délai, des crédits seraient encore disponibles au budget, le Service des personnes handicapées donne avis du montant desdits crédits et fixe un deuxième délai pour la présentation de projets ou de propositions d'initiatives supplémentaires.

Alla domanda di ammissione a contributi finalizzati alla realizzazione di progetti e iniziative di cui al comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale n. 14/2008 deve essere allegata la seguente documentazione:

- per gli Enti locali e l'Azienda USL della Valle d'Aosta:
  - modulo di presentazione del progetto o dell'iniziativa di cui all'allegato B alla deliberazione della Giunta regionale n. 3863 in data 30.12.2008;
  - il progetto di cui si chiede il finanziamento, esposto per esteso, in cui si dia atto dettagliatamente dei costi previsti e dei tempi di svolgimento, delle fasi e degli obiettivi intermedi, dell'integrazione delle politiche sul territorio sulla disabilità, dei soggetti pubblici e privati coinvolti nella realizzazione del progetto;
  - copia dell'atto adottato dal competente organo in cui si specifichi se il progetto sarà gestito direttamente dall'ente richiedente o in partenariato con altri enti. In tale ultimo caso si dovrà dare atto di eventuali collegamenti ad altre iniziative già in atto e l'assenza di altre forme di finanziamento pubblico per il medesimo progetto;
  - dati anagrafici, indirizzo, numero telefonico e recapito di posta elettronica del responsabile della realizzazione del progetto, che sarà anche l'unico referente per il Servizio disabili.
- per gli altri enti proponenti:
  - modulo di presentazione del progetto o dell'iniziativa di cui al citato allegato B alla deliberazione della Giunta regionale n. 3863 in data 30.12.2008;
  - il progetto di cui si chiede il finanziamento, esposto per esteso, in cui si dia atto dettagliatamente dei costi previsti e dei tempi di svolgimento, delle fasi e degli obiettivi intermedi, dell'integrazione delle politiche sul territorio sulla disabilità, dei soggetti pubblici e privati coinvolti nella realizzazione del progetto;
  - atto costitutivo e statuto da cui risulti il rappresentante legale dell'ente proponente;
  - breve relazione sull'attività già realizzata nell'ambito della disabilità e sui risultati raggiunti;
  - bilancio consuntivo dell'anno precedente e bilancio preventivo dell'anno in corso;
  - dati anagrafici, indirizzo, numero telefonico e re-

La demande d'aide pour la réalisation des projets et des initiatives évoqués au premier alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 14/2008 doit être assortie de la documentation suivante :

- si le porteur de projet est une collectivité locale ou l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :
  - formulaire de présentation du projet ou de l'initiative visé à l'annexe B de la présente délibération ;
  - projet pour lequel l'aide est demandée, illustré de manière exhaustive et détaillant les coûts, les délais d'exécution, les phases, les objectifs intermédiaires, l'intégration avec les politiques territoriales en matière de handicap, ainsi que les partenaires publics et privés du projet ;
  - copie de l'acte pris par l'organe compétent et attestant que le projet sera géré directement par le porteur de projet ou en collaboration avec d'autres partenaires ; en cette dernière occurrence, il y a lieu de préciser les éventuels liens avec toute autre initiative déjà en cours d'exécution et de déclarer l'absence de toute autre forme de financement public pour le même projet ;
  - déclaration portant les données nominatives, l'adresse, le numéro de téléphone et le courriel du responsable de la réalisation du projet qui fait fonction de référent unique pour le Service des personnes handicapées ;
- si le porteur de projet est un autre organisme :
  - formulaire de présentation du projet ou de l'initiative visé à l'annexe B de la présente délibération ;
  - projet pour lequel l'aide est demandée, illustré de manière exhaustive et détaillant les coûts, les délais d'exécution, les phases, les objectifs intermédiaires, l'intégration avec les politiques territoriales en matière de handicap, ainsi que les partenaires publics et privés du projet ;
  - acte constitutif et statuts indiquant le représentant légal du porteur de projet ;
  - rapport succinct illustrant l'activité exercée dans le domaine du handicap et les résultats obtenus ;
  - bilan de l'année précédente et budget de l'année en cours ;
  - déclaration portant les données nominatives,

capito di posta elettronica del responsabile della realizzazione del progetto, che sarà anche l'unico referente per il Servizio disabili.

##### 5. Linee guida per l'elaborazione dei progetti

Per quanto riguarda i contenuti, i progetti presentati devono, a pena di esclusione:

- descrivere la rilevanza del problema e della realtà relativamente ai quali il progetto intende agire, documentata da dati originali o dal riferimento esplicito ad indagini specifiche;
- descrivere gli obiettivi in relazione alle esigenze rilevate sul territorio nel cui ambito il progetto deve essere attuato;
- descrivere dettagliatamente le attività proposte, i destinatari e le varie fasi di lavoro e della relativa tempistica, con un livello di dettaglio tale da consentire la valutazione della congruità dei costi dichiarati;
- puntualizzare l'esperienza del proponente nel settore in cui intende intervenire e le competenze disponibili per il progetto presso i partner, gli esperti previsti dal progetto, nonché le risorse (strutturali, organizzative e di personale) messe a disposizione per portare a termine l'intervento;
- descrivere un sistema di valutazione in grado di misurare il livello di raggiungimento degli obiettivi proposti dal progetto e di consentire la diffusione dei risultati raggiunti;
- enumerare dettagliatamente i costi in cui si articola la richiesta di finanziamento del progetto o dell'iniziativa, anche in termini di personale, di strutture, di utilizzo di tecnologia e di materiali di consumo.

##### 6. Valutazione e ammissione dei progetti

La valutazione e l'istruttoria dei progetti e delle proposte di iniziative saranno effettuate dalla commissione composta:

- dal dirigente del Servizio disabili, o da un suo delegato, che la presiede;
- dal dirigente del Servizio famiglia e politiche giovanili, o un suo delegato;
- da un rappresentante del Consiglio Permanente degli Enti Locali (C.P.E.L.), o da un suo delegato.

Il Servizio disabili comunicherà per iscritto al referente del progetto l'approvazione e l'ammissione a contributo regionale da parte della Giunta regionale, precisando il termine di corresponsione della seconda tranche e del saldo di erogazione del medesimo contributo ammesso.

l'adresse, le numéro de téléphone et le courriel du responsable de la réalisation du projet qui fait fonction de référent unique pour le Service des personnes handicapées.

##### 5. Lignes directrices pour la conception des projets

Pour ce qui est des contenus, les projets déposés doivent, sous peine d'exclusion :

- décrire l'entité du problème et la réalité sur lesquelles le projet est censé intervenir, par des données originales ou tirées d'études spécifiques dont il doit être fait mention ;
- décrire les objectifs, compte tenu des besoins constatés sur le territoire où le projet doit être réalisé ;
- décrire les actions proposées, les destinataires, les différentes phases de travail et les délais y afférents suffisamment dans le détail pour que l'évaluation de l'adéquation des coûts prévus soit possible ;
- illustrer l'expérience acquise par le porteur de projet dans le domaine concerné, les qualifications des opérateurs mis à la disposition par les partenaires en vue de la réalisation du projet, les spécialistes prévus et les ressources structurelles, organisationnelles et humaines disponibles pour ladite réalisation ;
- décrire le système d'évaluation, qui doit garantir l'appréciation du degré de réalisation des objectifs visés et la diffusion des résultats obtenus ;
- énumérer les coûts (relatifs aux personnels, aux structures, aux technologies, au matériel de consommation, etc.) justifiant la demande d'aide.

##### 6. Évaluation et éligibilité des projets

L'instruction et l'évaluation des projets et des propositions d'initiatives sont confiées à une commission composée :

- du chef du Service des personnes handicapées, ou de son délégué, en qualité de président ;
- du chef du Service de la famille et des politiques de la jeunesse, ou de son délégué ;
- d'un représentant du Conseil permanent des collectivités locales, ou de son délégué.

Le Service des personnes handicapées communique par écrit au référent du projet l'approbation de celui-ci et l'octroi de l'aide par le Gouvernement régional, de même que le délai de versement de la deuxième tranche et du solde de ladite aide.

La commissione provvede altresì ad accertare la positiva conclusione del progetto ai fini dello svincolo della garanzia provvisoria prestata dal proponente il progetto ai fini dell'erogazione dell'acconto del 50 % dell'importo richiesto, di cui al punto 8.

#### 7. Spese ammissibili e entità del contributo

I contributi sono concessi al 100 % per le seguenti spese, purché esclusivamente legate alla realizzazione del progetto proposto:

##### Tipologia di spesa

1. Spese di assicurazione per la copertura responsabilità civile terzi e datore di lavoro (RCT/RCO).
2. Spese di gestione (per uso locali, telefono, cancelleria, tipografia, ecc.).
3. Acquisto e/o noleggio di materiale ludico ricreativo e attrezzature sportive.
4. Acquisto e/o produzione di materiale per attività didattiche/educative.
5. Generi alimentari per svolgimento attività e materiale igienico-sanitario.
6. Affitto e/o acquisto di strumentazione per lo svolgimento di attività connessa al progetto (videoproiettori, radio registratori, schermi ecc.).
7. Spese di viaggio.
8. Attività promozionale.
9. Materiale per pronto soccorso.
10. Spese di personale, precisando i profili utilizzati.
11. Consulenza di esperti per la progettazione e per l'avvio di attività specifiche previste nel progetto e formazione degli operatori addetti.

Relativamente al punto 2 (Spese di gestione) le spese documentate ammissibili non possono essere superiori al 20 per cento dell'ammontare del costo dell'intero progetto.

Se il progetto per il quale viene richiesto il finanziamento interessa più anni solari, i richiedenti devono precisare l'importo di spesa afferente a ciascuno di essi.

L'importo finanziabile per ciascun progetto non può superare la soglia di 50.000,00 euro annui (per un periodo di durata massima del progetto di due anni).

La Commission contrôle, par ailleurs, l'issue positive du projet en vue du remboursement de la garantie provisoire constituée par le porteur de projet pour obtenir le versement de la première tranche de l'aide, équivalant à 50 pour cent du montant demandé au sens du point 8 ci-dessous.

#### 7. Dépenses éligibles et montant de l'aide

Les aides sont octroyées à hauteur de 100 pour cent des dépenses indiquées ci-dessous, à condition que celles-ci soient exclusivement liées à la réalisation du projet proposé :

##### Type de dépense

1. Assurance de responsabilité civile du prestataire (RCO) ou vis-à-vis des tiers (RCT) ;
2. Frais de gestion (location de locaux, téléphone, matériel de bureau, imprimerie, etc.) ;
3. Achat et/ou location de matériel ludique et récréatif et d'équipements sportifs ;
4. Achat et/ou production de matériel pour les activités pédagogiques et éducatives ;
5. Denrées alimentaires pour le déroulement des actions et matériel hygiénique et sanitaire ;
6. Location et/ou achat d'équipements nécessaires au déroulement des actions liées au projet (vidéoprojecteurs, radios enregistreurs, écrans, etc.) ;
7. Frais de voyage ;
8. Actions de promotion ;
9. Matériels de premiers secours ;
10. Personnel (les profils y afférents doivent être précisés) ;
11. Services de conseil pour la conception du projet et pour le démarrage des actions spécifiques prévues par celui-ci ainsi que pour la formation des opérateurs.

Pour ce qui est du point 2 (Frais de gestion), les dépenses éligibles, dûment documentées, ne sauraient dépasser 20 pour cent du coût de l'ensemble du projet.

Au cas où le projet durerait plusieurs années solaires, le porteur est tenu de préciser le montant de la dépense afférente à chaque année.

Le montant éligible pour chaque projet ne saurait dépasser 50 000 euros par an, pendant deux ans au plus.

Qualora il numero dei progetti valutati positivamente comporti un ammontare del contributo complessivo superiore all'importo stanziato per i finanziamenti in questione, la commissione tecnica di cui al precedente punto 6 procederà all'ammissione a finanziamento per l'intero importo richiesto attenendosi alla graduatoria stilata in base ai criteri di cui all'allegato C.

I finanziamenti concessi per le voci di spesa indicate ai punti 3, 4, 5, 7, e 8 della precedente tabella possono essere compensati.

#### 8. Modalità di erogazione del contributo

L'eventuale contributo è erogato con le seguenti modalità:

- 50% a seguito della dichiarazione di avvio del progetto o dell'attività recante la precisazione di quale sia la prima fase implementata, previa prestazione di idonea garanzia provvisoria, pari al 2% del costo complessivo del progetto, da prestare mediante fidejussione bancaria o mediante assegno circolare intestato all'amministrazione regionale, da restituire entro 30 giorni dall'accertamento della positiva conclusione del progetto da parte della commissione tecnica;
- 30% dopo un periodo di implementazione del progetto o dell'attività ritenuto congruo dalla commissione in rapporto alla durata complessiva del progetto e alle sue peculiarità (all'atto della corresponsione del secondo acconto l'ente proponente dovrà presentare un rapporto tecnico relativo allo stato di avanzamento del progetto con la segnalazione delle eventuali criticità riscontrate e delle proposte di soluzioni migliorative da condividere con il Servizio disabili);
- il saldo, pari al 20%, previa presentazione di documentazione fiscale valida di tutte le spese sostenute per la realizzazione del progetto (rendicontazione) e previa trasmissione della relazione conclusiva sull'esperienza concernente gli esiti dell'iniziativa, l'andamento delle attività svolte nell'ambito di essa, le criticità eventualmente riscontrate e gli esiti dell'attuazione delle eventuali proposte correttive. Inoltre la corresponsione del saldo è subordinata alla trasmissione al Servizio disabili di una relazione finale sugli esiti del progetto o dell'iniziativa, nonché alla trasmissione delle schede di valutazione della qualità percepita dai fruitori e dalle persone coinvolte nella realizzazione dell'iniziativa, preventivamente condivise dal soggetto realizzatore con il Servizio disabili, opportunamente compilate sia dagli operatori coinvolti nella realizzazione sia dei fruitori del progetto.

I dati emergenti dalle relazioni in itinere e conclusiva verranno utilizzati ai fini della programmazione dei futuri interventi nel settore della disabilità.

Si les dépenses éligibles relatives aux projets retenus dépassent les crédits disponibles, la Commission visée au point 6 ci-dessus sanctionne le financement desdits projets, pour le montant total requis, sur la base du classement dressé suivant les critères indiqués à l'annexe C.

Les aides octroyées au titre des dépenses visées aux points 3, 4, 5, 7 et 8 du tableau ci-dessus peuvent être compensées.

#### 8. Modalités de versement des aides

Le montant de l'aide est versé comme suit :

- 50 pour cent après la déclaration de démarrage du projet ou de l'action attestant la première phase entamée et contre constitution d'une garantie provisoire équivalant à 2 pour cent du coût global du projet, sous forme de caution bancaire ou de chèque de banque au nom de l'Administration régionale ; ladite garantie est remboursée dans les 30 jours qui suivent la constatation, par la Commission, de l'issue positive du projet ;
- 30 pour cent après une période établie par la Commission compte tenu de la durée globale du projet ou de l'action et des caractéristiques y afférentes ; lors du versement de la deuxième tranche de l'aide, le porteur de projet est tenu de présenter un rapport technique illustrant l'état d'avancement des activités et mentionnant les éventuels problèmes rencontrés, de même que les propositions d'amélioration à soumettre au Service des personnes handicapées ;
- le solde, soit 20 pour cent, sur présentation de la documentation fiscale valable attestant toutes les dépenses supportées pour la réalisation du projet, du rapport final illustrant les résultats de l'initiative, l'évolution des activités exercées dans le cadre de cette dernière, les problèmes rencontrés et l'issue des éventuelles modifications apportées. Par ailleurs, le versement du solde est subordonné à la transmission au Service des personnes handicapées d'un rapport final sur l'issue du projet ou de l'initiative, ainsi que des fiches d'évaluation de la qualité dûment remplies par les bénéficiaires et par les opérateurs ayant réalisé l'initiative (lesdites fiches doivent avoir été conçues de concert avec le Service des personnes handicapées).

Les données issues des rapports périodiques et final sont utilisées pour la planification des actions futures dans le domaine du handicap.

ALLEGATO B ALLA DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA REGIONALE N. 3863 DEL 30./12.2008

MODULO PER LA PRESENTAZIONE DEI PROGETTI  
DI CUI ALL'ARTICOLO 14 DELLA LEGGE REGIONALE  
18 APRILE 2008, N. 14 «SISTEMA INTEGRATO DI  
INTERVENTI E SERVIZI A FAVORE DELLE PERSONE  
CON DISABILITÀ»

*Dichiarazione di autenticità delle informazioni contenute  
nel seguente formulario*

Il sottoscritto \_\_\_\_\_  
nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_ resi-  
dente a \_\_\_\_\_ indirizzo \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ codice fi-  
scale \_\_\_\_\_ Partita IVA \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ in qualità di legale rappresentante di \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

chiede

il finanziamento del progetto allegato dal titolo:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dichiara sotto la propria responsabilità che tutto ciò che  
è scritto nel formulario corrisponde a verità.

Letto, confermato e sottoscritto,

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

Timbro e firma del  
legale rappresentante

\_\_\_\_\_

*Coordinate per eventuali accreditamenti*

Conto corrente postale \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Intestato a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Conto corrente bancario intestato a \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Banca \_\_\_\_\_ Agenzia \_\_\_\_\_  
indirizzo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Codice  
IBAN \_\_\_\_\_

Titolo del progetto

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 3863 DU 30 DÉCEMBRE 2008

FORMULAIRE POUR LE DÉPÔT DES PROJETS VISÉS  
À L'ART. 14 DE LA LOI RÉGIONALE N° 14 DU 18  
AVRIL 2008 PORTANT SYSTÈME INTÉGRÉ DES AC-  
TIONS ET DES SERVICES EN FAVEUR DES PER-  
SONNES HANDICAPÉES

*Déclaration de véracité des informations figurant au  
présent formulaire*

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
né(e) le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ résidant à \_\_\_\_\_ rue/hameau \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ code fiscal \_\_\_\_\_ n° d'immatricu-  
lation IVA \_\_\_\_\_ en qualité de  
représentant(e) légal(e) de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

demande

le financement du projet annexé au présent formulaire et  
intitulé comme suit :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Je déclare que toutes les informations figurant au pré-  
sent formulaire sont véridiques.

Lu, confirmé et signé.

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_

Tampon et signature  
du représentant légal

\_\_\_\_\_

*Coordonnées pour les éventuels versements*

Compte courant postal \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

au nom de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Compte courant bancaire au nom de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ Banque \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Agence \_\_\_\_\_  
adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ code IBAN \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Titre du projet

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Soggetto proponente

Denominazione o ragione sociale \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Indirizzo \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Responsabile del progetto  
n. tel \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ e-mail \_\_\_\_\_

Descrizione delle esperienze già effettuate nel settore della disabilità dal proponente:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Eventuali partner*

Nome o ragione sociale \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
n. tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

Nome o ragione sociale \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
n. tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

Nome o ragione sociale \_\_\_\_\_

Indirizzo \_\_\_\_\_  
n. tel. \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

Descrizione dell'esperienza e delle competenze del/dei partner

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Porteur de projet

Dénomination ou raison sociale : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

Responsable du projet : \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Description des expériences du porteur de projet dans le domaine du handicap :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

*Partenaires éventuels*

Nom ou raison sociale : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Nom ou raison sociale : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Nom ou raison sociale : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Description des expériences et des compétences du/des partenaire(s) :

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Analisi del contesto socio-territoriale interessato dal progetto

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Aspetti su cui si intende intervenire con il progetto

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Analyse du contexte socio-territorial concerné par le projet

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Aspects sur lesquels porte le projet

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





TABELLA DEL COSTO COMPLESSIVO  
DEL PROGETTO

Descrizione	Unità di costo	Totale voce
	Costo totale progetto	

Data e firma del legale rappresentante

ELENCO DEGLI ALLEGATI

1. \_\_\_\_\_
  2. \_\_\_\_\_
  3. \_\_\_\_\_
  4. \_\_\_\_\_
  5. \_\_\_\_\_
  6. \_\_\_\_\_
  7. \_\_\_\_\_
  8. \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

ALLEGATO C ALLA DELIBERAZIONE DELLA  
GIUNTA REGIONALE N. 3863 DEL 30.12.2008

CRITERI PER L'ESAME DELLA CONGRUENZA E  
VALIDITÀ DEI PROGETTI PRESENTATI AI SENSI  
DELL'ARTICOLO 1 DELLA LEGGE REGIONALE 18  
APRILE 2008 N. 14 «SISTEMA INTEGRATO DI INTER-  
VENTI E SERVIZI A FAVORE DELLE PERSONE CON  
DISABILITÀ» AI FINI DELLA PREDISPOSIZIONE  
DELLA GRADUATORIA DI AMMISSIONE DEI PRO-  
GETTI PRESENTATI A FINANZIAMENTO REGIONA-  
LE

Dopo il ricevimento delle domande da parte del Servizio  
disabili, la commissione istruttoria preposta procede all'esa-

COÛTS DU PROJET

Description	Coût unitaire	Total ligne
	Coût total du projet	

Date et signature du représentant légal

LISTE DES PIÈCES JOINTES :

1. \_\_\_\_\_
  2. \_\_\_\_\_
  3. \_\_\_\_\_
  4. \_\_\_\_\_
  5. \_\_\_\_\_
  6. \_\_\_\_\_
  7. \_\_\_\_\_
  8. \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

ANNEXE C DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-  
MENT RÉGIONAL N° 3863 DU 30 DÉCEMBRE 2008

CRITÈRES POUR L'EXAMEN DE L'ADÉQUATION ET  
DE LA VALEUR DES PROJETS DÉPOSÉS AU SENS  
DE L'ART. 1<sup>ER</sup> DE LA LOI RÉGIONALE N° 14 DU 18  
AVRIL 2008 PORTANT SYSTÈME INTÉGRÉ DES AC-  
TIONS ET DES SERVICES EN FAVEUR DES PER-  
SONNES HANDICAPÉES, EN VUE DE L'ÉTABLISSE-  
MENT DU CLASSEMENT DES PROJETS ÉLIGIBLES  
À L'AIDE RÉGIONALE Y AFFÉRENTE

La Commission d'instruction procède à l'examen des  
projets déposés au Service des personnes handicapées sur la

me dei progetti sulla base dei vincoli e dei criteri approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_.

A tal fine la Commissione valuterà i 10 criteri sottoindicati, ciascuno dei quali pesa 1 punto.

Il punteggio verrà espresso, in sede di valutazione ex ante ai fini della predisposizione della graduatoria, in decimi e frazioni di decimo, per un possibile totale complessivo massimo di 10 decimi.

#### CRITERI DI VALUTAZIONE

1. innovatività, ovvero la capacità intrinseca del progetto di apportare nuovi approcci in relazione agli aspetti metodologici, al contenuto, al contesto locale, ecc.;
2. livello e modalità di coinvolgimento diretto dei beneficiari diretti e indiretti del progetto nella costruzione della proposta, con conseguente innalzamento del livello di aderenza del progetto alla realtà;
3. competenze possedute e scelta del partenariato (i partner devono avere competenze ed esperienze complementari, al fine di favorire l'apprendimento e lo scambio di esperienze);
4. capacità dimostrata dal progetto di operare in una logica di rete con le risorse locali esistenti;
5. previsione di modalità volte alla disseminazione dei risultati conseguiti dal progetto a livello locale;
6. capacità del progetto di apportare un «valore aggiunto regionale» in relazione alla realizzazione a livello locale, mediante il progetto proposto, delle finalità generali e con le priorità programmatiche poste dalla legge regionale n. 14/2008 rispetto ai bisogni del contesto regionale;
7. coerenza dei risultati attesi con lo scopo generale del progetto;
8. complementarità del progetto tra progetto presentato e attività svolte da altri soggetti operanti sul territorio regionale;
9. capacità di ottimizzare i risultati in relazione ai costi (congruità dei risultati previsti rispetto all'importo della sovvenzione richiesta in un'ottica di corretto utilizzo delle risorse, anche esterne, impiegate);
10. previsione di continuazione e conservazione nel tempo dei risultati positivi anche dopo la conclusione del progetto.

Nel caso in cui le risorse finanziarie non siano sufficienti a finanziare tutti i progetti e le iniziative ritenute ammissibili, i progetti e le iniziative saranno ammessi a finanziamento da parte della Giunta regionale sulla ba-

base des principes et des critères approuvés par la délibération du Gouvernement n° \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_.

À cette fin, la Commission d'instruction prend en considération les 10 critères énoncés ci-dessous (1 point chacun).

Aux fins de l'établissement du classement, l'évaluation est exprimée en dixièmes ou fractions de dixième, jusqu'à concurrence de 10 dixièmes au maximum.

#### CRITÈRES D'ÉVALUATION

1. Innovation, soit la capacité intrinsèque du projet d'introduire de nouvelles approches quant aux méthodes, aux contenus, au contexte local, etc. ;
2. Degré et modalités de participation active des bénéficiaires directs et indirects du projet à la conception de celui-ci, en vue de l'augmentation de la conformité du projet à la réalité ;
3. Compétences disponibles et choix des partenaires, qui doivent justifier de connaissances et d'expériences complémentaires, en vue d'un échange d'expérience et d'un apprentissage plus aisés ;
4. Capacité d'intégration du projet dans le réseau des ressources locales existantes ;
5. Prévision de modalités de diffusion des résultats obtenus au niveau local ;
6. Capacité du projet de produire une valeur ajoutée à l'échelle régionale par la réalisation, à l'échelle locale, des finalités générales de satisfaction des besoins de la réalité valdôtaine énoncées par la loi régionale n° 14/2008, et ce, suivant les priorités de planification déclarées dans ladite loi ;
7. Cohérence des résultats attendus avec le but général du projet ;
8. Complémentarité du projet avec les activités exercées par les autres opérateurs travaillant sur le territoire régional ;
9. Capacité d'optimiser les résultats en fonction des coûts (adéquation des résultats attendus avec le montant de l'aide demandée, dans l'optique d'une utilisation correcte des ressources employées, que celles-ci soient internes ou externes) ;
10. Prévision de la poursuite et du maintien des résultats positifs obtenus, même après la conclusion du projet.

Au cas où les ressources financières ne suffiraient pas au financement de tous les projets et les initiatives jugés éligibles, le Gouvernement régional octroi l'aide suivant le classement formulé sur la base des points obtenus par

se della graduatoria formulata in base al punteggio ottenuto.

---

---

**Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3905.**

**Aggiornamento delle disposizioni relative a criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla LR 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico. Revoca deliberazioni della Giunta regionale n. 2708/2004 e n. 3016/2004.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'aggiornamento delle disposizioni recanti criteri e modalità per la concessione dei contributi previsti dalla L.R. 4/2004 per lo sviluppo alpinistico ed escursionistico, di cui all'allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale;

2) di revocare le deliberazioni della Giunta regionale nn. 2708 in data 9 agosto 2004 e 3016 in data 6 settembre 2004;

3) di stabilire, in deroga a quanto stabilito al punto 2), che alle domande presentate o da presentarsi ai fini della concessione dei contributi di cui alla L.R. 4/2004, per l'anno 2009, continuino ad applicarsi le disposizioni di cui alla DGR n. 2708/2004, limitatamente alle modalità di presentazione delle istanze;

4) di disporre, ai sensi dell'articolo 14, comma 2, della L.R. 4/2004, la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

---

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3905 IN DATA 30.12.2008

DISPOSIZIONI APPLICATIVE E DISCIPLINA DEI PROCEDIMENTI DI CONCESSIONE DEI CONTRIBUTI DI CUI ALLA L.R. 4/2004 (INTERVENTI PER LO SVILUPPO ALPINISTICO ED ESCURSIONISTICO E DISCIPLINA DELLA PROFESSIONE DI GESTORE DI RIFUGIO ALPINO. MODIFICAZIONI ALLE LEGGI REGIONALI 26 APRILE 1993, N. 21 E 29 MAGGIO 1996, N. 11)

Art. 1  
(Oggetto)

1. Ai sensi dell'articolo 14 della l.r. 4/2004, di seguito denominata legge, il presente atto reca le disposizioni ap-

lesdits projets et initiatives.

---

---

**Délibération n° 3905 du 30 décembre 2008,**

**portant actualisation des dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées et abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2708/2004 et n° 3016/2004.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les dispositions relatives aux critères et aux modalités d'octroi des aides prévues par la LR n° 4/2004 pour le développement de l'alpinisme et des randonnées sont actualisées et figurent à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

2) Les délibérations du Gouvernement régional n° 2708 du 9 août 2004 et n° 3016 du 6 septembre 2004 sont abrogées ;

3) Par dérogation aux dispositions du point 2) ci-dessus, les dispositions de la DGR n° 2708/2004 relatives aux modalités de présentation des demandes demeurent applicables aux demandes présentées ou qui seront présentées aux fins de l'octroi, en 2009, des aides visées à la LR n° 4/2004 ;

4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens du deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 4/2004.

---

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3905 DU 30 DÉCEMBRE 2008

DISPOSITIONS D'APPLICATION DE LA LOI RÉGIONALE N° 4 DU 20 AVRIL 2004 (ACTIONS POUR LE DÉVELOPPEMENT DE L'ALPINISME ET DES RANDONNÉES, RÉGLEMENTATION DE LA PROFESSION DE GARDIEN DE REFUGE DE MONTAGNE ET MODIFICATION DES LOIS RÉGIONALES N° 21 DU 26 AVRIL 1993 ET N° 11 DU 29 MAI 1996) ET RÉGLEMENTATION DES PROCÉDURES D'OCTROI DES AIDES VISÉES À LADITE LOI.

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet)

1. Aux termes de l'art. 14 de la LR n° 4/2004, ci-après dénommée « loi », le présent acte fixe les dispositions

plicative e disciplina i procedimenti finalizzati alla concessione dei contributi previsti dal Capo II della medesima legge.

Art 2  
(Presentazione delle domande)

1. Le domande di contributo relative ad interventi a sostegno degli investimenti di cui agli articoli 3 e 7 della legge sono presentate alla struttura regionale competente in materia di rifugi alpini, di seguito denominata struttura competente, sulla base dei modelli predisposti dalla struttura medesima.
2. Le domande debbono essere presentate, in competente bollo, entro il termine perentorio del 15 marzo di ogni anno, corredate della documentazione elencata in appresso e contenente l'impegno a:
  - a) mantenere la destinazione dichiarata e non cedere o alienare i beni agevolati, separatamente dall'azienda, per i periodi indicati dall'articolo 15, comma 3, della legge;
  - b) accettare ogni eventuale controllo sull'effettiva destinazione dell'agevolazione da concedere o concessa, sulla congruità del valore della spesa e sul rispetto degli obblighi di cui alla legge e al presente provvedimento, nonché a fornire, a detti fini, dati, notizie, informazioni e ogni altra documentazione utile;
  - c) comunicare alla struttura competente le date di inizio e di ultimazione delle opere oggetto della domanda;
  - d) assumere le spese inerenti alla trascrizione dei vincoli nonché a ogni altro onere posto a carico del beneficiario;
  - e) nei casi previsti dall'articolo 4, comma 8, della legge, concedere alla Regione un diritto di prelazione in caso di alienazione dell'immobile.
3. Nelle domande il richiedente è tenuto altresì ad attestare, con dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, eventuali agevolazioni di cui il richiedente abbia già beneficiato o intenda beneficiare per la medesima iniziativa.
4. Le domande di agevolazione devono essere presentate prima dell'avvio dei lavori e/o degli investimenti mobiliari e, in caso di acquisti di immobili, prima del relativo rogito notarile, fatto salvo quanto previsto dall'articolo 4, comma 7, della legge.
5. Alle domande deve essere allegata la seguente documentazione:
  - a) per le iniziative inerenti la realizzazione di opere edili:
    - 1) elaborati grafici a livello di progettazione definitivi

d'applicazione et régleme les procédures d'octroi des aides visées au Chapitre II de ladite loi.

Art. 2  
(Présentation des demandes)

1. Les demandes de subvention relatives aux actions visées aux art. 3 et 7 de la loi doivent être présentées à la structure régionale compétente en matière de refuges de montagne, ci-après dénommée « structure compétente », sur la base des modèles préparés par celle-ci.
2. Les demandes de subvention doivent être présentées sur papier timbré dans le délai de rigueur fixé au 15 mars de chaque année, assorties de la documentation énumérée ci-après, et doivent contenir l'engagement du demandeur :
  - a) De maintenir la destination déclarée et de ne pas céder ni aliéner les biens subventionnés indépendamment de son entreprise, et ce, pendant les périodes indiquées au troisième alinéa de l'art. 15 de la loi ;
  - b) D'accepter tout éventuel contrôle sur la destination effective de l'aide accordée ou devant l'être, sur l'adéquation de la dépense et sur le respect des obligations fixées par la loi et par le présent acte, ainsi que de fournir, à ces fins, toute donnée, information, nouvelle et autre documentation utile ;
  - c) De communiquer à la structure compétente les dates de début et de fin des travaux faisant l'objet de la demande ;
  - d) De prendre en charge les frais de transcription des obligations ainsi que toute autre dépense prévue à la charge du bénéficiaire ;
  - e) De reconnaître à la Région un droit de préemption en cas d'aliénation du bien immobilier concerné, aux termes du huitième alinéa de l'art. 4 de la loi.
3. Les demandes de subvention doivent également contenir une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété par laquelle le demandeur indique les aides qu'il a éventuellement obtenues ou les aides dont il souhaite bénéficier au titre de la même action.
4. Les demandes de subvention doivent être présentées avant le début des travaux et/ou des investissements mobiliers et, en cas d'achat d'immeubles, avant l'acte notarié y afférent, sans préjudice des dispositions du septième alinéa de l'art. 4 de la loi.
5. Les demandes de subvention doivent être assorties de la documentation ci-après :
  - a) Pour les actions qui comportent la réalisation d'ouvrages de bâtiment :
    - 1) Tous les documents graphiques relatifs au projet

- tiva in scala 1:100 completo di tutti gli elaborati (piante, prospetti, sezioni e particolari costruttivi) debitamente quotati, con l'indicazione delle superfici dei singoli vani e della loro specifica destinazione;
- 2) computo metrico estimativo dettagliato, redatto sulla base delle voci descrittive contemplate dal vigente elenco prezzi di cui all'articolo 42 della L.R. 12/1996, di seguito denominato elenco prezzi regionale, suddiviso per categorie e relative voci, atto a determinare esattamente costi e quantità dell'intervento da realizzare e nel quale dovranno essere evidenziati gli eventuali interventi da effettuare in economia, nonché l'analisi dei prezzi per le opere non contemplate nell'elenco prezzi regionale;
  - 3) relazione tecnica contenente tutti gli elementi relativi alla localizzazione, alla tipologia e alle caratteristiche dell'intervento proposto (con indicazione dei tempi complessivi per la realizzazione dell'opera) e corredata di apposita documentazione fotografica;
  - 4) nel caso di iniziative concernenti la realizzazione di nuovi rifugi, bivacchi o dortoirs, dettagliata relazione illustrativa delle opportunità alpinistiche offerte dalla zona in cui è prevista la realizzazione della struttura, con delimitazione della stessa mediante corografia in scala 1:10.000;
  - 5) autorizzazione del proprietario o dell'avente la disponibilità dei terreni, nei casi di cui all'articolo 2, comma 1, della legge;
- b) nell'ipotesi di investimenti immobiliari inerenti ad iniziative di acquisto finalizzate alla realizzazione delle iniziative di cui agli articoli 3, comma 2, lettere a) e b) e 7, comma 1, della legge:
- 1) contratto preliminare di vendita;
  - 2) planimetrie catastali dell'unità immobiliare oggetto di vendita
  - 3) documentazione di cui alla lettera a)
- c) per gli investimenti mobiliari, preventivi di spesa o, nell'ipotesi di investimenti sostenuti nei ventiquattro mesi antecedenti la presentazione della relativa domanda nei casi descritti dall'art. 4, comma 7, della legge, fatture quietanzate in originale.
6. Il progetto, la relazione tecnica, il computo metrico estimativo, redatti e sottoscritti da un tecnico abilitato iscritto all'albo professionale, devono essere sottoscritti anche dal soggetto richiedente.
  7. Ad integrazione della documentazione di cui ai commi
- définitif à l'échelle 1/100<sup>e</sup> (plans, élévations, sections et détails de la construction), dûment cotés et avec l'indication des superficies et de la destination de chaque pièce ;
- 2) Un devis estimatif détaillé, rédigé sur la base des articles figurant au bordereau des prix visé à l'art. 42 de la LR n° 12/1996, ci-après dénommé « bordereau régional des prix » ; réparti en catégories et en articles, ledit devis doit déterminer exactement les coûts et les quantités relatifs à l'action à réaliser, indiquer les éventuelles actions à effectuer en régie directe et analyser les prix des ouvrages ne figurant pas au bordereau régional des prix ;
  - 3) Un rapport technique contenant tous les éléments relatifs à la localisation, à la typologie et aux caractéristiques de l'action proposée, ainsi que l'indication du temps nécessaire à la réalisation de l'ouvrage prévu et la documentation photographique appropriée ;
  - 4) En cas d'actions prévoyant la réalisation de nouveaux refuges, abris ou dortoirs, un rapport détaillé illustrant les possibilités que la région concernée offre de faire de l'alpinisme, assorti d'une chorographie de celle-ci à l'échelle 1/10 000<sup>e</sup> ;
  - 5) Dans les cas visés au premier alinéa de l'art. 2 de la loi, l'autorisation du propriétaire ou du détenteur des terrains concernés ;
- b) Pour les investissements immobiliers relatifs à des achats en vue de la réalisation des actions visées aux lettres a) et b) du deuxième alinéa de l'art. 3 et au premier alinéa de l'art. 7 de la loi :
- 1) Le contrat préliminaire de vente ;
  - 2) Les plans cadastraux de l'unité d'habitation faisant l'objet de la vente ;
  - 3) La documentation énumérée à la lettre a) ci-dessus ;
- c) Pour les investissements mobiliers, les devis ou, en cas d'investissements supportés dans les vingt-quatre mois qui précèdent la présentation de la demande y afférente au sens du septième alinéa de l'art. 4 de la loi, les originaux des factures acquittées.
6. Le projet, le rapport technique et le devis estimatif, rédigés et signés par un technicien habilité inscrit au tableau professionnel, doivent également être signés par le demandeur.
  7. En sus de la documentation énumérée aux alinéas précé-



precedenti, la struttura competente potrà richiedere ulteriore documentazione, qualora ritenuta necessaria ai fini istruttori per la concessione dei contributi.

8. In caso di incompletezza della domanda, il responsabile del procedimento assegna al richiedente un termine, non inferiore a 10 giorni, per l'integrazione della documentazione mancante. L'omessa presentazione della documentazione mancante, entro i termini assegnati e, comunque, entro il termine di cui all'articolo 10, comma 2, della legge (15 marzo) determina l'inammissibilità della domanda.

Art. 3

*(Iniziativa ammissibili a contributo)*

1. Ai sensi degli articoli 3, comma 2, e 4, comma 3bis della legge, sono ammesse ad agevolazione le seguenti iniziative riguardanti rifugi e bivacchi:
  - a) realizzazione di nuove strutture;
  - b) ampliamento, arredamento, ristrutturazione, adeguamento normativo, tecnico o funzionale, manutenzione straordinaria di strutture esistenti;
  - c) realizzazione, sostituzione o manutenzione straordinaria di teleferiche, di centraline idroelettriche, di impianti solari, eolici o di gruppi elettrogeni o di cogenerazione, utili alla produzione di energia funzionale all'utilizzo della struttura;
  - d) divallamento di rifiuti e di acque reflue.
  - e) consolidamento delle strutture di cui all'articolo 3, comma 1, lettera a) della legge e interventi, riguardanti le medesime strutture, comunque necessari al fine di prevenire possibili danni a persone o cose, conseguenti ad accertate situazioni di dissesto e di pericolo per rischio idrogeologico.
2. A tal fine si considera:
  - a) realizzazione di nuova struttura, la costruzione di nuovo fabbricato da destinare ex novo a rifugio o bivacco, anche mediante demolizione ovvero recupero totali o parziali di fabbricato esistente avente diversa destinazione d'uso;
  - b) ampliamento, arredamento, ristrutturazione, adeguamento normativo, tecnico o funzionale, manutenzione straordinaria di struttura esistente, l'iniziativa effettuata presso una struttura avente destinazione d'uso di rifugio o bivacco.
3. Ai sensi dell'articolo 7, comma 1, della legge sono ammissibili ad agevolazione le seguenti iniziative relative ai dorts:

dents, la structure compétente peut demander tous les renseignements supplémentaires qu'elle estime nécessaires aux fins de l'instruction en vue de l'octroi des aides.

8. En cas de demande incomplète, le responsable de la procédure accorde un délai de 10 jours minimum dans lequel le demandeur doit fournir les pièces manquantes. Si celui-ci n'obtempère pas dans le délai imparti ou, en tout état de cause, dans le délai fixé par le deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi (le 15 mars), sa demande est considérée comme inadmissible.

Art. 3

*(Présentation des demandes)*

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 3 et du troisième alinéa bis de l'art. 4 de la loi, les aides sont accordées pour les actions indiquées ci-après, concernant les refuges et les abris :
  - a) Réalisation de nouvelles structures ;
  - b) Agrandissement, ameublement, réhabilitation, mise aux normes techniques et fonctionnelles ou entretien extraordinaire de structures existantes ;
  - c) Réalisation, remplacement ou entretien extraordinaire de téléphériques, de centrales hydroélectriques, d'installations solaires ou éoliennes ou encore de groupes électrogènes ou de cogénération destinés à la production de l'énergie nécessaire au fonctionnement de la structure ;
  - d) Évacuation des ordures et des eaux usées ;
  - e) Consolidation des structures visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 3 de la loi et réalisation des travaux nécessaires aux fins de la prévention des dégâts aux personnes et aux choses susceptibles de dériver des situations constatées d'instabilité et de danger causées par des risques hydrogéologiques.
2. À cette fin, on entend par :
  - a) « Réalisation d'une nouvelle structure », la construction d'un refuge ou d'un abri, éventuellement après démolition ou rénovation, totale ou partielle, d'un immeuble existant et ayant une autre destination ;
  - b) « Agrandissement, ameublement, réhabilitation, mise aux normes techniques et fonctionnelles ou entretien extraordinaire d'une structure existante », toute action concernant un refuge ou un abri existant.
3. Aux termes du premier alinéa de l'art. 7 de la loi, les aides sont accordées pour les actions indiquées ci-après, concernant les dorts :

- a) realizzazione di nuove strutture;
  - b) ampliamento, arredamento, ristrutturazione, adeguamento normativo, tecnico o funzionale, manutenzione straordinaria di strutture esistenti.
4. A tal fine si considera:
- a) realizzazione di nuova struttura, la costruzione di nuovo fabbricato da destinare ex novo a dormitorio, anche mediante demolizione ovvero recupero totali o parziali di fabbricato esistente avente diversa destinazione d'uso;
  - b) ampliamento, arredamento, ristrutturazione, adeguamento normativo, tecnico o funzionale, manutenzione straordinaria di struttura esistente, l'iniziativa effettuata presso una struttura avente destinazione d'uso di dormitorio.

Art. 4  
(Spese ammissibili)

1. Sono ammissibili a contributo le spese indicate agli articoli 3, comma 3, e 7, comma 2, della legge.
2. Nei casi di iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, lettera e), sono ammissibili le spese riguardanti interventi effettuati presso le strutture interessate, nonché nelle loro immediate vicinanze, purché direttamente funzionali alla sicurezza delle strutture interessate.
3. Le spese di cui agli articoli 3, comma 3, lettera c) (acquisto di nuovi arredi per rifugi e bivacchi) della legge comprendono quelle riferite all'acquisto di nuovi:
  - a) mobili relativi alle superfici abitabili;
  - b) apparecchiature e macchinari da cucina e/o per la preparazione e somministrazione di alimenti e bevande (es: forni, fuochi cottura, lavastoviglie, frigoriferi, congelatori, macchina caffè e bevande calde, ecc.);
  - c) tendaggi, lampadari e lampade, materassi, coperte, cuscini.
4. Le spese di cui all'articolo 7, comma 2, lettera c) (acquisto di nuovi arredi per dormitori) della legge, comprendono quelle riferite all'acquisto di nuovi:
  - a) mobili relativi alle superfici abitabili;
  - b) apparecchiature e macchinari funzionali al servizio ad uso autonomo di cucina;

- a) Réalisation de nouvelles structures ;
  - b) Agrandissement, ameublement, réhabilitation, mise aux normes techniques et fonctionnelles ou entretien extraordinaire de structures existantes.
4. À cette fin, on entend par :
- a) « Réalisation d'une nouvelle structure », la construction d'un dortoir, éventuellement après démolition ou rénovation, totale ou partielle, d'un immeuble existant et ayant une autre destination ;
  - b) « Agrandissement, ameublement, réhabilitation, mise aux normes techniques et fonctionnelles ou entretien extraordinaire d'une structure existante », toute action concernant un dortoir existant.

Art. 4  
(Dépenses éligibles)

1. Les dépenses indiquées au troisième alinéa de l'art. 3 et au deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi sont éligibles à la subvention.
2. Dans les cas visés à la lettre e) du premier alinéa de l'art. 3 ci-dessus, les dépenses relatives aux travaux effectués dans les structures concernées ou dans leurs alentours immédiats sont éligibles, à condition que lesdits travaux soient nécessaires aux fins de la sécurité desdites structures.
3. Les dépenses visées à la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 3 de la loi (Achat de nouveau mobilier pour les refuges et les abris) comprennent les dépenses relatives à l'achat :
  - a) De nouveaux meubles destinés à l'aménagement des surfaces habitables ;
  - b) De nouveaux appareils et équipements de cuisine et/ou pour la préparation et la vente d'aliments et de boissons (p. ex. : fours, feux de cuisson, lave-vaisselle, réfrigérateurs, congélateurs, machines à café et boissons chaudes, etc.) ;
  - c) De nouveaux rideaux, appareils d'éclairage, matelas, couvertures et oreillers.
4. Les dépenses visées à la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 7 de la loi (Achat de nouveau mobilier pour les dortoirs) comprennent les dépenses relatives à l'achat :
  - a) De nouveaux meubles destinés à l'aménagement des surfaces habitables ;
  - b) De nouveaux appareils et équipements nécessaires aux fins de la préparation autonome des repas ;

- c) tendaggi, lampadari e lampade, materassi, coperte, cuscini.
5. Le spese di cui ai commi 3 e 4, ai fini della loro ammissibilità a contributo, devono in ogni caso risultare coerenti con la tipologia di struttura cui sono destinate.
6. Per quanto riguarda le spese relative all'acquisto di aree, fabbricati e porzioni di fabbricati, sono ammissibili a finanziamento le seguenti:
- a) spese relative all'acquisto di aree nella misura della superficie d'ingombro della struttura in progetto, maggiorata fino ad un massimo del 40%;
- b) spese relative all'acquisto di fabbricati e porzioni di fabbricati nella misura strettamente funzionale all'iniziativa oggetto della domanda.
7. Non sono in ogni caso ammesse le spese relative all'acquisto di immobili aventi destinazione di rifugio, bivacco o dormitorio, nonché quelle relative all'acquisto di fabbricati o porzioni di fabbricati destinati a demolizione.

Art. 5  
(Determinazione dell'importo di  
spesa ammissibile a contributo)

1. L'importo delle spese ammissibili a contributo è determinato come segue:
- a) *Nuove costruzioni senza demolizione di fabbricato preesistente.*

Sono riconosciute ammissibili le spese che contribuiscano ad ottenere un importo complessivo dei lavori calcolato fino alla cifra di euro/mq 1.150,00 lordo di superficie abitabile, cantine, magazzini ed intercapedini comprese (balconi e sottotetti non abitabili esclusi). Tale valore, ottenibile computando tutte le voci di spesa, escluse quelle tecniche e relative alla sicurezza, considerate a parte fino ad un importo massimo del 10%, e quelle relative all'acquisto di aree, va riferito a lavori realizzati ad una quota s.l.m. fino a m. 500 con scavi effettuati in terra. Per opere realizzate su terreni contenenti almeno il 50% di rocce da mina, si considera una maggiorazione di euro 140,00. Per opere realizzate a quote superiori ai 500 m s.l.m., si considera una maggiorazione forfetaria pari a 0,5 punti percentuali per ogni centinaio di metri di incremento di quota, in ragione delle difficoltà operative relative alla gestione di un cantiere in montagna. Nel caso in cui i trasporti avvengano mediante mezzi su strada, si considera un'analoga maggiorazione pari a 0,2 punti percentuali per ogni centinaio di metri di incremento di quota. Qualora sia accertata la necessità di procedere alla realizzazione dell'opera con l'ausilio di mezzi aerei, si considera una maggiorazione forfetaria pari a 1,5 punto percentuale per ogni centinaio di metri di incremento di quota.

- c) De nouveaux rideaux, appareils d'éclairage, matelas, couvertures et oreillers.
5. En tout état de cause, les dépenses énoncées aux troisième et quatrième alinéas ci-dessus ne sont éligibles à la subvention que si elles s'avèrent être cohérentes avec la typologie de structure concernée.
6. Pour ce qui est de l'achat de terrains, de bâtiments et de portions de bâtiments, sont éligibles à la subvention :
- a) Les dépenses relatives à l'achat de la portion de terrain qui sera occupée par la structure faisant l'objet du projet, majorée de 40 p. 100 maximum ;
- b) Les dépenses relatives à l'achat des bâtiments et des portions de bâtiments nécessaires aux fins de l'action faisant l'objet de la demande de subvention.
7. En tout état de cause, les dépenses relatives à l'achat de refuges, d'abris ou de dortoirs ne sont pas éligibles, ni les dépenses pour l'achat de bâtiments ou de portions de bâtiments destinés à être démolis.

Art. 5  
(Détermination du montant des  
dépenses éligibles à la subvention)

1. Les dépenses éligibles à la subvention sont déterminées comme suit :
- a) *Nouvelle construction sans démolition du bâtiment préexistant.*

Le montant global des dépenses éligibles s'élève à 1 150,00 euros bruts maximum par mètre carré de surface habitable (caves, remises et gaines comprises, balcons et combles non habitables exclus). Ledit montant – qui correspond à la somme de toutes les dépenses, à l'exclusion des frais techniques et des frais de sécurité, considérés à part jusqu'à concurrence de 10 p. 100 maximum, ainsi que des dépenses pour l'achat des terrains – est valable lorsque les travaux sont réalisés au-dessous de 500 m d'altitude et que les fouilles des fondations sont réalisées dans un sol terreux. En cas de sol contenant 50 p. 100 au moins de rocher à faire exploser, une majoration de 140,00 euros est accordée. Si les travaux sont réalisés à plus de 500 m d'altitude, une majoration forfaitaire de 0,5 point pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire, du fait des difficultés opérationnelles relatives à la gestion d'un chantier en montagne. Si les transports sont assurés par la route, une majoration analogue de 0,2 point pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire. Au cas où il serait constaté la nécessité de procéder à la réalisation des travaux à l'aide de moyens aériens, une majoration forfaitaire de 1,5 points pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire.

b) *Nuove costruzioni con demolizione di fabbricato preesistente.*

Si applica quanto previsto per le nuove costruzioni senza demolizione, escluso l'incremento dovuto allo scavo, prendendo però come riferimento base la cifra di euro/mq 1.380,00 lordo di superficie abitabile.

c) *Ristrutturazioni con demolizione parziale di fabbricato preesistente o restauro conservativo con consolidamento della struttura portante.*

Si applica quanto previsto per le nuove costruzioni senza demolizione, escluso l'incremento dovuto allo scavo, prendendo però come riferimento base la cifra di euro/mq 1380,00 lordo di superficie abitabile.

d) *Ampliamento del fabbricato preesistente.*

Si applica quanto previsto per le nuove costruzioni senza demolizione, per la sola zona di ampliamento, prendendo cioè come riferimento base la cifra di euro/mq 1.150,00 lordo di superficie abitabile.

e) *Adeguamento a normative ed interventi di manutenzione straordinaria.*

La spesa ammissibile è determinata nei limiti dei prezzi stabiliti dall'elenco prezzi regionale con l'applicazione delle maggiorazioni previste alla lettera a) riferite alla quota. Per le spese non contemplate dall'elenco prezzi regionale, le stesse sono determinate sulla base di preventivi di spesa dettagliati (descrizione precisa anche delle voci a corpo).

f) *Servizi Igienici.*

Per ciò che riguarda l'eventuale realizzazione di servizi igienici, si riconoscono ammissibili le spese che contribuiscano ad ottenere un importo complessivo dei lavori calcolato fino alla cifra di 1.200,00 euro/mq lordo di superficie. Per opere realizzate a quote superiori ai 500 metri s.l.m., si considera una maggiorazione forfetaria pari a 0,5 punti percentuale per ogni centinaio di metri di incremento di quota, in ragione delle difficoltà operative relative alla gestione di un cantiere in montagna. Nel caso in cui i trasporti avvengano mediante mezzi su strada, si considera un'analoga maggiorazione pari a 0,2 punti percentuali per ogni centinaio di metri di incremento di quota. Qualora sia accertata la necessità di procedere alla realizzazione dell'opera con l'ausilio di mezzi aerei, si considera una maggiorazione forfetaria pari a 1,5 punto percentuale per ogni centinaio di metri di incremento di quota.

g) *Progettazione, direzione lavori, collaudi, oneri per la sicurezza.*

b) *Nouvelle construction avec démolition du bâtiment préexistant.*

Il est fait application des dispositions prévues pour les nouvelles constructions sans démolition, à l'exclusion de la majoration du fait du type de fouille, le montant de base étant de 1 380,00 euros bruts par mètre carré de surface habitable.

c) *Réhabilitation avec démolition partielle du bâtiment préexistant ou conservation-restauration avec consolidation de la structure portante.*

Il est fait application des dispositions prévues pour les nouvelles constructions sans démolition, à l'exclusion de la majoration du fait du type de fouille, le montant de base étant de 1 380,00 euros bruts par mètre carré de surface habitable.

d) *Agrandissement du bâtiment préexistant.*

Il est fait application des dispositions prévues pour les nouvelles constructions sans démolition, mais uniquement pour la partie concernée par l'agrandissement, le montant de base étant de 1 150,00 euros bruts par mètre carré de surface habitable.

e) *Mise aux normes et entretien extraordinaire.*

La dépense éligible est déterminée dans le cadre des prix fixés par le bordereau régional des prix et les majorations indiquées à la lettre a) ci-dessus pour ce qui est de l'altitude sont appliquées. Les dépenses non prévues par le bordereau régional des prix sont déterminées sur la base de devis détaillés portant également la description précise des travaux à forfait.

f) *Salles de bains et toilettes.*

Pour ce qui est de la réalisation éventuelle de salles de bains et de toilettes, le montant global des dépenses éligibles s'élève à 1 200,00 euros bruts maximum par mètre carré de surface. Si les travaux sont réalisés à plus de 500 m d'altitude, une majoration forfaitaire de 0,5 point pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire, du fait des difficultés opérationnelles relatives à la gestion d'un chantier en montagne. Si les transports sont assurés par la route, une majoration analogue de 0,2 point pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire. Au cas où il serait constaté la nécessité de procéder à la réalisation des travaux à l'aide de moyens aériens, une majoration forfaitaire de 1,5 points pourcentage est accordée pour chaque centaine de mètres d'altitude supplémentaire.

g) *Conception, direction et récolement des travaux et dépenses de sécurité.*

Sono riconosciute ammissibili le spese relative alla progettazione, direzione lavori e collaudi, nonché quelle relative all'adempimento degli obblighi concernenti la sicurezza sui luoghi di lavoro, nel limite complessivo del 10% dell'importo previsto per la realizzazione dell'iniziativa alla quale le stesse spese si riferiscono.

h) *Spese in economia.*

Sono ammesse le spese concernenti i lavori effettuati in economia, che saranno computate secondo i valori riportati nell'elenco prezzi regionale, dedotte le spese generali e gli utili di impresa.

i) *Spese per acquisto di arredi.*

Per l'acquisto di nuovi arredi, la spesa viene determinata sulla base dei relativi preventivi di spesa presentati dal richiedente. Sono ammesse anche le spese relative al trasporto a mezzo elicottero, da computarsi secondo gli importi massimi previsti dall'elenco prezzi regionale, ove detta modalità di trasporto risulta necessaria.

2. Per gli interventi non rientranti nei punti precedenti, l'istruttoria avverrà sulla base dell'elenco prezzi regionale in vigore (applicando le maggiorazioni indicate al comma 1, lettera a) relative alla quota) ovvero, per le opere non comprese nell'elenco, sulla base dell'analisi dei prezzi fornita ai sensi dell'articolo 2, comma 5, lettera a), numero 2.
3. A calcolo ultimato, si ammette un incremento pari al 5% dell'importo complessivo, da addebitare agli imprevisti.
4. L'ammontare complessivo della spesa ammissibile è in ogni caso determinato considerando l'importo complessivo minore risultante dal confronto fra il computo metrico estimativo presentato dal richiedente e la determinazione della spesa ammissibile effettuata ai fini istruttori dalla struttura competente, secondo quanto previsto dal presente articolo.
5. L'istruttoria definisce il rapporto finanziabile per ciascuna domanda, inteso come un numero compreso fra 0 e 1 che rappresenta il rapporto fra la spesa ammessa ad agevolazione e il preventivo di spesa complessivo presentato e riferito all'iniziativa agevolata, ad uso della successiva fase di liquidazione dei contributi.

Art. 6  
(Istruttoria)

1. La struttura competente registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nell'ipotesi di domande incomplete o irregolari, richiesta di docu-

Les dépenses relatives à la conception, à la direction et au récolement des travaux, ainsi que les frais afférents au respect des dispositions en matière de sécurité des lieux de travail, sont éligibles jusqu'à concurrence de 10 p. 100 du montant prévu pour la réalisation de l'action à laquelle les dépenses susdites se réfèrent.

h) *Dépenses pour les travaux en régie.*

Les dépenses relatives aux travaux exécutés en régie, calculées selon les valeurs indiquées dans le bordereau régional des prix, sont éligibles, après déduction des frais généraux et des bénéfiques d'entreprise.

i) *Dépenses pour l'achat de mobilier.*

La dépense relative à l'achat de mobilier est déterminée sur la base des devis y afférents présentés par le demandeur. Les dépenses pour le transport par hélicoptère, calculées selon les valeurs maximales indiquées dans le bordereau régional des prix, sont également éligibles lorsque le recours audit moyen de transport s'avère indispensable.

2. Pour ce qui est des actions non indiquées ci-dessus, l'instruction se base sur le bordereau régional des prix en vigueur et les majorations indiquées à la lettre a) du premier alinéa du présent article pour ce qui est de l'altitude sont appliquées ; pour les ouvrages ne figurant pas au bordereau régional des prix, c'est l'analyse des prix fournie au sens du deuxième point de la lettre a) du cinquième alinéa de l'art. 2 du présent acte qui est prise en compte.
3. Une fois tous les calculs effectués, une augmentation de 5 p. 100 du montant global est admise, à imputer aux imprévus.
4. En tout état de cause, le montant global de la dépense éligible est établi compte tenu du montant global inférieur résultant de la comparaison entre le devis estimatif présenté par le demandeur et la détermination de la dépense éligible effectuée aux fins de l'instruction par la structure compétente, selon les dispositions du présent article.
5. L'instruction définit le « rapport finançable » de chaque demande de subvention, soit un chiffre compris entre 0 et 1 qui représente le rapport entre la dépense éligible et le devis global présenté au titre de l'action subventionnée, et ce, aux fins de la phase de liquidation de la subvention en cause.

Art. 6  
(Instruction)

1. La structure compétente enregistre les demandes présentées par ordre chronologique et, lorsqu'elle estime une demande incomplète ou irrégulière, invite le demandeur

mentazione integrativa con le modalità di cui all'articolo 16 della l.r. 19/2007.

2. L'istruttoria consiste:

- a) nella verifica di ammissibilità della domanda presentata, secondo le disposizioni di cui alla legge e al presente atto;
- b) nella valutazione dell'iniziativa che forma oggetto della domanda di contributo ai fini dell'attribuzione del punteggio relativo, secondo i criteri di cui ai commi successivi ;
- c) nella formazione della graduatoria delle domande ammissibili, da approvarsi con provvedimento del dirigente della struttura competente;
- d) nella determinazione della spesa ammissibile a contributo;
- e) nella determinazione dell'importo del contributo concedibile.

3. La graduatoria delle iniziative riguardanti rifugi e bivacchi è formata applicando i seguenti criteri:

concerné à compléter ou à régulariser son dossier, selon les modalités visées à l'art. 16 de la LR n° 19/2007.

2. L'instruction consiste :

- a) Dans la vérification de l'éligibilité de la demande présentée, selon les dispositions de la loi et du présent acte ;
- b) Dans l'évaluation de l'action qui fait l'objet de la demande de subvention, et ce, aux fins de l'attribution des points, selon les critères indiqués aux alinéas suivants ;
- c) Dans l'établissement du classement des demandes éligibles, classement qui doit être approuvé par acte du dirigeant de la structure compétente ;
- d) Dans la détermination de la dépense éligible à la subvention ;
- e) Dans la détermination du montant de la subvention pouvant être accordée.

3. Le classement des actions concernant les refuges et les abris est établi compte tenu des critères suivants :

Definizione	Descrizione	P.ti
1. Adeguamento normativo	Adeguamento alla l.r. 11/1996 e relativo regolamento (2/1997) o in conseguenza a richieste ufficiali di enti abilitati, ivi compreso il materiale di soccorso	10
2. Manutenzione straordinaria	Intervento indispensabile al funzionamento del rifugio, in conseguenza di un evento imprevisto e non prevedibile	9
3. Ristrutturazione di immobili ed acquisto fabbricati	Interventi su strutture non utilizzate a tale scopo da destinare previa ristrutturazione a bivacco o rifugio	8
4. Manutenzione straordinaria da eseguire con cadenza prefissata	Intervento effettuato al termine della vita del manufatto (no manutenzione ordinaria stagionale)	7
5. Adeguamento tecnico-funzionale	Tutti gli interventi non indispensabili ma che vanno a migliorare le condizioni di funzionamento della struttura	6
6. Nuova costruzione od ampliamento dell'esistente ed acquisto aree	Realizzazione di volumi in precedenza non esistenti (non conseguenti ad esigenze di adeguamento normativo)	5
7. Arredamenti	Forniture per l'arredo di nuove strutture	4
8. Slittamento in graduatoria all'anno successivo	In caso di mancato finanziamento	2

<i>Définition</i>	<i>Description</i>	<i>Points</i>
1. Mise aux normes	Mise aux normes de la LR n° 11/1996 et du règlement d'application y afférent (n° 2/1997) ou à la demande officielle d'un organisme agréé (matériel de secours compris)	10
2. Entretien extraordinaire	Action indispensable au fonctionnement du refuge, à la suite d'un événement imprévu et imprévisible	9
3. Réhabilitation et achat de bâtiments	Réhabilitation de structures destinées à devenir un abri ou un refuge	8
4. Entretien extraordinaire à effectuer selon un calendrier préétabli	Action effectuée sur un ouvrage en fin de vie (entretien ordinaire saisonnier exclu)	7
5. Mise aux normes techniques et fonctionnelles	Toute action non indispensable mais susceptible d'améliorer le fonctionnement de la structure	6
6. Nouvelle construction ou agrandissement du bâtiment existant et achat de terrains	Réalisation de volumes inexistantes auparavant (et non pour des exigences relevant d'une mise aux normes)	5
7. Ameublement	Fournitures pour l'ameublement de nouvelles structures	4
8. Inscription au classement de l'année suivante	En cas de financement non accordé	2

4. Le iniziative che, pur ammissibili a contributo, non ricadono nei casi di cui allo schema riportato al comma 9 sono inserite in graduatoria con 0 punti.

5. Per le iniziative che comprendono attività ricadenti sotto più di una tipologia, i relativi punteggi saranno pesati in base all'incidenza economica di ogni categoria di intervento. A parità di punteggio attribuito, costituirà titolo preferenziale la data di presentazione della richiesta di finanziamento.

6. Le domande riguardanti la concessione di contributi per maggiori spese relative a iniziative già ammesse ad agevolazione sono incluse nella graduatoria con il medesimo punteggio attribuito all'iniziativa cui si riferiscono.

7. Le domande non finanziate in un esercizio finanziario, saranno automaticamente inserite nella graduatoria dell'anno successivo con attribuzione del punteggio spettante, maggiorato del punteggio previsto al comma 3 (numero 7).

8. Le domande relative ai dotoirs concorrono nell'ambito della graduatoria mediante l'applicazione dei medesimi criteri di cui ai commi precedenti.

*Art. 7  
(Concessione dei contributi)*

1. Sulla base delle risultanze dell'istruttoria effettuata, i contributi sono concessi con deliberazione della Giunta regionale entro 180 giorni dalla scadenza del termine (31 maggio) di cui all'articolo 10, comma 3, della legge.

4. Les actions qui sont éligibles à la subvention mais ne relèvent pas des cas indiqués ci-dessus sont insérées dans le classement sans aucun point.

5. Les points relatifs aux actions qui relèvent de plusieurs des cas indiqués ci-dessus sont attribués sur la base de l'importance économique de chaque catégorie d'intervention. En cas d'égalité de points, la priorité est donnée en fonction de l'ordre chronologique de présentation des demandes de subvention.

6. Les demandes de subvention relatives à des dépenses supplémentaires engendrées par des actions déjà subventionnées sont insérées dans le classement avec les points attribués à l'action à laquelle elles se réfèrent.

7. Les actions non subventionnées dans le cadre d'un exercice financier sont automatiquement insérées dans le classement de l'année suivante et les points y afférents leur sont attribués, avec la majoration prévue par le troisième alinéa du présent article (point 8).

8. Les demandes relatives aux dotoirs sont insérées dans le classement sur la base de l'application des critères visés aux alinéas précédents.

*Art. 7  
(Octroi des subventions)*

1. Les subventions sont accordées par délibération du Gouvernement régional dans les 180 jours qui suivent le délai indiqué au troisième alinéa de l'art. 10 de la loi (le 31 mai), sur la base des résultats de l'instruction.

Art. 8

*(Maggiorazioni percentuali dei contributi)*

1. Le maggiorazioni percentuali previste all'articolo 4, comma 4, della legge possono essere concesse, su apposita e motivata richiesta dell'interessato, per le strutture posizionate su un itinerario alpinistico – escursionistico di livello regionale (alte vie, percorsi intervallivi, tour del Monte Bianco, tour del Grand Combin e tour del Monte Rosa) o che abbiano una funzione di supporto per lo sci alpinismo. A tal fine, la struttura competente può richiedere parere alla struttura regionale competente in materia di sentieri e all'UVGAM.

Art. 9

*(Disposizioni concernenti gli interventi di divallamento dei rifugi e delle acque reflue)*

1. Il valore di riferimento massimo per il costo a minuto di volo è quello indicato dal vigente elenco prezzi regionale.
2. Entro il termine del 15 marzo di ogni anno, gli interessati devono presentare alla struttura competente apposita istanza di contributo e, a pena di decadenza, entro il 31 ottobre successivo i richiedenti devono presentare il consuntivo dei minuti di volo effettuati nel corso della passata stagione. Le operazioni di divallamento devono comunque essere effettuate in modo da ridurre al massimo il numero, in periodi del giorno e dell'anno tali da minimizzare il disturbo arrecato agli escursionisti e alla fauna alpina. Sono ammesse ad agevolazione le spese sostenute a decorrere dal 1° gennaio dell'anno di competenza, purché posteriori alla data di presentazione della relativa domanda.

Art. 10

*(Disposizioni applicative dell'articolo 5, comma 2, della legge)*

1. La deroga alle distanze previste dall'articolo 5, comma 1, lettera c) della legge può essere concessa per le strutture posizionate su un itinerario alpinistico – escursionistico di livello regionale (alte vie, percorsi intervallivi, tour del Monte Bianco, tour del Grand Combin e tour del Monte Rosa) o che abbiano una funzione di supporto per lo sci alpinismo, a condizione che si siano registrati ripetuti fenomeni di sovraffollamento dei rifugi già esistenti.

Art. 11

*(Liquidazione dei contributi)*

1. La liquidazione dei contributi avviene, anche in più soluzioni, con le modalità di seguito indicate, previa realizzazione dell'iniziativa o, in caso di erogazione parziale, della parte di iniziativa realizzata.

Art. 8

*(Augmentation des plafonds de subvention)*

1. Les plafonds de subvention prévus par le quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi peuvent être augmentés, à la demande motivée de l'intéressé, au titre des structures situées sur un itinéraire d'alpinisme ou de randonnée de niveau régional (« hautes voies », parcours « d'une vallée à l'autre », tour du Mont-Blanc, tour du Grand-Combin et tour du Mont-Rose) ou des structures qui accueillent et aident les personnes qui pratiquent le ski-alpinisme. À cette fin, la structure compétente peut demander l'avis de la structure régionale compétente en matière de sentiers et de l'Union valdôtaine des guides de haute montagne (UVGAM).

Art. 9

*(Dispositions en matière d'évacuation des ordures et des eaux usées)*

1. La valeur de référence maximale pour le coût d'une minute de vol figure au bordereau régional des prix.
2. Au plus tard le 15 mars de chaque année, les intéressés doivent présenter à la structure compétente une demande de subvention ad hoc et, au plus tard le 31 octobre suivant, la liste des minutes de vol effectuées au cours de la dernière saison, et ce, sous peine de déchéance de leur droit à la subvention. En tout état de cause, les opérations d'évacuation en question doivent être effectuées de manière à en réduire au maximum le nombre, dans des moments de la journée et de l'année susceptibles de minimiser le dérangement des randonneurs et de la faune alpine. Les dépenses supportées à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année de référence sont éligibles à la subvention, à condition que les dates y afférentes soient postérieures à la date de présentation de la demande de subvention.

Art. 10

*(Dispositions d'application du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi)*

1. La dérogation aux distances prévues par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la loi peut être accordée au titre des structures situées sur un itinéraire d'alpinisme ou de randonnée de niveau régional (« hautes voies », parcours « d'une vallée à l'autre », tour du Mont-Blanc, tour du Grand-Combin et tour du Mont-Rose) ou des structures qui accueillent et aident les personnes qui pratiquent le ski-alpinisme lorsque des phénomènes de surpeuplement des refuges existants ont été constatés à plusieurs reprises.

Art. 11

*(Liquidation des subventions)*

1. Les subventions sont versées en une ou plusieurs fois, selon les modalités indiquées ci-dessous, après réalisation de l'action subventionnée ou, en cas de versements partiel, en fonction de l'état d'avancement des travaux.



2. Il saldo del contributo, comunque non inferiore al 20% del totale, è liquidato sulla base dell'ammontare degli investimenti definitivamente effettuati e documentati su presentazione di uno stato di avanzamento finale, corredato della documentazione attestante la conformità delle opere e degli impianti realizzati alla normativa in vigore. La liquidazione a saldo del contributo è inoltre subordinata all'effettuazione, con esito positivo, di apposito sopralluogo da parte della struttura competente e alla presentazione di copia dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività, rilasciata dal Comune competente a norma della disciplina vigente in materia di esercizio di strutture ricettive extralberghiere.
  3. Nel caso di iniziative riguardanti opere edili, l'erogazione del primo acconto è subordinata alla presentazione della contabilità dei lavori effettuati (1° S.A.L.), e delle prescritte autorizzazioni all'esecuzione dei lavori, rilasciate dalle competenti autorità (concessione edilizia, DIA, ecc.) L'erogazione degli acconti successivi al primo è subordinata alla presentazione della contabilità dei lavori oggetto della liquidazione (S.A.L.) e dell'originale delle fatture quietanzate riferite alle spese inerenti l'erogazione dell'acconto immediatamente precedente. L'erogazione a saldo può altresì essere autorizzata dalla struttura competente in mancanza delle quietanze e della documentazione attestante l'avvenuto pagamento qualora il beneficiario presenti apposita fideiussione bancaria o assicurativa di importo almeno pari alla somma da erogare, di durata compresa tra i 6 e i 12 mesi e con validità della garanzia, limitatamente alle inadempienze del beneficiario relative al periodo di durata della polizza, per ulteriori 3 mesi. Entro la data di scadenza della fideiussione, il beneficiario dell'agevolazione dovrà trasmettere le relative fatture originali e quietanzate (o documenti equipollenti). Decorso il termine suddetto, la struttura competente, a fronte di inadempimento totale o parziale, è autorizzata ad escutere la fideiussione in proporzione all'inadempimento. 4. Gli stati di avanzamento lavori debbono, ai fini dell'erogazione dei contributi, avere diretto riscontro con le voci del computo metrico estimativo presentato e precisare l'identificazione della relativa fattura. Per le spese riguardanti lavori effettuati in economia, la relativa liquidazione è altresì subordinata alla presentazione di documentazione recante l'autorizzazione all'accesso al cantiere da parte dei soggetti che hanno effettuato i lavori stessi.
  4. Nel caso di investimenti mobiliari, l'erogazione è subordinata alla presentazione dell'originale delle fatture quietanzate).
  5. Nel caso di acquisto di immobili, l'erogazione del contributo è subordinata alla presentazione dell'atto di compravendita, nonché della documentazione comprovante il relativo pagamento.
  6. Per le spese di progettazione, direzione lavori e collaudi, l'erogazione del contributo è subordinata alla presenta-
2. Le solde, corrispondant au moins à 20 p. 100 du total de la subvention, est versé sur la base du montant des investissements définitivement effectués et documentés dans un rapport final d'exécution des travaux, assorti des pièces attestant la conformité des ouvrages et des installations réalisés avec les dispositions en vigueur. Le versement du solde est également subordonné au résultat positif de la visite des lieux effectuée par la structure compétente et à la présentation d'une copie de l'autorisation d'exploiter la structure en cause, délivrée par la Commune compétente au sens de la réglementation en vigueur en matière d'exploitation des établissements d'hébergement para-hôteliers.
  3. En cas d'actions qui comportent la réalisation d'ouvrages de bâtiment, le versement du premier acompte est subordonné à la présentation de la comptabilité des travaux effectués (premier état d'avancement des travaux) et des autorisations y afférentes, délivrées par les autorités compétentes (permis de construire, déclaration d'ouverture de chantier, etc.). Le versement des acomptes suivants est subordonné à la présentation de la comptabilité des travaux subventionnés (état d'avancement des travaux) et des originaux des factures acquittées relatives aux dépenses justifiant le versement de l'acompte immédiatement précédent. En l'absence des factures acquittées et de la documentation attestant que le paiement a été effectué, le versement du solde peut également être autorisé par la structure compétente lorsque le bénéficiaire présente une caution choisie parmi les banques ou les assurances pour un montant au moins égal au montant dudit solde, d'une durée de 6 à 12 mois et valable pendant 3 mois supplémentaires limitativement au non-respect des obligations qui incombent au bénéficiaire pendant la durée de la police. Avant la date d'expiration de la caution, le bénéficiaire est tenu de transmettre à la structure compétente les originaux des factures acquittées (ou les pièces équivalentes). Si le bénéficiaire n'obtempère pas, totalement ou partiellement, dans ledit délai, la structure compétente est autorisée à encaisser la caution, de manière proportionnelle. 4. Aux fins du versement de la subvention, les états d'avancement des travaux doivent contenir des données correspondant aux articles qui figurent au devis estimatif présenté et indiquer l'identification des factures y afférentes. Pour les dépenses qui concernent les travaux exécutés en régie, le versement de la subvention est également subordonné à la présentation de l'autorisation d'accéder au chantier délivrée aux sujets ayant effectués lesdits travaux.
  4. En cas d'investissement mobilier, le versement de la subvention est subordonné à la présentation des originaux des factures acquittées.
  5. En cas d'achat d'immeubles, le versement de la subvention est subordonné à la présentation de l'acte de vente et de la documentation attestant le paiement y afférent.
  6. Pour les frais de conception, de direction et de récolement des travaux, le versement de la subvention est su-

zione dell'originale delle relative fatture quietanzate.

7. L'importo della liquidazione in fase di acconti è determinato nel rispetto del rapporto finanziabile, come determinato ai sensi dell'articolo 5, comma 5.
8. È ammessa la liquidazione delle maggiori spese sostenute, rispetto a quelle preventivate, se compensate da corrispondenti minori spese riferite ad altra tipologia ammessa a contributo. La compensazione tra voci di spesa è subordinata, ai fini della liquidazione, da motivata richiesta del beneficiario.

Art. 12

*(Variazioni soggettive e oggettive  
avvenute dopo la concessione dei contributi)*

1. Nell'ipotesi di mutamento dell'identità del soggetto beneficiario, avvenuta successivamente alla concessione del contributo, l'agevolazione concessa può essere erogata a favore del soggetto subentrante. La richiesta di subentro nella titolarità dell'agevolazione deve essere inoltrata alla struttura competente, corredata della documentazione attestante le variazioni intervenute e della dichiarazione, da parte del soggetto subentrante, recante gli impegni posti a carico del beneficiario, di cui all'articolo 2, comma 2. La variazione è approvata con provvedimento del Dirigente della struttura competente o con deliberazione della Giunta regionale, secondo le rispettive competenze.
2. In sede di realizzazione dell'iniziativa di investimento sono ammesse modifiche rispetto al progetto allegato alla domanda ammessa ad agevolazione, a condizione che le modifiche non determinino un mutamento delle caratteristiche essenziali dell'iniziativa agevolata.
3. Nei casi di cui al comma 2, il beneficiario comunica alla struttura competente le modifiche apportate, allegando la documentazione tecnica relativa, ai fini della rideterminazione del quadro tecnico-economico dell'iniziativa. Nei casi in cui le modifiche non comportino un aumento della spesa già ammessa a contributo, la rideterminazione del quadro tecnico-economico dell'iniziativa è approvata con provvedimento della Giunta regionale o con provvedimento del Dirigente della struttura competente, secondo le rispettive competenze, entro 60 giorni dal ricevimento della comunicazione e relativa documentazione da parte del beneficiario. Nei casi in cui le modifiche comportino un aumento della spesa ammissibile e, conseguentemente, un aumento del contributo concedibile, l'interessato propone apposita domanda di maggiori spese ai fini dell'inserimento nella prima graduatoria utile.

bordonné à la présentation des originaux des factures acquittées.

7. Le montant des acomptes est fixé dans le respect du « rapport finançable », tel qu'il est défini au sens du cinquième alinéa de l'art. 5 du présent acte.
8. La liquidation des dépenses supplémentaires supportées est admise lorsque celles-ci sont compensées par une réduction des dépenses prévues au titre d'un autre type d'action subventionnée. La compensation entre les postes de dépenses est subordonnée, aux fins de la liquidation de la subvention, à une requête motivée du bénéficiaire.

Art. 12

*(Modifications subjectives et objectives  
survenues après l'octroi des aides)*

1. En cas de changement de bénéficiaire après l'octroi de la subvention, celle-ci sera versée au nouveau bénéficiaire. La demande de changement doit être présentée à la structure compétente, assortie de la documentation attestant les modifications qui se sont produites et de la déclaration du nouveau bénéficiaire relative aux engagements que le premier bénéficiaire avait pris au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du présent acte. Le changement de bénéficiaire est approuvé par acte du dirigeant de la structure compétente ou par délibération du Gouvernement régional, dans le respect de leurs compétences respectives.
2. Dans la phase de réalisation des actions subventionnées, des changements peuvent être apportés au projet subventionné, à condition qu'ils ne modifient pas les caractéristiques essentielles de l'action en cause.
3. Dans les cas visés au deuxième alinéa du présent article, aux fins de la nouvelle détermination du cadre technique et économique de l'action, le bénéficiaire communique à la structure compétente les modifications qu'il a effectuées et annexe à sa communication la documentation technique y afférente. Si les modifications apportées ne comportent aucune augmentation de la dépense déjà subventionnée, la nouvelle détermination du cadre technique et économique de l'action est approuvée par délibération du Gouvernement régional ou par acte du dirigeant de la structure compétente, dans le respect de leurs compétences respectives et dans les 60 jours qui suivent la réception de la communication susdite. Si les modifications apportées comportent une augmentation de la dépense éligible et, par conséquent, une augmentation de la subvention susceptible d'être accordée, l'intéressé dépose une demande de subvention ad hoc, relative aux dépenses supplémentaires, et ce, aux fins de son insertion dans le classement.

**Deliberazione 16 gennaio 2009, n. 35.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2009 e a quello pluriennale per il triennio 2009/2011 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2009 e pluriennale 2009/2011 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3830 in data 30 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 35 du 16 janvier 2009,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2009, le budget pluriannuel 2009/2011 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2009 et du budget pluriannuel 2009/2011 de la Région telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3830 du 30 décembre 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2009 competenza	2009 cassa	2010 competenza	2011 competenza			
2.2.4.06	57400	1	Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini L.V.A.)	15338	Iniziative diverse a carattere culturale, scientifico ed artistico	-28.010,00	-28.010,00	-12.010,00	0,00	14.6.2. - Direzione promozione beni e attività culturali	146002 - Programmazione e gestione degli interventi finalizzati all'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche	La variazione si rende necessaria in quanto l'Istituto Superiore per le Industrie artistiche di Urbinò ha proposto la realizzazione di un progetto di ricerca e ideazione al fine di addivenire alla realizzazione di un carattere tipografico, con relativo sistema d'uso, specificamente studiato e caratterizzato per la Valle d'Aosta. L'intervento è considerato prioritario rispetto a quelli previsti sul dettaglio n. 15338.
	57410	1	(nuova istituzione) Programma regionale 2.2.4.06 Cofinanziato: 1.1.1.4.2.2.6.6. Spese per il progetto relativo allo studio di un carattere tipografico	15557	(di nuova istituzione) Spese per il progetto relativo allo studio di un carattere tipografico	28.010,00	28.010,00	12.010,00	0,00	14.6.2. - Direzione promozione beni e attività culturali	146002 - Programmazione e gestione degli interventi finalizzati all'organizzazione di iniziative culturali, scientifiche ed artistiche	

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

**Publicazione, ai sensi dell'art. 6 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, «Disciplina del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale», del Registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, istituito con deliberazione della Giunta regionale n. 3967 del 26 novembre 2005, aggiornato alla data del 31 dicembre 2008.**

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

**Publication, au sens de l'art. 6 de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005, portant réglementation du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale, du registre régional des organisations bénévoles et des associations de promotion sociale, institué par la délibération du Gouvernement régional n° 3967 du 26 novembre 2005 et mis à jour au 31 décembre 2005.**

## SEZIONE VOLONTARIATO

### SETTORE SANITARIO

- 1) Associazione Volontari del Soccorso Grand Paradis  
Fraz. Preille – 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 77 in data 26.01.1995
- 2) Associazione Volontari del Soccorso di Courmayeur  
Strada delle Volpi, 3 Bis – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 3) Associazione pronto Intervento – 8° Comunità Montana Walser  
Puro Wäg, 6 – 11025 GRESSONEY-SAINTE-JEAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 323 in data 21.05.1997
- 4) Associazione Volontari del Soccorso di Champorcher  
Via Castello 1 – 11020 CHAMPORCHER  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 5) Associazione Volontari del Soccorso di Cogne  
c/o Municipio – Via Bourgeois – 11012 COGNE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 142 in data 28.02.1996
- 6) Associazione dei Volontari «Secours et Solidarité» di Brusson  
Fraz. Vollon – 11020 BRUSSON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 7) Associazione Volontari del Soccorso di Morgex, La Salle e Pré-Saint-Didier  
Piazza Beato Vuillerme de Léavel 6 – 11017 MORGEX  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 335 in data 18.04.1995
- 8) Associazione Pronto Soccorso e Solidarietà Sociale  
Via Crétier 7 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 9) Associazione Volontari del Soccorso e Gruppo Alpino di La Thuile  
Fraz. Villaret – 11016 LA THUILE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 10) Associazione Volontari del Soccorso della Valpelline  
Loc. Capoluogo 7 – 11010 VALPELLINE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993

- 11) Associazione Volontari del Soccorso di Valtournenche  
Loc. Capoluogo – 11028 VALTOURNENCHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993
- 12) Federazione Regionale delle Associazioni dei Volontari del Soccorso  
c/o Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon – Saint Vincent  
Via Chanoux 183 – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 714 in data 27.07.1994
- 13) Associazione Volontari del Soccorso di Verrayes  
Fraz. Champagne – 11020 VERRAYES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 14) Associazione Volontari del Soccorso di Donnas  
c/o Poliambulatorio U.S.L. – Via Roma – 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 15) Associazione Volontari del Soccorso Grand Saint-Bernard  
Loc. Predumaz Falcoz,18 – 11010 SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 909 in data 31.12.1997
- 16) Association Bénévole Valdôtaine d'Aide Médicale  
Fraz. Prélaz 60 – 11020 SAINT-MARCEL  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 17) Associazione Volontari del Soccorso di Châtillon/Saint-Vincent  
Via Chanoux, 183 – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 18) A.V.O.S. – Associazione Volontari del Soccorso di Torgnon  
Capoluogo Fraz. Mongnod, 28 – 11020 TORGNON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993
- 19) Associazione Volontari del Soccorso di Montjovet  
Fraz. Berriaz, 7 – 11020 MONTJOVET  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 20) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sede regionale Valle d'Aosta  
Via San Giocondo, 16 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 671 in data 18.11.1999
- 21) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Aosta  
Via Croce di Città, 99 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 22) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Châtillon  
Piazza Duc – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 23) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di La Salle  
Via Chanoux – 11015 LA SALLE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 24) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Morgex  
P.zza Vuillerme de Léavel, 5 – 11017 MORGEX  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 25) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Nus  
Via Saint Barthélémy 1 – 11010 NUS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 26) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Saint-Pierre

- Via Corrado Gex – 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 27) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Valle d'Ayas  
Loc. La Pea – 11022 BRUSSON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 28) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Verrès  
Via Amilcare Cretier 7 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 332 in data 26.06.2000
- 29) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Arnad  
c/o Municipio – 11020 ARNAD  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.332 in data 18.09.2000
- 30) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Comunità Montana Walser  
Villa Margherita – 11025 GRESSONEY-SAINT-JEAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 640 in data 19.12.2000
- 31) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Aymavilles  
Loc. Capoluogo, 1 – ex Hotel Suisse – 11010 AYMAVILLES  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 32) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Courmayeur  
Via dei Bagni, 11 – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 33) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Fénis  
c/o DUCOURTIL Marisa Loc. Capoluogo 64/c – 11010 VALPELLINE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.57 in data 08.02.2001
- 34) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Gressan  
Fraz. Chez Le Ru, 21 – 11020 GRESSAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 35) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di La Thuile  
Via Marcello Collomb – 11016 LA THUILE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 36) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Pont-Saint-Martin  
Via E.Chanoux, 8 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 37) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Pré-Saint-Didier  
Piazza Vittorio Emanuele – 11010 PRÉ-SAINT-DIDIER  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 38) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione di Villeneuve  
c/o FERROD Andrea Fraz. Trepont, 14 – 11018 VILLENEUVE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 57 in data 08.02.2001
- 39) A.I.D.O. – Associazione Italiana Donatori Organi  
Via S.Giocondo, 12 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 40) A.D.M.O. – Associazione Donatori Midollo Osseo – Regione Autonoma Valle d'Aosta  
c/o Ospedale Regionale Servizio Trasfusionale Viale Ginevra, 3 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 239 in data 30.04.1998
- 41) Associazione Perce Neige  
Fraz. Prélaz, 4 – 11020 SAINT-MARCEL  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 698 in data 01.09.2003

- 42) Associazione Volontari Italiani Sangue – AVIS Sezione Comunità Montana Grand Combin  
Loc. Capoluogo – 11010 GIGNOD  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3539 del 27 agosto 2008

*SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE*

- 1) Associazione per la filantropia in Valle d'Aosta  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 del 24 gennaio 2007
- 2) I volontari del Tocco di Ascolto  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 del 5 giugno 2007
- 3) Associazione Jole Castiglioni  
c/o Parrocchia – Piazza della Chiesa, 7 – 11027 SAINT-VINCENT  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 del 6 settembre 2007
- 4) Associazione «San Michele Arcangelo»  
Corso Battaglione Aosta, 169 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 del 5 febbraio 2008
- 5) A.I.S.M. – Associazione Italiana Sclerosi Multipla  
Via Grand Eyvia, 27 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 6) Associazione La Svolta – Le Virage  
Fraz. La Remise, 51 – 11010 SARRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 436 in data 05.04.1993
- 7) A.V.P. Associazione Valdostana Paraplegici  
Loc. Grand Chemin, 30 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993
- 8) A.R.C.A.T. – Associazione Regionale dei Club degli Alcolisti in trattamento  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1715 in data 22.12.1993
- 9) Associazione Saint-Hilaire  
Capoluogo, 4 – 11010 GIGNOD  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 360 in data 07.04.1994
- 10) Diaconia  
Via Hotel des Etats, 13 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 685 in data 01.10.1997
- 11) Telefono Amico  
Casella Postale 229 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 238 in data 30.04.1998
- 12) Il Bruco e la Farfalla  
c/o Centro di Servizio per il Volontariato – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 30.04.1998
- 13) Associazione Alzheimer  
c/o Centro di Servizio per il Volontariato  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 585 in data 02.11.1998
- 14) Associazione per il Volontariato nelle Unità Locali dei Servizi Socio-Sanitari – Avulss-Onlus-nucleo locale di Donnas  
Via Treby, 35 – 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 467 in data 17.08.1999



- 15) DI.A.PSI. Valle d'Aosta – Difesa ammalati psichici  
Via Valli Valdostane, 5 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 56 in data 08.02.2001
- 16) Centro Volontari della Sofferenza – Diocesi di Aosta – C.S.V.  
Via Saint Martin de Corléans, 61 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 440 in data 17.07.2001
- 17) Psicologi per i popoli – Emergenza Valle d'Aosta  
c/o VIDIO Leo – Fraz. Saint-Maurice, 206 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 125 in data 18.03.2002
- 18) «Insieme» Associazione di volontariato per il pronto intervento sociale e l'assistenza domiciliare – Onlus  
Via Repubblica, 2 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 560 in data 20.09.2002
- 19) Associazione di Volontariato ONLUS L'ascolto  
c/o C.S.V. – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 692 in data 26.11.2002
- 20) Associazione Valdostana Volontariato Carcerario  
c/o C.S.V. – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 167 in data 12.03.2003
- 21) Associazione Valdostana Autismo  
Fraz. Chez Roncoz, 37/H – 11010 GIGNOD  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 583 in data 21.07.2003
- 22) Missione Sorriso Valle d'Aosta  
Fraz. Croix des Prés, 26 – 11015 LA SALLE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 460 in data 30.07.2004
- 23) Banco Alimentare per la Valle d'Aosta  
Fraz. La Cort, 19 – 11020 GRESSAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 132 in data 10.03.2005
- 24) IL GERMOGLIO – Associazione genitori contro la droga e l'AIDS  
c/o C.S.V. – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 277 in data 26.05.2005

#### *SETTORE SOCIO-SANITARIO*

- 1) Associazione «Ana Moise»  
c/o C.S.V. Valle d'Aosta – Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 del 23 marzo 2008
- 2) Associazione «Les amis du coeur du Val d'Aoste – dott. G.Devoti»  
Via Vevey, 17 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993
- 3) Lega Italiana per la lotta contro i tumori – Sezione Valdostana  
Via Tourneuve, 16/A – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 1247 in data 22.09.1993
- 4) A.L.I.C.E – Associazione per la lotta all'Ictus Cerebrale  
C.so Lancieri, 15k – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 910 in data 31.12.1997
- 5) V.I.O.L.A. – Associazione a sostegno della vita dopo il cancro al seno  
c/o Ex-Maternità Via Saint-Martin de Corléans, 248 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 241 in data 30.04.1998

- 6) Associazione l'Amitié  
Corso Padre Lorenzo 20 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 807 in data 15.06.1993

*SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITA'*

- 1) CODACONS – Sede regionale Valle d'Aosta  
Via Abbé Gorret, 29 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 del 5 giugno 2007
- 2) Auser Valle d'Aosta  
Via Giorgio Elter, 6 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 499 in data 22.07.1997
- 3) A.N.T.E.A. Valle d'Aosta – Associazione Nazionale Terza Età Attiva  
Via Saint-Martin de Corléans, 57 – 11100 Aosta  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 619 in data 22.10.1999
- 4) Associazione Comunitaria Quartiere Possibile  
Piazza Soldat de la Neige, 1 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 924 in data 19.12.2003
- 5) NON TI SCORDAR DI ME – Onlus  
Via La Pila, 185 – 11022 BRUSSON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 678 in data 15.12.2004
- 6) LEGA ISLAMICA AUTONOMA IN VALLE D'AOSTA – L.I.A.V.A.  
Via Giorgio Carrel, 41 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 473 in data 30.08.2005
- 7) IPSIA – Istituto Pace Sviluppo Innovazione Acli Aosta  
P.zza Giovanni XXIII, 2/a – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3418 in data 14 agosto 2008

*SETTORE PROTEZIONE CIVILE*

- 1) Gruppo Sommozzatori Valle d'Aosta  
Fraz. Cherperchez, 2 – 11010 GIGNOD  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1833 in data 7 maggio 2007
- 2) Associazione Unità Soccorso e Ricerca  
c/o Biblioteca comunale – Viale Monte Bianco, 40 – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 614 in data 26.09.1996
- 3) TEAM RICERCA – Gruppo cinofilo di Protezione Civile  
c/o Studio Marguerettaz Piazza della Repubblica, 7 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 222 in data 28.04.2000
- 4) Associazione Nazionale Alpini – Sezione Valle d'Aosta  
Via Monte Solarolo, 1/a – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 185 in data 08.04.2002
- 5) Associazione Nazionale Carabinieri – Nucleo di Volontariato e Protezione Civile A.N.C. Vallèe  
Via Massinod, 50 – 11100 ROISAN  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 424 in data 11.07.2002
- 6) LI POMPIE' PE' AYAS ONLUS  
c/o Comune – Route Barmasc – 11020 AYAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 131 in data 10.03.2005

- 7) Associazione Sportiva Valle d'Aosta Motorsport  
Via Cerise, 9 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 334 in data 18.04.1995

*SETTORE PROTEZIONE E TUTELA DEGLI ANIMALI*

- 1) A.V.A.P.A. – Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux  
Loc. Croix Noire – 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 484 in data 5 febbraio 2008

*SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE*

- 1) Circolo Lega Ambiente Regione Valle d'Aosta  
c/o FEDI Gianpaolo Via delle Betulle, 84 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 211 in data 24.04.2001
- 2) Associazione Insieme a Chamois – Ensembio a Tzamoue  
c/o casa Comunale – 11021 CHAMOIS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 308 in data 17.04.2003
- 3) UNIENDO RAICES  
Via Avondo, 23 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 119 in data 05.03.2004
- 4) Associazione Nazionale Rangers d'Italia – Sezione Valle d'Aosta  
Corso Battaglione Aosta, 93 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.436 in data 05.04.1993

*SETTORE EDUCAZIONE E FORMAZIONE ADULTI*

- 1) Associazione per i Diritti degli Anziani – A.D.A.  
Via Garibaldi, 23 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007

*SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI*

- 1) Associazione Scelte Giovani  
Fraz. Bachod, 1 – 11010 SAINT-PIERRE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 1258 in data 23 marzo 2007
- 2) Associazione Rifugio degli Angeli  
Loc. Laghi del Morion – 11010 VALGRISENCHE  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 3675 in data 6 settembre 2007

*SETTORE PROMOZIONE ATTIVITA' SPORTIVA NON AGONISTICA*

- 1) Associazione Sport per Tutti Aspert  
Viale Monte Bianco 19 – 11013 COURMAYEUR  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 728 in data 18.09.2003
- 2) RASPAIOLI ONLUS  
Via Monte Pasubio, 24/A – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 115 in data 03.03.2005

*SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO*

- 1) Forum per i diritti dei bambini di Chernobyl Associazione della Valle d'Aosta  
Loc. Bret, 10 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 124 in data 18.03.2002

*SETTORE ALTRO*

- 1) Coordinamento Solidarietà Valle d'Aosta – C.S.V. Valle d'Aosta – ONLUS  
Via Xavier de Maistre, 19 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 190 in data 17.04.2001

**SEZIONE ASSOCIAZIONISMO DI PROMOZIONE SOCIALE**

*SETTORE SOCIO-ASSISTENZIALE*

- 1) Associazione A.A. Alcolisti Anonimi Italia Area V.d'A.  
Via Xavier de Maistre 19 – c/o C.S.V. Valle d'Aosta – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007

*SETTORE SOCIO-SANITARIO*

- 1) Associazione Valdostana Laringectomizzati – A.V.LAR.  
c/o Ospedale Beauregard – Via Vaccari, 5 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 299 in data 24 gennaio 2007

*SETTORE PROMOZIONE E TUTELA DEI DIRITTI UMANI DELLA VITA E DELLE PARI OPPORTUNITA'*

- 1) ADOC Valle d'Aosta – Associazione per la difesa e l'orientamento dei consumatori  
Via Chavanne, 18 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18 luglio 2007

*SETTORE TUTELA E VALORIZZAZIONE AMBIENTALE, CULTURALE E ARTISTICA, PROMOZIONE E SVILUPPO ATTIVITÀ CONNESSE*

- 1) Corpo Musicale Corps Philharmonique  
Piazza Duc, 3/a – 11024 CHÂTILLON  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 813 in data 20.10.2003
- 2) Lou Tintamaro Enfants di Cogne – Onlus  
c/o la Maison Grivola – Via Bourgeois – 11012 COGNE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 445 in data 26.07.2004

*SETTORE ANIMAZIONE, EDUCAZIONE, FORMAZIONE ED ORIENTAMENTO GIOVANI GENERAZIONI*

- 1) Comitato Regionale AGESCI Valle d'Aosta  
Via Conte Tommaso, 2 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007
- 2) Oratorio Parrocchiale Frère Gilles  
Via delle Scuole, 9 – 11029 VERRÈS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n.461 in data 21.09.2000
- 3) Oratorio Interparrocchiale Sarre e Chesallet  
Fraz. Tissoret, 50 – 11010 SARRE  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 606 in data 30.07.2003

- 4) Associazione Oratorio Sant'Anselmo  
Via Valli Valdostane, 3 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 758 in data 01.10.2003

*SETTORE PROMOZIONE ATTIVITÀ SPORTIVA NON AGONISTICA*

- 1) CSEN – Centro Sportivo Educativo Nazionale  
Fraz. Porossan La Chapelle, 152 – 11100 Aosta  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2923 in data 18 luglio 2007

*SETTORE TURISMO SOCIALE*

- 1) CentroTuristico ACLI Valle d'Aosta  
P.zza Giovanni XXIII, 2 – 11100 Aosta  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007
- 2) Coordinamento F.I.Tu.S. Valle d'Aosta  
P.zza Giovanni XXIII, 2 – 11100 AOSTA  
Iscritta con Provvedimento Dirigenziale n. 2274 in data 5 giugno 2007

*SETTORE COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO*

- 1) Associazione Veterinaria di cooperazione con i paesi in via di sviluppo – Valle d'Aosta  
Via Laffait, 10 – 11020 DONNAS  
Iscritta con Decreto del Presidente della Regione n. 628 in data 25.10.2002

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di FONTAINEMORE Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 59.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 19 al PRGC relativa all'approvazione della classificazione dei fabbricati di cui all'art. 52 della L.R. 11/1998.**

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

Omissis

delibera

1. Di approvare ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 commi 2 e 3 della legge regionale 11/98 la Variante non sostanziale al PRGC n. 19 adottata con deliberazione n. 47 del 29.10.2008 relativa alla approvazione della classificazione dei fabbricati ai sensi dell'art. 52 della L.R. 11/98

2. Di rinviare l'esame dell'osservazione del Sig. GIROD Damiano circa l'eventuale inserimento nella classificazione di un proprio fabbricato in loc. Nosetta anche in considerazione della necessità di sottoporre la classificazione dello stesso alla Soprintendenza ai beni culturali e am-

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de FONTAINEMORE. Délibération n° 59 du 30 décembre 2008,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 19 relative à l'approbation du classement des bâtiments au sens de l'art. 52 de la LR n° 11/1998.**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Omissis

délibère

1. Aux termes des dispositions du deuxième et du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC n° 19 relative à l'approbation du classement des bâtiments au sens de l'art. 52 de la LR n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 29 octobre 2008, est approuvée.

2. L'examen de l'observation présentée par M. Damiano GIROD au sujet de l'éventuel classement d'un bâtiment qu'il possède à Nosetta est reporté, compte tenu de la nécessité de soumettre le classement dudit bâtiment à la Surintendance des activités et des biens culturels aux fins

bientali per la preventiva concertazione di cui all'art. 16 comma 1 L.R. 11/98.

3. Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il Piano Territoriale Paesistico.

4. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione e la trasmissione degli atti della variante entro 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

---

---

**Azienda di informazione e accoglienza turistica (AIAT)  
Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Deliberazione  
18 dicembre 2008, n. 11.**

**Approvazione bilancio di previsione 2009.**

Omissis

L'ASSEMBLEA

Omissis

delibera

1. di approvare il Bilancio di Previsione per l'esercizio finanziario 2009, che pareggia in competenza nell'importo di Euro 468.360,00 (allegato A);

2. di approvare altresì la relazione illustrativa prevista dall'art. 4 del regolamento di contabilità delle AIAT (Allegato B);

3. di dare atto che i documenti succitati, unitamente alla relazione del Collegio dei Revisori, vengono allegati in copia al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale;

4. di trasmettere copia della presente deliberazione all'Assessorato regionale competente per il controllo di legittimità ai sensi dell'art. 23, comma 1 della L.R. n. 6/2001.

de la concertation prévue par le premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

3. Ladite variante n'est pas en contraste avec le Plan territorial paysager.

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et les actes relatifs à la variante en cause sont transmis à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous 30 jours.

---

---

**Agence d'information et d'accueil touristique (AIAT)  
Syndicat d'initiatives – Grand-Paradis. Délibération  
n° 11 du 18 décembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2009.**

Omissis

L'ASSEMBLÉE

Omissis

délibère

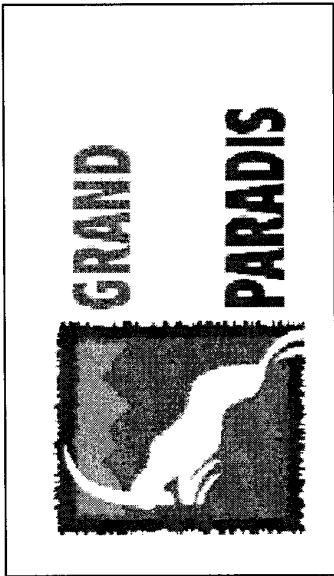
1. Est approuvé le budget prévisionnel 2009, dont les dépenses et les recettes s'équilibrent à 468 360,00 euros (annexe A).

2. Est approuvé le rapport illustratif visé à l'art. 4 du règlement de comptabilité des AIAT (annexe B).

3. Les documents susmentionnés et le rapport du conseil des commissaires aux comptes sont annexés en copie à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle.

4. La présente délibération est transmise en copie à l'Assessorat régional compétent aux fins du contrôle de légalité, au sens du premier alinéa de l'art. 23 de la LR n° 6/2001.

*Allegato A) alla deliberazione della  
Assemblea n.° 11 del 18/12/2008*

<b>AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA</b> <b>SYNDICAT D'INITIATIVES</b> <b>GRAND PARADIS</b>	
<b>COMMUNES DE</b> Arvier Avisse Introd Rhêmes Notre Dame Rhêmes St. Georges	 <b>COMUNI DI</b> Saint Nicolas Saint Pierre Sarre Valgrisenche Valsavarenche Villeneuve
<b>BILANCIO DI PREVISIONE</b> <b>ANNO 2009</b>	

**Parte prima:**

**ENTRATE**



AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	Avanzo di amministrazione		60.000,00			60.000,00	
	di cui : AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		60.000,00			60.000,00	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 20/01/2009 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni	
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI		
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		6	7
1.00.0000	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI 1 00 Categoria 0							
1010	TRASFERIMENTI DA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA		330.000,00				330.000,00	
1011	TRASFERIMENTO DA R.A.V.A. PER FINANZIAMENTO 50% ACQUISTO MOBILI E ATTREZZATURE							
1020	TRASFERIMENTI DA R.A.V.A. 1993							
1030	CONTRIBUTI DA ENTI LOCALI - COMUNITA' MONTANA		15.000,00				15.000,00	
1040	CONTRIBUTI DA PRIVATI	1.920,00	1.750,00				1.750,00	
1050	INTERESSI ATTIVI	7.200,00	5.000,00				5.000,00	
1060	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI		1.000,00				1.000,00	
1061	PROVENTI DERIVANTI DALLA CESSIONE DI BENI O ATTREZZATURE							
1070	RIMBORSO SPESE CONSORZIO GRAN PARADISO NATURA	2.500,00	2.250,00				2.250,00	
1080	PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MATERIALE INFORMATIVO, PROMOZIONALE, ECC...	67,70	5.000,00				5.000,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>11.687,70</b>	<b>360.000,00</b>				<b>360.000,00</b>	
	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI							
	<b>Totale Titolo ... : 1</b>	<b>11.687,70</b>	<b>360.000,00</b>				<b>360.000,00</b>	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 20/01/2009 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE 2 00 Categoria 0						
2.00.0000							
2010	TRASFERIMENTO DALLA R.A.V.A PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI ED ATTREZZATURE						
2011	TRASFERIMENTI CORRENTI DALLA R.A.V.A. DA DESTINARSI AGLI INVESTIMENTI						
2020	TRASFERIMENTO DA ENTI LOCALI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE						
2030	TRASFERIMENTI DA PRIVATI PER INVESTIMENTI ED ATTIVITA' DI PROMOZIONE						
2040	INTROITI DIVERSI DERIVANTI DA CESSIONE DI BENI MOBILI ED ALTRI						
	<b>Totale Categoria :</b>						
	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	<b>Totale Titolo ... 2</b>						

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 20/01/2009 Pag. 4

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
3	TITOLO III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
3 00	Categoria 0						
3.00.0000							
3010	CONTRAZIONE DI MUTUI PER INVESTIMENTI						
3020	ANTICIPAZIONI DI CASSA						
	<b>Totale Categoria :</b>						
	Riassunto Titolo III						
	ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	<b>Totale Titolo .... 3</b>						

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 20/01/2009 Pag. 5

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4	TITOLO IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
4 00	Categoria 0						
4.00.0000							
6010	RITENUTE IRPEF		26.000,00			26.000,00	
6020	RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		14.000,00			14.000,00	
6030	RITENUTE SINDACALI		260,00			260,00	
6040	ENTRATE PER CONTO TERZI		2.500,00			2.500,00	
6050	RIMBORSO ANTICIPAZIONI ECONOMICHE	1.500,00	3.100,00			3.100,00	
6060	ENTRATE PER DEPOSITI CAUZIONALI		1.000,00			1.000,00	
6070	RITENUTA ECS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>1.500,00</b>	<b>48.360,00</b>			<b>48.360,00</b>	
	Riassunto Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO						
	<b>Totale Titolo .... 4</b>	<b>1.500,00</b>	<b>48.360,00</b>			<b>48.360,00</b>	

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - ENTRATA

Data 20/01/2009 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione		7
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I						
	Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	11.687,70	360.000,00			360.000,00	
	Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE						
	Titolo III ENTRATE DERIVANTI DA ACCENSIONI DI PRESTITI A BREVE TERMINE						
	Titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	1.500,00	48.360,00			48.360,00	
	Totale	13.187,70	408.360,00			408.360,00	
	Avanzo di amministrazione		60.000,00			60.000,00	
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA	13.187,70	468.360,00			468.360,00	

**Parte seconda:**

**SPESE**

ALAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 20/01/2009 Pag. 1

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMEPEENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				5	6	7	
1	2	3	4	in aumento	in diminuzione	SOMME RISULTANTI	8
1.00.00.00	TITOLO I SPESE CORRENTI						
1010	IMPOSTE E TASSE		12.500,00			12.500,00	
1020	SPESE DI FUNZIONAMENTO E MANTENIMENTO DEGLI UFFICI	4.616,35	38.200,00			38.200,00	
1030	RETRIBUZIONI AL PERSONALE		109.000,00			109.000,00	
1040	ONERI ASSICURATIVI E PREVIDENZIALI		33.000,00			33.000,00	
1041	FONDO SALARIO VARIABILE	308,79	2.500,00			2.500,00	
1042	FONDO DISTACCHI SINDACALI		300,00			300,00	
1043	FONDO CESSAZIONE SERVIZIO		1.500,00			1.500,00	
1050	FONDO PER LE INDENNITA' DOVUTE						
1051	COMPENSO COMMISSIONI DI CONCORSO						
1055	ATTIVITA' DI CONTRIBUZIONE A FAVORE DELLE ATTIVITA' PRIVATE		3.000,00			3.000,00	
1060	RIMBORSO SPESE DI VIAGGIO E TRASFERIMENTI AL PERSONALE	80,33	600,00			600,00	
1061	FONDO UNICO AZIENDALE	8.500,00	8.500,00			8.500,00	
1062	RIMBORSO SPESE PER SERVIZIO MENSA	5,14	300,00			300,00	
1063	SPESE PER CORSI DI FORMAZIONE E AGGIORNAMENTO		3.000,00			3.000,00	
1070	ONERI PER LE ASSICURAZIONI		2.000,00			2.000,00	
1080	SPESE DI RAPPRESENTANZA	913,97	1.000,00			1.000,00	
1090	COMPENSO AI REVISORI DEI CONTI		7.000,00			7.000,00	



Data 20/01/2009 Pag. 2

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
1091	SPESA PER SERVIZIO DI TESORERIA		100,00			100,00	
1100	CONTRIBUTI A SOCIETA' SPORTIVE E RICREATIVE	1.066,32	12.000,00			12.000,00	
1110	SPESA PER IL FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI - GETTONI DI PRESENZA - INDENNITA' DI CARICA	1.406,10	6.500,00			6.500,00	
1120	QUOTA A CARICO A.I.A.T. PER LA GESTIONE DEL PERSONALE E DELL'UFFICIO IN FAVORE C.M.G.P.						
1130	RIMBORSO ALLA COMUNITA' MONTANA GRAND PARADIS SPESA PER GESTIONE INFORMATICA DEL PERSONALE		1.800,00			1.800,00	
1140	SPESA PER CONSULENZA ED ATTIVITA' PROFESSIONALI	12.900,00	40.000,00			40.000,00	
1150	SPESA ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI TURISTICHE, SPORTIVE, RICREATIVE, CULTURALI	5.911,55	16.000,00			16.000,00	
1160	SPESA PER LA PROMOZIONE DEL TURISMO	5.394,40	20.000,00			20.000,00	
1161	REALIZZAZIONE E STAMPA MATERIALE INFORMATIVO	4.809,44	40.000,00			40.000,00	
1162	OSPITALITA' TROUPE TELEVISIVE, GIORNALISTI, ... PER REALIZZAZIONE TRASMISSIONI TELEVISIVE	2.000,00	2.000,00			2.000,00	
1163	ACQUISTO MATERIALE INFORMATIVO PER VENDITA	2.000,00	3.000,00			3.000,00	
1170	CONTRIBUTI A PRO LOCO, ENTI E ASS.NI PER ORGANIZZAZIONE E GESTIONE DI MANIFESTAZIONI	19.414,24	45.000,00			45.000,00	
1180	CONTRIBUTI A PRO LOCO, ENTI, ASS.NI PER INIZIATIVE DI PROMOZIONE TURISTICA						
1190	FONDO DI RISERVA PER LE SPESE IMPREVISTE						
1300	FONDO DI RISERVA		6.132,00			6.132,00	
1301	FONDO DI RISERVA DI CASSA						
	<b>Totale Funzione ..:</b>	<b>69.326,63</b>	<b>414.932,00</b>			<b>414.932,00</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

AIAT GRAN PARADIS

Data 20/01/2009 Pag. 3

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIASSUNTO TITOLO I SPESA CORRENTI						
	<b>Totale Titolo ..... 1</b>	<b>69.326,63</b>	<b>414.932,00</b>			<b>414.932,00</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
2	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE						
00							
2.00.00.00							
2010	SPESA PER ALLESTIMENTO SEDI E ACQUISTO BENI MOBILI E ATTREZZATURE	13.051,20	3.068,00			3.068,00	
2020	SPESA PER INVESTIMENTI E ATTIVITA' DI PROMOZIONE		2.000,00			2.000,00	
	<b>Totale Funzione ...</b>	<b>13.051,20</b>	<b>5.068,00</b>			<b>5.068,00</b>	
	Riassunto Titolo II SPESE IN CONTO CAPITALE						
	<b>Totale Titolo ....: 2</b>	<b>13.051,20</b>	<b>5.068,00</b>			<b>5.068,00</b>	

Data 20/01/2009 Pag. 5

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				in aumento	in diminuzione			
1	2	3	4	5	6	7	8	
3	TITOLO III SPESA PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE							
00								
3.00.00.00								
3010	RESTITUZIONE MUTUI - QUOTE DI CAPITALE							
3020	RESTITUZIONE ANTICIPAZIONI DI CASSA							
	<b>Totale Funzione ...:</b>							
	<b>Totale Titolo ....: 3</b>							

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 20/01/2009 Pag. 6

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio			Annotazioni
				VARIAZIONI		SOMME RISULTANTI	
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
4.00.00.00	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO 00						
6010	VERSAMENTO RITENUTE IRPEF		26.000,00			26.000,00	
6020	VERSAMENTO RITENUTE PREVIDENZIALI ED ASSISTENZIALI		14.000,00			14.000,00	
6030	VERSAMENTO RITENUTE SINDACALI		260,00			260,00	
6040	SPESE PER CONTO TERZI		2.500,00			2.500,00	
6050	ANTICIPAZIONI ALL'ECONOMO		3.100,00			3.100,00	
6060	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI		1.000,00			1.000,00	
6070	VERSAMENTO RITENUTA FCS SU ASSEGNI AL PERSONALE (L.R. 3/56)		1.500,00			1.500,00	
	<b>Totale Funzione ...:</b>		<b>48.360,00</b>			<b>48.360,00</b>	
	<b>Totale Titolo ....:</b> 4		<b>48.360,00</b>			<b>48.360,00</b>	

AIAT GRAN PARADIS

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2009 - SPESA

Data 20/01/2009 Pag. 7

Codice e Numero	Capitolo Denominazione	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		SOMME RISULTANTI	Annotazioni
				VARIAZIONI			
				in aumento	in diminuzione		
1	2	3	4	5	6	7	8
	RIEPILOGO DEI TITOLI						
	TITOLO I SPESE CORRENTI	69.326,63	414.932,00			414.932,00	
	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE	13.051,20	5.068,00			5.068,00	
	TITOLO III SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI BREVE TERMINE						
	TITOLO IV SPESE PER PARTITE DI GIRO		48.360,00			48.360,00	
	Totale	82.377,83	468.360,00			468.360,00	
	Disavanzo di amministrazione						
	TOTALE GENERALE DELLA SPESA	82.377,83	468.360,00			468.360,00	

<b>QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO e/o DISAVANZO PRESUNTO DI AMMINISTRAZIONE</b>		<b>QUADRO DIMOSTRATIVO DEL PRESUNTO FONDO INIZIALE DI CASSA</b>	
	(+)	Con vincolo di destinazione	Senza vincolo di destinazione
<b>CASSA:</b>			
F.do previsto all'inizio dell'esercizio al quale si riferisce il bilancio e nel quale si scrive:	175.803,69		153.806,57
<b>RESIDUI ATTIVI:</b>			
Complessivo importo dei residui attivi riferiti a tutti gli esercizi precedenti a quello cui si riferisce il bilancio e nel quale sono iscritti:	13.600,00		
<b>TOTALE:</b>	189.403,69		
<b>RESIDUI PASSIVI:</b>			
Complessivo importo dei residui passivi riferiti a tutti gli esercizi precedenti a quello cui si riferisce il bilancio e nel quale sono iscritti:	84.594,75		
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>			
- di cui è possibile l'iscrizione in bilancio:	104.808,94		
<b>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>			
- che deve essere iscritto in bilancio:			
			175.803,69
		<b>F.DO INIZIALE DI CASSA</b>	
		- da prevedere in bilancio:	
			175.803,69
		<b>F.do di cassa al 31 dicembre 2008 risultante dal conto consuntivo e/o alla chiusura dell'esercizio</b>	
		<b>Totale riscossioni effettuate alla data di stesura del presente bilancio:</b>	
- in conto competenza	(+)		408.375,56
- in conto residui	(+)		9.156,23
<b>TOTALE:</b>			571.338,36
		<b>Totale pagamenti effettuati alla data di stesura del presente bilancio:</b>	
- in conto competenza	(-)		347.567,41
- in conto residui	(-)		47.967,26
<b>F.do reale alla data di stesura del presente bilancio</b>			175.803,69
		<b>Totale riscossioni previste dalla data di stesura del presente bilancio al 31 dicembre</b>	
- in conto competenza	(+)		0,00
- in conto residui	(+)		0,00
<b>TOTALE:</b>			175.803,69
		<b>Totale pagamenti previsti dalla data di stesura del presente bilancio al 31 dicembre</b>	
- in conto competenza	(-)		0,00
- in conto residui	(-)		0,00
<b>DIFFERENZA:</b>			175.803,69
		<b>F.DO INIZIALE DI CASSA</b>	
		- da prevedere in bilancio:	
			175.803,69

**Previsoni spese personale A.I.A.T.  
- Capitoli 1030 e 1040 -**



PREVISIONI DEL PERSONALE ANNO 2009 - AIAT GRAND PARADIS																																													
COD	COGNOME NOME	LTV	POSIZIONE	RETRIBUZIONE	CDC	RANGO	DS	TPR	RAGIONA	RINAIL	P. TIME	GIORNI 2009 AL 30/09 AL 2009 AL 30/09 AL 30/09	RATTE 2009 AL 30/09 AL 30/09 AL 30/09	RIA POSIZIONE	ELEMENTI FISSI					ALTRI ONERI					TOTALE																				
															ASSEGNI FISSI + XET	IND VIGILANZA	INTEGRAZIONE TABELLARE VIGILI	RISCHIO	ESULTATO DEL DIRIGENTE	TOTALE STIPENDI FISSI	RESULTATO DEI DIPENDENTI	ALTRI ELEMENTI	STRAGORDINARI	TOTALE COMPENSI		FONDO PER LA	IND. IVA	ANF	Totale altri oneri del personale																
6	GERBONE MONICA	C2	3 C2 3	1030	RANGO				SI	1,1	100%	360	12		25.290,00	2.270,00				27.560,00		215,00									27.775,00														
7	PELLISSIER ANNE	D	3 D 3	1030	RANGO				SI	1,1	97%	360	12		28.300,00	2.650,00				30.950,00		235,00									31.025,00														
8	LINTY LOREDANA	C2	3 C2 3	1030	RANGO				SI	1,1	100%	360	12		25.820,00	2.270,00				27.560,00		215,00									27.775,00														
9	LUNGUIGNON MARZIA	C2	3 C2 3	1030	RANGO				SI	1,1	100%	740	120 9 21		19.390,00	1.250,00				21.140,00		215,00									21.355,00														
<b>TOTALE</b>															<b>96.270,00</b>	<b>6.940,00</b>				<b>107.210,00</b>					<b>840,00</b>																		<b>108.050,00</b>		
<b>TOTALE GENERALE</b>															<b>96.270,00</b>	<b>6.940,00</b>				<b>107.210,00</b>					<b>840,00</b>																				<b>108.050,00</b>

Per i dirigenti è stato concesso un aumento pari al 5% su tutti gli elementi della retribuzione.  
Le colonne che fanno riferimento ai fusi devono essere compilate a cura del comun. 155

PREVISIONI DEL PERSONALE ANNO 2009 - AIAT GRAND PARADIS																													
ONERI																													
COG	COGNOME NOME	LIV	CDC	RUOLO	DS	TFR	FOPADIVA	INAIL	INAIL %	IMPOBILIZ. INAIL	IMPOBILIZ. DS	TFR/TFR	IMPOBILIZ. TFR/TFR	ENPDEP	IMPOBILIZ. ENPDEP	CPREL	IMPOBILIZ. CPREL	IRAP	IMPOBILIZ. IRAP	TFR/TS	IMPOBILIZ. DS	DS	IMPOBILIZ. INAIL	INAIL	IMPOBILIZ. FOPADIVA	FOPADIVA	TOTALE ONERI (ESCLUSA IRAP)	TOTALE ONERI C/PPE	
6	GERIODE MONICA	C2	1030	RUOLO 0	0	SI	SI	27.775,00	1,1	27.775,00	2.361,00	2.361,00	27.775,00	27.775,00	27.775,00	6.610,00	6.610,00	2.361,00	2.361,00	728,00	-	-	27.775,00	309,00	27.775,00	27.775,00	27.775,00	7.924,75	10.885,25
7	PELLUSSIER ALINE	D	1030	RUOLO 0	0	SI	SI	31.185,00	1,1	31.185,00	2.651,00	2.651,00	31.185,00	31.185,00	31.185,00	7.422,00	7.422,00	2.651,00	2.651,00	815,00	-	-	31.185,00	346,00	31.185,00	31.185,00	31.185,00	8.894,65	11.545,85
8	LINTY CREDEMA	C2	1030	RUOLO 0	0	SI	SI	27.775,00	1,1	27.775,00	2.361,00	2.361,00	27.775,00	27.775,00	27.775,00	6.610,00	6.610,00	2.361,00	2.361,00	1.345,00	-	-	27.775,00	309,00	27.775,00	27.775,00	27.775,00	8.541,75	10.902,75
9	LUMIGNON MARZIA	C2	1030	RUOLO 0	0	SI	SI	21.355,00	1,1	21.355,00	1.815,00	1.815,00	21.355,00	21.355,00	21.355,00	5.082,00	5.082,00	1.815,00	1.815,00	1.345,00	-	-	21.355,00	237,00	21.355,00	21.355,00	21.355,00	6.877,55	8.692,55
						TOTALE ---->		108.090,00	9,188	9.188,00	9.188,00	108.090,00	108.090,00	108.090,00	108.090,00	25.774,00	25.774,00	9.188,00	9.188,00	4.233,00	-	-	108.090,00	1.201,00	108.090,00	108.090,00	1.080,90	32.238,90	41.426,90

Allegato B) alla deliberazione  
dell'Assemblea n° 11 del 18/12/2008

**AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA DI  
GRAND PARADIS**

DATA ARRIVO	16/12/2008
REGISTRATO	
N° PROT.	985

**PARERE SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009**

**DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI**

*c/o Dott. Claudio Benzo – Uff.: Regione Borgnalle, n° 12 – 11100 AOSTA*

## PARERE DEL COLLEGIO SUL BILANCIO DI PREVISIONE 2009

I sottoscritti Revisori dei Conti dell'A.I.A.T. Grand Paradis hanno preso visione dello schema del bilancio di Previsione 2009 predisposto dal Comitato Esecutivo prima dell'approvazione da parte dell'Assemblea. Al termine della verifica il Collegio ha redatto il seguente parere:

### PREMESSO

- che la L.R. 15/03/2001, n. 6 sulla riforma dell'Organizzazione Turistica Regionale costituisce norma fondamentale di riferimento;
- che la delibera di Giunta Regionale n° 3939 del 29 ottobre 2001 dispone in merito agli indirizzi e alle direttive tecniche relativi alla gestione contabile delle A.I.A.T.;
- che i contributi alle Aziende da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, iscritti nel bilancio non sono accertabili in quanto a tutt'oggi non ancora supportati da idonea documentazione;
- che Collegio ha verificato, sulla base della documentazione presentata, il rispetto dei principi di cui all'art. 26, co. 1 della L.R. 6/2001 e cioè:
  1. unità: il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salve le eccezioni di legge;
  2. annualità: le entrate e le uscite sono riferite all'anno finanziario che inizia il 1° gennaio e termina il 31 dicembre 2009;
  3. universalità: tutte le entrate e le spese sono iscritte in bilancio;
  4. integrità: le voci di bilancio sono iscritte senza compensazioni di partite; le entrate sono iscritte al lordo delle spese di riscossione a carico dell'ente e di altre eventuali spese ad esse connesse, parimenti le spese sono iscritte senza alcuna riduzione delle correlative entrate;
  5. veridicità e attendibilità: le previsioni sono sostenute da analisi fondate sulla dinamica storica o su idonei parametri di riferimento;
  6. pubblicità: le previsioni sono "leggibili" ed è assicurata ai cittadini ed agli organi di partecipazione la conoscenza dei contenuti del bilancio;

7. pareggio finanziario complessivo: il totale delle entrate pareggia con il totale delle spese;

TUTTO Ciò PREMESSO

si relaziona quanto in appresso.

**BILANCIO 2009**

Il bilancio rispetta il pareggio finanziario con le seguenti risultanze:

<b>TOTALE ENTRATE</b>	€ 468.360,00
<b>TOTALE USCITE</b>	€ 468.360,00

Nel merito delle previsioni contenute nel bilancio, il Collegio procede alla verifica delle ENTRATE e delle USCITE.

**ENTRATE**

Dall'esame dell'entrate iscritte risulta quanto segue.

Il contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta è stato iscritto per € 330.000,00 somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato l'anno precedente.

I contributi della Comunità Montana sono previsti per Euro 15.000,00 somma ritenuta congrua rispetto a quanto introitato negli anni precedenti.

L'avanzo di amministrazione presunto ammonta a Euro 104.808,94 e risulta applicato al Bilancio di Previsione per la somma di Euro 60.000,00. Più in dettaglio, l'avanzo presunto di cui sopra ed è stato applicato al capitolo 1170 "contributi a pro loco, ass.ni per organizzazione e gestione di manifestazioni" per Euro 45.000,00 e per Euro 15.000,00 per la collaborazione con il Consorzio Gran Paradiso Natura per la gestione coordinata del front-office del polo turistico Grand Paradis.

## USCITE

Sono state prese in esame le spese dell'ente confrontandole con quelle sostenute nell'esercizio precedente e sono risultate congrue con quelle dell'esercizio precedente. E' stato verificato il Fondo di Riserva iscritto al capitolo 1300 per un importo di € 6.132,00 che risulta conforme alle disposizioni normative.

<i>Fondo di riserva</i>	<i>Spese correnti</i>	<i>Incidenza %</i>
€ 6.132,00	€ 414.932,00	1,48%

### *Partite di giro*

Le partite di giro pareggiano nell'importo di € 48.360,00.

## CONSIDERAZIONI FINALI

Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

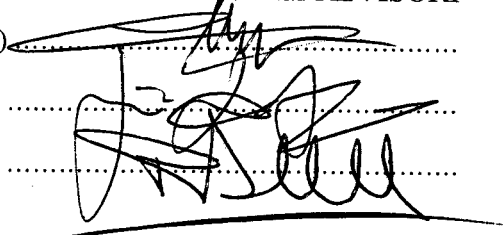
- bilancio preventivo redatto per competenza;
- relazione illustrativa del Presidente;
- tabella dimostrativa dell'avanzo presunto di amministrazione;
- tabella delle spese per il personale anno 2009.

In conclusione, il Collegio dei Revisori dà parere favorevole all'approvazione del Bilancio di Previsione 2009 con la riserva di quanto evidenziato in premessa in ordine all'accertabilità del contributo regionale.

Aosta, 16/12/2008

IL COLLEGIO DEI REVISORI

( Il Presidente)



Allegato C) alla deliberazione delle  
Assemblee n° 11 / 2008

## BILANCIO DI PREVISIONE ESERCIZIO 2009

### AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA SYNDICAT D'INITIATIVES - GRAND PARADIS

#### RELAZIONE ILLUSTRATIVA

Il Bilancio di previsione per l'esercizio 2009 è stato redatto secondo le disposizioni dettate dall'art. 26 della L.R. n. 6/01 e dal regolamento, approvato dalla Giunta Regionale, riguardante gli indirizzi e le direttive per la gestione finanziaria e contabile della AIAT Valdostane.

Il Bilancio preventivo è stato pertanto predisposto in termini finanziari di competenza e con l'osservanza dei principi di unità, universalità, veridicità, pareggio finanziario e pubblicità.

#### ENTRATA

Le entrate sono divise in quattro titoli e precisamente:

Titolo I - Entrate da contributi e trasferimenti correnti

Titolo II - Entrate in conto capitale

Titolo III - Entrate derivanti da accensione di prestiti a breve termine

Titolo IV - Entrate per partite di giro

ENTRATE CORRENTI: la previsione è quantificata in Euro 360.000,00, suddivisa tra i seguenti capitoli:

**Cap. 1010 "Trasferimenti da Regione Autonoma Valle d'Aosta"** Euro 330.000,00: come ogni anno non è possibile quantificare l'esatto ammontare del contributo. Per l'anno 2008 sono stati erogati a favore di questa AIAT 317.941,08 Euro (di cui Euro 27.122,46 quale contributo in base al comma 3 dell'art. 28 della L.R. 6/2001). Si è ritenuto quindi di iscrivere nel capitolo un importo che non si discostasse in modo particolare molto da tale finanziamento.

**Cap. 1030 "Contributi da Enti Locali - Comunità Montana"** Euro 15.000,00: compartecipazione della Comunità Montana Grand Paradis nelle spese per la promozione dell'immagine ai sensi della convenzione a suo tempo deliberata. L'importo riscosso nel 2008 è stato di Euro 16.245,00.

**Cap. 1040 "Contributi da privati"** Euro 1.750,00: come per lo scorso esercizio l'AIAT ha previsto di coinvolgere i "privati" nelle proprie iniziative ed in particolare: spazi pubblicitari sui vari dépliant, contributi per attività comuni da parte del Consorzio Gran Paradiso Natura.

**Cap. 1050 "Interessi attivi"** Euro 5.000,00: l'importo è determinato sulla base degli interessi maturati nel precedente esercizio pari a circa 7.000,00 Euro.

**Cap. 1060 "Introiti e rimborsi diversi"** Euro 1.000,00: l'importo riprende quanto riscosso nel 2008.

**Cap. 1070 "Rimborso spese da parte del Consorzio Gran Paradiso Natura"** Euro 2.250,00 è l'importo stabilito in base all'effettivo utilizzo di parte dei locali della sede dell'AIAT per l'attività del Consorzio di operatori privati.

**Cap. 1080 "Proventi derivanti dalla vendita di materiale informativo, promozionale ecc..."** Euro 5.000,00: l'importo è determinato sulla base dei proventi dell'anno precedente. Materiale venduto: libri, cartoline, cartine sentieri varie, shoppers.

**ENTRATE IN CONTO CAPITALE:** non sono previste entrate in conto capitale, in quanto il contributo erogato dall'Assessorato al Turismo in base all'art. 28 della L.R. 6/2001 non specifica quanto sia l'ammontare dell'erogazione finanziaria ai sensi del comma 2 dello stesso articolo. Pertanto il contributo viene introitato nel capitolo 1010 "Trasferimenti da RAVA".

Non è prevista la contrazione di mutui né la necessità di utilizzare anticipazioni di cassa.

Le partite di giro previste ammontano a complessivi Euro 48.360,00.

**AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO:** Euro 60.000,00: per l'applicazione si è tenuto conto del prospetto allegato, che riporta un avanzo di amministrazione presunto di Euro 104.808,94. L'avanzo presunto di cui sopra è stato applicato per € 45.000,00 al Cap. 1170 "Contributi a Pro Loco, Enti e Associazioni per organizzazione e gestione manifestazioni" (come per lo scorso esercizio finanziario) e per € 15.000,00 per la collaborazione con il Consorzio Gran Paradiso Natura per la gestione coordinata del front-office del polo turistico Grand Paradis.

### **SPESA**

Le spese sono divise in quattro titoli e precisamente:

Titolo I - Spese correnti

Titolo II - Spese in conto capitale

Titolo III - Spese per rimborso prestiti

Titolo IV - Spese per partite di giro.

**SPESE CORRENTI:** la previsione è quantificata in Euro 414.932,00 suddivisa tra i seguenti capitoli:

**Cap. 1010 "Imposte e Tasse"** Euro 12.500,00: l'IRAP stimata sugli stipendi da corrispondere ai propri dipendenti per l'anno 2009 è di 9.188,00 Euro. A questa cifra bisogna aggiungere l'eventuale conguaglio e l'IRAP da versare sui gettoni di presenza e sull'indennità di carica del Presidente.

**Cap. 1020 "Spese di funzionamento e di mantenimento degli uffici"** Euro 38.200,00: la previsione si riferisce alle spese di affitto degli uffici, riscaldamento, pulizia, manutenzione attrezzature, cancelleria, posta, telefono, luce, ecc...

**Cap. 1030 "Retribuzioni al personale"** Euro 109.000,00: l'importo è stato calcolato dal Centro Contabile della Comunità Montana Grand Paradis che predispone gli stipendi dei dipendenti dell'AIAT.

**Cap. 1040 "Oneri assicurativi e previdenziali"** Euro 33.000,00: l'importo è dato dal totale oneri a carico Ente così come calcolato dal Centro contabile.

**Cap. 1041 "Fondo salario variabile"** Euro 2.500,00: la spesa per lo straordinario è stata calcolata in base alle disposizioni contenute nei CCRL del pubblico impiego in Valle d'Aosta (50 ore x dipendenti x paga oraria).

**Cap. 1042 "Fondo distacchi sindacali"** Euro 300,00: l'importo è calcolato in base alla quota stabilita annualmente dall'ARRS e dalle OO.SS.. Per l'anno 2008 € 40,00 Euro per ogni dipendente di ruolo dell'AIAT al 31/12/2007.

**Cap. 1043 "Fondo Cessazione servizio"** Euro 1.500,00: l'importo è stato calcolato prendendo come base l'imponibile CPDEL delle retribuzioni dei dipendenti, con un aumentato per far fronte alle eventuali percentuali da versare nel fondo sugli arretrati.



**Cap. 1055 "Attività di contribuzione a favore delle attività private"** Euro 3.000,00: l'AIAT e il Consorzio Gran Paradiso Natura hanno creato un polo turistico presso l'ex sede AIAT. L'importo è stato previsto per eventuali collaborazioni o progetti comuni.

**Cap. 1060 "Rimborso spese di viaggio e trasferimenti al personale"** Euro 600,00: lo stesso importo era stato previsto per l'anno 2007.

**Cap. 1061 "Fondo unico aziendale"** Euro 8.500,00: l'importo previsto è stato stimato sulla base della previsione del 2008.

**Cap. 1062 "Rimborso spese per servizio mensa"** Euro 300,00. La spesa è dovuta in quanto l'A.I.A.T. ha aderito alla "formula" Ticket Restaurant già in uso per i dipendenti regionali che prevede il pagamento di una fattura della Gemeaz Cusin di Milano per la gestione del servizio mediante Carte Vallée.

**Cap. 1063 "Spese per corsi di formazione e aggiornamento"** Euro 3.000,00 per i corsi di aggiornamento al personale che l'AIAT ha in programma per l'anno 2009.

**Cap. 1070 "Oneri per le assicurazioni"** Euro 2.000,00: l'importo riguarda le assicurazioni RCT, RCA, furto-incendio e infortunio amministratori stipulate con il Broker L'ARCA di Aosta.

**Cap. 1080 "Spese di rappresentanza"** Euro 1.000,00: lo stesso importo era stato previsto per l'anno 2007.

**Cap. 1090 "Compenso al Revisore dei conti"** Euro 7.000,00: l'importo è stato stimato in base alla L.R. n. 6/01 art. 22, commi 3 e 4 e a quanto liquidato nel 2008.

**Cap. 1091 "Spese per servizio di tesoreria"** Euro 100,00: l'importo è dovuto per legge alla banca per la gestione del conto.

**Cap. 1100 "Contributi a società sportive e ricreative"** Euro 12.000,00. L'importo riguarda la liquidazione di contributi agli Sci Club organizzatori delle gare di Sci alpinismo presenti nel comprensorio dell'AIAT. Per il 2009 Trofeo Rollandoz e Tour du Rutor.

**Cap. 1110 "Spese per il funzionamento degli organi - gettoni di presenza - indennità di carica"** Euro 6.500,00: l'importo è stato stimato in base all'esercizio precedente e a quanto disposto dall'art. 22 commi 1 e 2 (indennità di carica Presidente Euro 2.500,00 + gettoni Amministratori di Euro 25,82).

**Cap. 1130 "Rimborso alla Comunità Montana Grand Paradis delle spese per la gestione informatica del personale"** Euro 1.800,00: l'importo non è variato rispetto alla previsione del 2008 in base alla convenzione con l'Ente stesso approvata con provvedimento del Comitato Esecutivo n. 5/03.

**Cap. 1140 "Spese per consulenza ed attività professionali"** Euro 40.000,00: l'importo è stimato tenendo conto delle consulenze "fisse" (circa 2.000,00 Euro) allo Studio Piaggio di Aosta per la tenuta dei registri contabili e gli adempimenti IVA e (circa 600,00 Euro) allo studio tecnico Gontier di Aymavilles relativo alla sicurezza sul lavoro (D.Lgs. 626/94). L'AIAT ha in previsione di continuare la proficua collaborazione instaurata con la ditta Locomia di MI per la gestione del proprio ufficio stampa. Verrà inoltre approvata nuovamente la collaborazione con il Consorzio Gran Paradiso Natura per la gestione coordinata del front-office di circa € 15.000,00 che verrà coperta da parte dell'avanzo di amministrazione.

**Cap. 1150 "Spese per l'organizzazione e la gestione di manifestazioni turistiche, sportive, ricreative e culturali"** Euro 16.000,00: l'importo prevede la realizzazione della manifestazione Suoni e Sapori da effettuarsi nelle feste natalizie e di inizio anno nuovo. Inoltre l'AIAT ha intenzione di realizzare un evento enogastronomico nell'autunno 2008 in collaborazione con il Consorzio e le Pro Loco del comprensorio.

**Cap. 1160 "Spese per la promozione del turismo"** Euro 20.000,00: l'importo previsto riguarda una possibile promozione del comprensorio attraverso canali televisivi e radiofonici o attraverso pubblicità mirate su riviste di settore in collaborazione con il Consorzio (come previsto dalla L.R. 6/2001).

**Cap. 1161 "Realizzazione e stampa materiale informativo"** Euro 40.000,00: l'importo previsto riguarda l'aggiornamento e la stampa del materiale informativo. Verrà realizzata, salvo diversa disposizione da parte dell'Assemblea, una cartolina digitale sul comprensorio dell'AIAT Grand Paradis.

**Cap. 1162 "Ospitalità troupe televisive, giornalisti, ecc.. per realizzazione trasmissioni televisive"** Euro 2.000,00: l'importo riguarda eventuali ospitalità sul comprensorio, anche se nel 2007 il capitolo non ha avuto movimentazioni.

**Cap. 1163 "Acquisto materiale informativo promozionale per vendita"** 3.000,00 Euro: la spesa è prevista l'eventuale acquisto di ulteriore materiale informativo promozionale da vendere presso il proprio punto IAT.

**Cap. 1170 "Contributi a Pro Loco, Enti e Associazioni per organizzazione e gestione di manifestazioni"** Euro 45.000,00: l'importo ricalca la previsione del 2008. Al capitolo è stata applicata parte dell'avanzo di amministrazione presunto: € 45.000,00.

**Cap. 1300 "Fondo di Riserva"** Euro 6.132,00: l'importo è uguale all'1,5% delle spese correnti previste in bilancio, come previsto dall'art. 6 del regolamento di contabilità della AIAT valdostane che fissa la percentuale massima del 2% per la costituzione del Fondo.

SPESE IN CONTO CAPITALE: totale previsto per il Titolo II Euro 5.068,00:

**Cap. 2010 "Spese per l'allestimento delle sedi e l'acquisto di beni mobili"** Euro 3.068,00 per l'acquisto di mobili e attrezzature.

**Cap. 2020 "Spese per gli investimenti e le attività di promozione"** Euro 2.000,00.

Non sono previste spese per rimborsi prestiti.

Le spese per partite di giro pareggiano con la previsione dell'entrata.

Come stabilito dall'art. 26, comma 3, della L.R. n. 6/01 il totale delle entrate finanzia indistintamente il totale delle spese, salvo le eccezioni di legge.

Pertanto il totale delle entrate correnti previste	Euro 360.000,00 +
Il totale delle entrate in c/capitale	Euro 0,00 +
Parte dell'avanzo presunto di amministrazione	Euro 60.000,00
	<hr/>
	Euro 420.000,00

Finanzia il totale delle spese correnti	Euro 414.932,00 +
Il totale delle spese in conto capitale	Euro 5.068,00
	<hr/>
	Euro 420.000,00

Il Bilancio di previsione 2008 con le partite di giro, pareggia pertanto in Euro 468.360,00.

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.  
Deliberazione 15 dicembre 2008, n. 49.**

**Approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio  
finanziario 2009.**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Omissis

delibera

1. di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009, come riassunto nei documenti allegati, dando atto che le entrate che si prevede di accertare e le spese complessivamente previste pareggiano sul la cifra di 1.931.665,00 €;

2. di individuare, in conformità alla scheda allegata allo schema di bilancio, l'affidamento dei capitoli di spesa del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009 ai rispettivi Responsabili;

3. di sottoporre la presente deliberazione all'esame della struttura regionale competente per materia, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3.

\_\_\_\_\_

**Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition.  
Délibération n° 49 du 15 décembre 2008,**

**portant approbation du budget prévisionnel 2009 de  
l'IVAT.**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Omissis

délibère

1. Est approuvé le budget prévisionnel 2009, tel qu'il est résumé dans les pièces annexées au présent acte. Les recettes qu'il est prévu de constater et les dépenses globalement envisagées s'équilibrent à 1 931 665,00 €.

2. Conformément à la fiche annexée au schéma de budget, les crédits inscrits aux chapitres de dépense du budget prévisionnel 2009 sont attribués aux responsables compétents.

3. La présente décision est soumise à la structure régionale compétente, aux termes de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003.

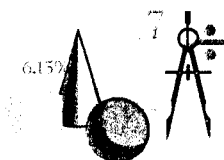
\_\_\_\_\_

# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



### ALLEGATI:

1. DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE
2. RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
3. QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE PER IL PERSONALE
4. SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 ALLA DATA DEL 15/12/2008
5. QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO
6. PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 1**

**DOCUMENTO CONTABILE PREVISIONALE**

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT D TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

<b>PARTE PRIMA - ENTRATA</b>					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2008	importi previsti nel bilancio 2009	variazioni della previsione 2009 rispetto alla previsione 2008
	<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI</b>		17.050,54	-	-100%
	<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>				
10	Contributo ordinario della Regione Autonoma Valle d'Aosta	10	680.000,00	<b>580.000,00</b>	-14,71%
15	Contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta per istituzione e gestione MAV	15	375.000,00	<b>450.000,00</b>	20,00%
20	Interessi attivi	20	5.600,00	<b>6.000,00</b>	7,14%
30	Contributi degli artigiani per servizi offerti	30	-	-	0,00%
40	Proventi derivanti dalla vendita di manufatti	40	539.886,47	<b>565.000,00</b>	4,65%
45	Proventi derivanti dall'attività del MAV		-	<b>30.000,00</b>	0,00%
50	Proventi e rimborsi diversi	50	66.472,91	<b>50.000,00</b>	-24,78%
60	Contributi da parte di enti pubblici e di privati	60	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>		<b>1.666.959,38</b>	<b>1.681.000,00</b>	0,84%
	<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>				
70	Proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali	70	-	-	0,00%
80	Entrate straordinarie per investimenti	80	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>		-	-	0,00%
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>				
100	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100	50.000,00	<b>100.000,00</b>	100,00%
105	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	105	74.000,00	<b>60.000,00</b>	-18,92%
110	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	110	30.000,00	<b>60.000,00</b>	100,00%
115	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	115	28.000,00	<b>25.000,00</b>	-10,71%
120	Ritenute sindacali	120	720,00	<b>500,00</b>	-30,56%
130	Rimborso anticipazione fondo economato	130	5.165,00	<b>5.165,00</b>	0,00%
140	Rimborsi diversi	140	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		<b>187.885,00</b>	<b>250.665,00</b>	33,41%
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</b>		<b>1.871.894,92</b>	<b>1.931.665,00</b>	3,19%

IVAT - INSTITUT VAL DOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

PARTE SECONDA - SPESA					
n° capitolo	descrizione del capitolo	capitolo rif.to anno prec.te	importi definitivamente previsti nel bilancio 2008	importi previsti nel bilancio 2009	variazioni della previsione 2009 rispetto alla previsione 2008
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI		-	-	0%
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>				
10	Trattamento economico personale Comparto Unico del Pubblico Impiego	10	238.000,00	<b>225.000,00</b>	-5,46%
15	Fondo distacchi sindacali personale Comparto Unico del Pubblico Impiego	15	500,00	<b>500,00</b>	0,00%
16	Servizio mensa personale Comparto Unico del Pubblico Impiego	16	-	<b>3.000,00</b>	0,00%
17	Rimborso spese trasferta personale Comparto Unico del Pubblico Impiego	100	-	<b>3.000,00</b>	0,00%
20	Locazioni passive	20	36.505,10	<b>32.600,00</b>	-10,70%
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	30	71.000,00	<b>69.000,00</b>	-2,82%
31	Premi ed oneri assicurativi	31	14.000,00	<b>15.000,00</b>	7,14%
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	35	181.000,00	<b>210.000,00</b>	16,02%
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	40	7.000,00	<b>7.000,00</b>	0,00%
50	Prodotti per confezione	50	10.000,00	<b>9.300,00</b>	-7,00%
55	Sistema qualità	55	1.004,10	<b>1.500,00</b>	0,00%
60	Incarichi professionali	60	35.758,74	<b>15.000,00</b>	-58,05%
65	Attività formative	65	-	-	0,00%
70	Attività promozionali	70	36.644,40	<b>15.000,00</b>	-59,07%
75	Partecipazione a mostre e fiere	75	17.000,00	<b>3.000,00</b>	-82,35%
80	Trasporti	80	5.300,54	<b>5.000,00</b>	-5,67%
90	Funzionamento istituzionale	90	55.000,00	<b>51.000,00</b>	-7,27%
100	Trasferte e rimborsi spesa	100	4.500,00	<b>1.500,00</b>	-66,67%
110	Imposte e tasse	110	48.428,41	<b>50.000,00</b>	3,25%
120	Oggetti rotti o deteriorati	120	1.000,00	<b>1.000,00</b>	0,00%
130	Spese di rappresentanza	130	1.000,00	<b>5.000,00</b>	0,00%
140	Fondo di riserva ordinario	140	-	<b>10.000,00</b>	0,00%
150	Acquisto manufatti di produzione locale	150	445.857,07	<b>450.000,00</b>	0,93%
160	Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale	160	68.650,81	<b>8.000,00</b>	-88,35%
170	Gestione attività museali	170	375.000,00	<b>480.000,00</b>	28,00%
180	Interessi passivi	180	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>		<b>1.653.149,17</b>	<b>1.670.400,00</b>	1,04%
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>				
200	Acqisto beni patrimoniali	200	19.260,75	<b>5.000,00</b>	0,00%
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	201	-	-	0,00%
202	rimborso mutui passivi	202	11.600,00	<b>5.600,00</b>	-51,72%
210	Spese per acquisti museali	210	-	-	0,00%
220	Spese per investimenti	220	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>		<b>30.860,75</b>	<b>10.600,00</b>	-65,65%
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>				
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	300	50.000,00	<b>100.000,00</b>	100,00%
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	305	74.000,00	<b>60.000,00</b>	-18,92%
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	310	30.000,00	<b>60.000,00</b>	100,00%
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	315	28.000,00	<b>25.000,00</b>	-10,71%
320	Ritenute sindacali	320	720,00	<b>500,00</b>	-30,56%
330	Anticipazione fondo economato	330	5.165,00	<b>5.165,00</b>	0,00%
340	Rimborsi diversi	340	-	-	0,00%
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		<b>187.885,00</b>	<b>250.665,00</b>	33,41%
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>		<b>1.871.894,92</b>	<b>1.931.665,00</b>	3,19%

IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

**QUADRO RIEPILOGATIVO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE**

descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2008	importi previsti nel bilancio 2009	variazioni della previsione 2009 rispetto alla previsione 2008
PARTE PRIMA - ENTRATA			
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	17.050,54	-	-100%
<b>TITOLO I - ENTRATE CORRENTI</b>	<b>1.666.959,38</b>	<b>1.681.000,00</b>	<b>0,84%</b>
<b>TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>0,00%</b>
<b>TITOLO III - ENTRATE PER PARTITE DI GIRO</b>	<b>187.885,00</b>	<b>250.665,00</b>	<b>33,41%</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE PRIMA - ENTRATA</b>	<b><u>1.871.894,92</u></b>	<b><u>1.931.665,00</u></b>	<b>3,19%</b>
descrizione del capitolo	importi definitivamente previsti nel bilancio 2008	importi previsti nel bilancio 2009	variazioni della previsione 2009 rispetto alla previsione 2008
PARTE SECONDA - SPESA			
DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	-	-	0,00%
<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>1.653.149,17</b>	<b>1.670.400,00</b>	<b>1,04%</b>
<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>30.860,75</b>	<b>10.600,00</b>	<b>-65,65%</b>
<b>TITOLO III - SPESE PER PARTITE DI GIRO</b>	<b>187.885,00</b>	<b>250.665,00</b>	<b>33,41%</b>
<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>	<b><u>1.871.894,92</u></b>	<b><u>1.931.665,00</u></b>	<b>3,19%</b>



IVAT - INSTITUT VALDOTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2008

**AFFIDAMENTO DEI SINGOLI CAPITOLI DI SPESA AI RISPETTIVI RESPONSABILI**

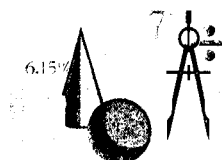
n° capitolo	descrizione del capitolo	Importi previsti nel bilancio 2009	Responsabile
	DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE ESERCIZI PRECEDENTI	€ -	
	<b>TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>		
10	Trattamento economico al personale dipendente	225.000,00	Direttore
15	Fondo distacchi sindacali	500,00	Direttore
16	Servizio mensa dipendenti	3.000,00	Direttore
17	Rimborso spese trasferta personale Comparto Unico del Pubblico Impiego	3.000,00	-
20	Locazioni passive	32.600,00	Direttore
30	Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale	69.000,00	Direttore
31	Premi ed oneri assicurativi	15.000,00	Direttore
35	Gestione contratti di associazione in partecipazione	210.000,00	Direttore
40	Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti	7.000,00	Direttore
50	Prodotti per confezione	9.300,00	Direttore
55	Sistema qualità	1.500,00	Direttore
60	Incarichi professionali	15.000,00	Direttore
65	Attività formative	-	Direttore
70	Attività promozionali	15.000,00	Direttore
75	Partecipazione a mostre e fiere	3.000,00	Direttore
80	Trasporti	5.000,00	Direttore
90	Funzionamento istituzionale	51.000,00	Direttore
100	Trasferte e rimborsi spesa	1.500,00	Direttore
110	Imposte e tasse	50.000,00	Direttore
120	Oggetti rotti o deteriorati	1.000,00	Direttore
130	Spese di rappresentanza	5.000,00	Presidente
140	Fondo di riserva ordinario	10.000,00	Presidente/Commissario
150	Acquisto manufatti di produzione locale	450.000,00	Direttore
160	Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale	8.000,00	Direttore
170	Gestione attività museali	480.000,00	Direttore
180	Interessi passivi	-	Direttore
	<b>TOTALE TITOLO I - SPESE CORRENTI</b>	<b>€ 1.670.400,00</b>	
	<b>TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE</b>		
200	Acqisto beni patrimoniali	5.000,00	Direttore
201	Interventi edilizi a carattere straordinario	-	Direttore
202	rimborso mutui passivi	5.600,00	Direttore
210	Spese per acquisti museali	-	Direttore
220	Spese per investimenti	-	Direttore
	<b>TOTALE TITOLO II - ENTRATE IN CONTO CAPITALE</b>	<b>€ 10.600,00</b>	
	<b>TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>		
300	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro dipendente	100.000,00	Direttore
305	Ritenute erariali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	60.000,00	Direttore
310	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro dipendente	60.000,00	Direttore
315	Ritenute assistenziali e previdenziali per prestazioni da lavoro autonomo o assimilato	25.000,00	Direttore
320	Ritenute sindacali	500,00	Direttore
330	Anticipazione fondo economato	5.165,00	Direttore
340	Rimborsi diversi	-	Direttore
	<b>TOTALE TITOLO III - PARTITE DI GIRO</b>	<b>€ 250.665,00</b>	
	<b>TOTALE GENERALE DELLA PARTE SECONDA - SPESA</b>	<b>€ 1.931.665,00</b>	

# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 2**

**RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO DI AMINISTRAZIONE**

## **RELAZIONE DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009**

L'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition è tenuto, annualmente, ad approvare il proprio bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, unitamente al programma delle attività previste. Gli elementi legislativi e regolamentari di riferimento sono:

- la legge regionale 24 maggio 2007, n. 10 e s.m.i. "Nuova disciplina dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition";
- lo "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 32 in data 6 agosto 2008, visto Assessorato regionale Attività Produttive prot. n. 20816/IAE in data 18 agosto 2008;
- il "Regolamento per la finanza e per la contabilità dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat Typique", approvato con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 10 in data 12 maggio 1999, come modificato dalle deliberazioni del Consiglio di Amministrazione n. 2 in data 22 febbraio 2001 e n. 8 in data 27 maggio 2004.

In particolare l'articolo 23 dello "Statuto dell'Institut Valdôtain de l'Artisanat de Tradition" individua nel 15 dicembre il termine ultimo per la sua approvazione.

Dopo un lungo periodo di Commissariamento, a seguito della ricostituzione del Consiglio di Amministrazione avvenuta con Decreto del Presidente della Regione n. 541 in data 19 dicembre 2007, questo ruolo viene assunto, come previsto dalle diverse normative, dall'organo maggiormente rappresentativo, che vi provvede in seduta ordinaria, analizzando documentazioni di dettaglio proposte dal Presidente, da quest'ultimo preventivamente esaminate e discusse con il Direttore.

Il documento programmatico e finanziario che viene approvato, è stato predisposto avendo a riferimento la disponibilità di risorse in entrata certe già determinate (i contributi della Regione) certe ma il cui importo può essere variabile (proventi derivanti dalla vendita di manufatti, interessi attivi sulle giacenze di tesoreria ed introiti derivanti dall'attività del MAV) e possibili (proventi diversi). Negli ultimi due casi la previsione è stata stimata in modo prudenziale.

Nella parte spesa viene garantita la funzionalità istituzionale per tutte le varie iniziative ormai consolidate, gestione della rete commerciale e del MAV su tutte, assicurando copertura a tutte le spese certe ed obbligatorie. Anche in questo caso, laddove gli importi non risultano determinabili con esattezza, la stima è avvenuta in modo ragionevolmente prudenziale.

Le diverse ipotesi considerate, improntate sostanzialmente al consolidamento delle iniziative già avviate, sono descritte in questo documento, suddivise nei capitoli di competenza, in modo da presentare un dettaglio programmatico che sarà indispensabile ai responsabili degli uffici per condurre adeguatamente l'azione gestionale.

La presente relazione funge, pertanto, oltre che da descrizione del bilancio di previsione, anche da documento sulle scelte di pianificazione per l'attività che l'IVAT condurrà nel corso dell'anno 2009.

## **PARTE I - ENTRATA**

L'articolo 11 della l. r. n. 10/2007 che disciplina l'attività dell'IVAT recita testualmente:

"L'IVAT provvede al proprio finanziamento attraverso:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi della sua attività;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;
- d) le rendite patrimoniali.

L'articolo 2bis della medesima legge, introdotto con l.r. n. 9/2008, istituisce il MAV Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione, la cui gestione viene affidata all'IVAT, individuando quali fonti di finanziamento:

- a) il contributo regionale;
- b) i proventi delle attività del MAV;
- c) le erogazioni di enti pubblici e di privati;

Fra queste voci vanno ricercate le risorse necessarie al funzionamento dell'Institut. In particolare hanno caratteristiche di una certa consistenza i contributi regionali e i proventi derivanti dalla vendita dei manufatti. A questi vanno aggiunte alcune rendite patrimoniali e rimborsi diversi.

Nel dettaglio, le altre voci in entrata risultano quelle di seguito descritte.

### **Capitolo 10: " Contributo ordinario della Regione "**

Il contributo ordinario a favore dell'Institut è fissato dalla Regione annualmente, in sede di approvazione del documento di programmazione finanziaria, e viene previsto in **580.000,00€** al lordo della ritenuta d'acconto del 4%. L'importo iscritto a bilancio è pari all'assegnazione iniziale dell'anno 2008.

Come si vedrà, l'importo indicato consente all'IVAT di gestire in modo ordinario le attività ormai consolidate, soprattutto la rete commerciale. Come per l'esercizio 2008, si auspica un ulteriore intervento finanziario da parte dell'Amministrazione regionale in corso d'anno, al fine di poter individuare e pianificare azioni tali da rispondere in modo adeguato all'attuale situazione di crisi economica che sta penalizzando in modo importante le imprese artigiane valdostane le quali non trovano adeguate risposte al di fuori dei canali commerciali dell'IVAT alle loro capacità produttive, determinando conseguentemente surplus di produzioni stoccate a magazzino, di difficile collocazione alternativa.

### **Capitolo 15: "Contributo della Regione Autonoma Valle d'Aosta per istituzione e gestione MAV"**

Questo capitolo è stato istituito nel corso dell'anno 2006 ed è conseguenza della decisione assunta dalla Regione di affidare all'IVAT la gestione del MAV, in fase di realizzazione a Fénis. In tale circostanza si è stabilito che per questo tipo di incarico all'IVAT dovessero essere messe a disposizione idonee risorse dell'entità definita annualmente con la legge finanziaria regionale. Per l'anno 2009, anno in cui è previsto l'avvio ufficiale dell'attività, tale disponibilità è stabilita in **450.000,00€**. Anche questo importo è soggetto alla ritenuta d'acconto prevista per i trasferimenti a titolo di contributo.

L'importo di cui sopra, unitamente alle altre voci di entrata derivanti dall'attività del MAV, verrà riportato interamente in parte spesa nello specifico capitolo di parte corrente in cui confluiscono tutte le spese relative all'avviamento del Museo, alla conduzione dell'immobile, alla gestione del personale ed all'organizzazione delle diverse iniziative in cui verrà esplicitata l'attività museale .

### **Capitolo 20: "Interessi attivi"**

Le entrate per gli interessi attivi sono influenzate dall'andamento delle vendite nella rete commerciale e dalle modalità di liquidazione dei contributi regionali. Tenuto conto di quanto sopra e verificato l'ammontare del tasso di interesse riconosciuto dall'Ente tesoriere, si stima in **6.000,00€** l'importo netto degli interessi sulle giacenze di cassa.

### **Capitolo 40: "Proventi derivanti dalla vendita di manufatti"**

Perdurando l'attuale situazione di crisi, i proventi derivanti dall'attività commerciale, qui riepilogati come incassi lordi da corrispettivo, sono prudenzialmente stimati allo stesso livello della previsione definitiva 2008, fatto salvo un leggero incremento per il punto vendita aperto all'interno del Forte di Bard, la cui attività viene considerata per l'intero anno.

L'ipotesi di incasso per l'anno 2009 viene stimata nell'importo complessivo di **565.000,00€**.

### **Capitolo 45: "Proventi derivanti dall'attività del MAV"**

È un capitolo di nuova istituzione in cui, considerando l'ipotizzata apertura del Museo entro i primi mesi del 2009, fare confluire tutti i possibili incassi derivanti dalle attività che vi potranno essere organizzate e gestite. Incassi da ingressi e da vendite del bookshop saranno i punti di forza iniziali, ma potranno anche verificarsi entrate derivanti da attività didattiche, formative, da consulenze, da animazioni o da sponsorizzazioni per iniziative mirate.

Tenuto conto dei risultati consolidati di strutture similari e considerati i flussi di visitatori presso il Castello di Fénis, anche in funzione di possibili convenzioni per favorire l'accesso al MAV, si è ipotizzato un introito complessivo di **30.000,00€** che contribuirà a finanziare, unitamente al contributo specifico concesso dalla Regione, il capitolo di parte corrente in cui confluiscano tutte le spese relative alla gestione del Museo.

### **Capitolo 50: " Proventi e rimborsi vari"**

Su questo capitolo vengono introitati, oltre ad altre voci di importo marginale, i rimborsi dei crediti di imposta (IVA e IRPEG), che generalmente si accertano in corso d'esercizio. Il totale della disponibilità viene definito, prudenzialmente, in **50.000,00€**.

Le **Partite di Giro in Entrata** si compensano normalmente con quelle in Uscita e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, le ritenute ed i conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Istituto effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Da quest'esercizio influiranno in modo consistente le voci derivanti dall'assunzione di personale dipendente presso il MAV, per cui se ne prevede un cospicuo aumento che porta la gestione delle partite di giro a pareggiare sulla cifra complessiva di **250.665,00€**.

## **PARTE II - SPESA**

La disponibilità economica complessiva dei Titoli I e II di Entrata, complessivamente **1.681.000,00€**, viene destinata ai vari capitoli dei Titoli I e II di Spesa, per finanziare i costi obbligatori o derivanti da impegni già assunti.

Lo schema di bilancio ricalca sostanzialmente quello degli anni passati. Alcuni capitoli che non vengono finanziati in questa fase restano comunque individuati e potranno essere oggetto di variazioni nel caso in cui, in corso d'anno, lo si ritenesse necessario ed a fronte di risorse disponibili attualmente non prevedibili.

Vediamo, nel dettaglio, l'illustrazione dei singoli capitoli:

### **Capitolo 10: "Trattamento economico personale Comparto Unico del Pubblico Impiego"**

A questo capitolo vengono imputate tutte le spese inerenti le retribuzioni al personale dipendente appartenente all'Area "Sviluppo Economico". Sono attualmente in servizio presso le diverse unità locali n. 4 dipendenti di ruolo, e precisamente:

- n° 1 Dirigente (3° Livello - Posizione A)
- n° 1 Funzionario (Categoria C - Posizione C2)
- n° 2 Addetti alle vendite ed al magazzino (Categoria B - Posizione B2)

Recenti decisioni assunte dal Consiglio prevedono un graduale ampliamento della dotazione organica, in modo da poter fare fronte ad una costante diminuzione di risorse interne dovute a pensionamenti o dimissioni, mai sostituiti seppur a fronte di maggiori carichi di lavoro, soprattutto per gli uffici. Va in questa direzione l'indizione di un concorso pubblico finalizzata all'assunzione di un collaboratore di categoria C2, che dovrebbe concretizzarsi nei primi mesi dell'anno 2009.

Il bilancio di previsione che viene presentato in data odierna destina una spesa complessiva di **225.000,00€** al pagamento delle retribuzioni al personale attualmente in forza ed alla risorsa C2 da assumere. Ogni decisione di ulteriore aumento in ragione dell'attuazione della dotazione organica approvata dovrà prevedere le opportune risorse finanziarie a copertura.

### **Capitolo 15: "Fondo distacchi sindacali Comparto Unico del Pubblico Impiego"**

È il finanziamento che ogni ente appartenente al "Comparto Unico" fornisce per retribuire il personale distaccato per motivi sindacali. Viene stabilito annualmente sulla base delle effettive necessità ed a seconda delle dimensioni dell'ente rappresentato. Sulla base delle spese consolidate per l'esercizio finanziario 2009 viene previsto un finanziamento di **500,00€**.

### **Capitolo 16: "Servizio mensa dipendenti Comparto Unico del Pubblico Impiego"**

L'applicazione della parte contrattuale che comporta il rimborso dei buoni pasto ai dipendenti che fruiscono del servizio mensa convenzionato in caso di rientro lavorativo pomeridiano comporta una previsione di spesa quantificata in **3.000,00€**.

### **Capitolo 20: "Locazioni passive"**

La situazione degli immobili attualmente in uso da parte dell'Istitut è la seguente:

Indirizzo	Proprietario	Titolo di disponibilità	Scadenza
Aosta - via Chambéry, 99	Regione Valle d'Aosta	Contratto di comodato	Tempo indeterminato
Aosta - Piazza Chanoux, 11	Comune di Aosta	Contratto di concessione	31/12/2021
Ayas - frazione Antagnod	Comune di Ayas	Contratto di comodato	31/12/2009
Cogne - via Dr. Grappein, 35	Gérard Rita	Contratto di locazione	31/03/2014
Courmayeur - rue de l'Eglise	Comune di Courmayeur	Contratto di locazione	31/01/2014
Forte di Bard	Associazione Forte di Bard	Contratto di concessione	31/05/2012
Gressoney-Saint-Jean - Monterosa waeg, 5	Targhetta Paolo	Contratto di locazione	28/02/2012

Si segnala, relativamente al punto vendita di Gressoney-Saint-Jean, che il contratto attivo con la proprietà Targhetta è attualmente congelato in ragione dei lavori di ristrutturazione in corso presso l'immobile. Onde consentire la prosecuzione dell'attività commerciale presso tale località si è provveduto ad acquisire in sublocazione alcuni vani già locati da parte della Cooperativa D'Socka, il cui contratto avrà scadenza in data 31 dicembre 2010, con facoltà per l'IVAT di recedere dal contratto stesso nel caso in cui l'immobile Targhetta torni in disponibilità anticipatamente rispetto ai tempi previsti. Tenuto conto di quanto sopra la pianificazione economica 2009 prevede un costo complessivo pari a **32.600,00€** ed è comprensivo, ove dovuti, degli oneri di adeguamento ISTAT dei diversi contratti

### **Capitolo 30: "Gestione generale uffici amministrativi e rete commerciale"**

Su questo capitolo vengono imputate tutte le diverse spese inerenti la gestione ordinaria dell'Istitut: dalle spese per energia elettrica a quelle telefoniche, dalle spese condominiali e di riscaldamento a quelle per la manutenzione delle apparecchiature e delle procedure, per le pulizie, per la collaborazione nell'attività di vendita, di allestimento vetrine e compilazione cedolini paga, ecc. La disponibilità prevista per l'anno 2009 è pari a **69.000,00€**.

### **Capitolo 31: "Premi ed oneri assicurativi"**

In questo capitolo ricadono le spese per la gestione dell'intero parco assicurativo relativo

- ai punti vendita ed alla sede, per i quali sono previste le coperture furto, incendio per gli stabili, le attrezzature e le merci,
- al mezzo di trasporto: R.C.A., furto/incendio e merci trasportate,
- al personale ed agli amministratori: Infortuni, tutela legale, R.C. patrimoniale e kasko per utilizzo di mezzi propri.

La previsione di spesa 2009 ammonta a **15.000,00€**.

### **Capitolo 35: "Gestione contratti di associazione in partecipazione"**

Vengono imputati su questo capitolo gli oneri derivanti dai contratti finalizzati alla gestione autonoma dei punti vendita, tenendo conto di quanto stabilito dal Consiglio di Amministrazione con deliberazione n. 41 in data 6 novembre 2008 con una previsione complessiva di **210.000,00€**, ripartite indicativamente come segue:

<i>Sede attività</i>	<i>Associato</i>	<i>Importo fisso</i>	<i>Stima Provvigioni</i>	<i>Totale</i>
<i>Aosta</i>	<i>Bosonin Tiziana + collaboratrice</i>	<i>36.805,10</i>	<i>17.743,70</i>	<i>54.548,80</i>
<i>Ayas</i>	<i>Frachey Patrizia</i>	<i>17.720,98</i>	<i>6.872,56</i>	<i>24.593,53</i>
<i>Cogne</i>	<i>Bochet Massimo</i>	<i>25.899,89</i>	<i>9.371,67</i>	<i>35.271,56</i>
<i>Courmayeur</i>	<i>Dauphin Simona</i>	<i>23.173,58</i>	<i>9.996,45</i>	<i>33.170,03</i>
<i>Forte di Bard</i>	<i>Baudin Bruna</i>	<i>25.899,89</i>	<i>6.247,78</i>	<i>32.147,67</i>
<i>Gressoney-Saint-Jean</i>	<i>Ferraris Luciana</i>	<i>22.307,40</i>	<i>8.059,10</i>	<i>30.366,50</i>
		<i>151.806,84</i>	<i>58.368,48</i>	<i>210.098,09</i>

Le cifre riportate tengono conto delle diverse situazioni applicative sia relativamente ai rispettivi impegni temporali che alle stime di entrata dei punti vendita. In ogni caso il costo orario e la percentuale sugli incassi sono parificate per ogni figura coinvolta. Il calcolo relativo alla percentuale degli incassi è stato impostato facendo riferimento alla stima ipotizzata per la definizione della disponibilità relativa al capitolo in entrata.

### **Capitolo 40: "Cancelleria, postali, bancarie, abbonamenti"**

Tra le diverse spese che vengono imputate su questo capitolo figurano quelle per il pagamento delle commissioni dovute per la riscossione dei corrispettivi derivanti da incassi tramite carta di credito, le spese postali, bancarie, di cancelleria. Il totale previsto è pari a **7.000,00€**.

### **Capitolo 50: "Prodotti per confezione"**

In questo settore rientra tutto il materiale per confezione ed imballi, borse, sacchetti, packaging, sia personalizzato che neutro, oltre al materiale utile all'imballaggio dei prodotti per le vendite ed i movimenti di magazzino. Ritenendo tale iniziativa particolarmente utile al fine della miglior promozione del prodotto IVAT, sulla scorta delle esperienze del passato si ritiene opportuno prevedere in **9.300,00€** la disponibilità del capitolo.

### **Capitolo 55: "Sistema qualità"**

A questa voce vengono generalmente imputate le spese legate alla realizzazione dei marchi e dei certificati di garanzia necessari a contrassegnare i prodotti posti in vendita dall'IVAT, con una previsione di spesa pari a **1.500,00€**.

### **Capitolo 60: "Incarichi professionali"**

Su questo capitolo vengono imputate tutte le spese relative a collaborazioni professionali non rientranti autonomamente nei singoli capitoli di spesa. Tra queste si trovano le spese di consulenza fiscale, del lavoro e legali, oltre ai costi per la gestione della commissione giudicatrice per il bando di concorso pubblico attivato, con un'ipotesi di spesa complessivamente stimata in **15.000,00€**.

### **Capitolo 65: "Attività formative"**

E' questo il capitolo destinato ad evidenziare le possibili scelte in ordine ad una delle attività rientranti tra gli scopi istituzionali dell'Institut. Eventuali azioni per il 2009 dovranno prevedere idonei quantitativi di risorse da assegnare con contestuali variazioni al presente documento, così come potrebbero rientrare tra le iniziative assunte in carico dal MAV.

### **Capitolo 70: "Attività promozionali"**

La disponibilità prevista a bilancio, **15.000,00€**, potrà permettere il mantenimento di quanto già impostato oltre ad avviare alcune nuove iniziative, ma di piccola portata. Eventuali azioni potranno essere intraprese, previa verifica della disponibilità di bilancio e conseguente adozione di eventuali provvedimenti di variazione per integrare la disponibilità.

### **Capitolo 75: "Partecipazione a mostre e fiere"**

Vengono previsti a bilancio **3.000,00€**. Queste risorse possono permettere, in una prima fase, una possibile risposta a richieste di collaborazione per la partecipazione ad iniziative espositive a valenza istituzionale di carattere regionale. Nel caso in cui si confermasse anche per il 2009 la partecipazione, ormai tradizionale, alla Fiera dell'Artigianato di Milano in calendario all'inizio del mese di dicembre sarà necessario prevedere a bilancio le risorse occorrenti.

### **Capitolo 80: "Trasporti"**

Questa voce garantisce le spese di acquisto carburante e il pagamento delle piccole manutenzioni ordinarie dell'autocarro di proprietà. Tenuto conto della vetustà del mezzo si rende necessario prevedere un aumento abbastanza consistente nella disponibilità, onde permettere eventuali interventi di riparazione, possibili anche se non auspicabili, per uno stanziamento complessivo di **5.000,00€**. Sarà necessario verificare, in corso d'anno, la necessità di prevedere l'acquisto di un nuovo veicolo, in modo da poter pianificare con maggiore serenità le attività future.



### **Capitolo 90: "Funzionamento istituzionale"**

Lo stanziamento per la copertura delle spese necessarie al funzionamento dei diversi organismi istituzionali, Presidenza e Consiglio di Amministrazione, Commissione Tecnica per la valutazione qualitativa dei prodotti e Collegio dei Revisori dei Conti è previsto in **51.000,00€**.

### **Capitolo 100: "Trasferte e rimborsi spesa organi istituzionali"**

Considerata la necessità di evidenziare a parte i costi legati alle trasferte del personale dipendente, si riduce la previsione per l'esercizio 2009 che viene definita in **1.500,00€**.

### **Capitolo 110: "Imposte e tasse"**

La previsione di **50.000,00€** stanziata su questo capitolo comprende l'imputazione della ritenuta d'acconto del 4% sul contributo concesso dall'Amministrazione regionale, limitatamente alla parte di gestione ordinaria, nonché un primo fondo destinato a garantire il pagamento delle imposte di legge sul bilancio di contabilità 2008, dei relativi acconti per l'anno 2009, oppure per il versamento di eventuali debiti IVA che potranno verificarsi in corso d'anno.

Lo stanziamento potrà essere oggetto di revisione successivamente all'approvazione del bilancio di contabilità ordinaria dell'anno 2008, contestualmente all'applicazione dell'avanzo di amministrazione.

### **Capitolo 120: "Oggetti rotti o deteriorati"**

Questa disponibilità verrà utilizzata esclusivamente per eventuali riparazioni a produzioni in vendita presso le diverse sedi de l'Institut che subiscano danni accidentali, e viene prevista in **1.000,00€**.

### **Capitolo 130: "Spese di rappresentanza"**

La disponibilità, prevista in **5.000,00€**, potrà essere utilizzata sia per la gestione di necessità istituzionali interne sia in funzione di scelte strategiche che il Consiglio di Amministrazione vorrà attivare al fine di approfondire tematiche che potrebbero portare a scambi con organismi esterni aventi caratteristiche o funzioni analoghe a quelle dell'IVAT.

### **Capitolo 140: "Fondo di riserva ordinario"**

A questa voce vengono assegnati **10.000,00€** che potranno essere utilizzati nel corso dell'esercizio, a seconda delle necessità individuate dagli organi competenti, con le modalità previste dal regolamento sulla finanza e contabilità dell'IVAT.

### **Capitolo 150: "Acquisto di manufatti di produzione locale"**

La disponibilità del presente capitolo, prevista in **450.000,00€**, verrà utilizzata per il pagamento delle fatture relative al conferimento dei prodotti in conto vendita da parte degli artigiani e delle eventuali produzioni in conto commissione vendute nel corso dell'anno, confermando nella sostanza l'importo definitivamente previsto nel 2008.

### **Capitolo 160: "Manutenzioni ordinarie agli stabili destinati a uffici amministrativi e rete commerciale"**

Completato il programma di interventi per la revisione degli impianti elettrici di alcuni locali in cui l'IVAT svolge la propria attività, si prevede una disponibilità minima al fine di rispondere ad eventuali esigenze manutentive attualmente non previste. La spesa prevista è pari a **8.000,00€**. La possibile pianificazione di interventi più consistenti (tinteggiature, ulteriori verifiche impiantistiche o altro) comporterà la necessità di prevedere le necessarie risorse.

### **Capitolo 170: "Gestione attività museali"**

Come già accennato, con l'introduzione dell'articolo 2bis alla l.r. n. 10/2007, è stato istituito formalmente il MAV - Museo dell'Artigianato Valdostano di tradizione, con contestuale affidamento all'IVAT della sua gestione. Conseguentemente, si sono determinate le risorse da destinare allo scopo, principalmente il contributo vincolato dell'Amministrazione regionale e i proventi derivanti dall'attività del Museo. Tali risorse, quantificate complessivamente in **480.000,00€** sono la dotazione su cui contare per garantire ogni necessità legata alla realizzazione, alla gestione ed allo sviluppo del MAV.

Le risorse individuate saranno necessarie

- alla gestione del personale, in attuazione a quanto previsto del Consiglio di Amministrazione in occasione della definizione della dotazione organica dell'IVAT relativamente all'area "Valorizzazione culturale";
- alla gestione e conduzione dell'edificio sede del MAV;
- alle necessità derivanti dalla gestione delle collezioni affidate all'IVAT;
- allo studio e realizzazione delle attività finalizzate alla definizione ed alla divulgazione dell'immagine del Museo;
- all'organizzazione di tutte le iniziative formative, di ricerca, didattiche finalizzate a rispondere a quanto previsto dal capo III dello Statuto dell'IVAT

### **Capitolo 180: "Interessi passivi"**

Questa voce, utilizzata nel corso del 2007 per poter far fronte ad esigenze di liquidità dovute ad un ritardo nell'erogazione del contributo regionale, non viene attualmente finanziata.

### **Capitolo 200: "Acquisto beni patrimoniali"**

Sono destinati a questo capitolo, in sede previsionale, **5.000,00€** per le necessità che potranno evidenziarsi sia presso i punti vendita che presso la sede amministrativa, in modo particolare per il continuo adeguamento del parco macchine per la gestione informatica delle procedure di contabilità e di magazzino.

### **Capitolo 201: "Interventi edilizi a carattere straordinario"**

Il capitolo rimane evidenziato per la possibile concretizzazione del progetto di adeguamento della sede amministrativa alle esigenze istituzionali. Il possibile ampliamento dei locali a disposizione, se concretizzato, dovrà necessariamente prevedere un contestuale aggiornamento degli spazi e degli impianti. Naturalmente, ogni possibile sviluppo in parte spesa dovrà trovare adeguata copertura attraverso specifica variazione al presente documento previsionale.

### **Capitolo 202: "Rimborso mutui"**

In considerazione della necessità di accesso al credito, stabilita dal Consiglio, per finanziare la realizzazione dell'arredo del punto vendita di Aosta, si rende opportuno prevedere la disponibilità di risorse per il pagamento dell'ultima rata, con scadenza il 30 giugno 2009. La necessità, sulla base delle condizioni attualmente fissate, è di **5.600,00€**.

### **Capitolo 210: "Spese per acquisti museali"**

Questa voce non viene finanziata in fase previsionale, ma rimane evidenziata nell'eventualità di uno stanziamento in corso d'anno per garantire copertura alle spese necessarie all'acquisto di beni patrimoniali per la sede espositiva e per le eventuali acquisizioni finalizzate all'ampliamento della collezione dell'Istitut. In questo caso, naturalmente, le risorse andranno individuate tra quelle destinate al finanziamento del MAV.

### **Capitolo 220: "Spese per investimenti"**

Come in passato, non si prevede di finanziare questo capitolo.

Le **Partite di Giro in Uscita** si compensano normalmente con quelle in Entrata e riguardano le voci relative alle trattenute erariali, previdenziali ed assistenziali del personale dipendente, alle ritenute ed ai conseguenti versamenti effettuati ai fini fiscali e previdenziali derivanti da prestazioni da lavoro autonomo ed assimilati, per le quali l'Institut effettua trattenute per conto terzi, nonché il rimborso da parte dell'economista della somma ricevuta come anticipazione all'inizio dell'anno. Le stesse pareggiano in **250.665,00€**.

Il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009 pareggia, pertanto, sulla cifra globale di **1.931.665,00€**.

Aosta, li 15 dicembre 2008

Il Presidente  
Rudi Margherettaz

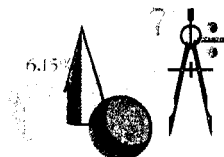


# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 3**

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELLE SPESE  
PER IL PERSONALE**

**STIPENDI DEL COMPARTO UNICO REGIONALE - PREVISIONE 2009**

CATEGORIA	NOME	PROMENT C/2		CONCORSO C/2		MEROZ B/2		JACOD B/2		DESCRIZIONE	VALLET	
		MENSILE	13 MENSILITA'	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE	MENSILE	ANNUALE		MENSILE	ANNUALE
STIPENDIO BASE		1.944,83	25.282,79	1.836,26	22.035,10	1.857,53	21.547,89	1.857,53	21.547,89	STIPENDIO BASE	2.036,91	26.739,83
INDENNITA' DI BILINGUISMO		188,87	2.455,31	188,87	2.455,31	151,32	1.967,16	151,32	1.967,16	DIFF RETR POSIZIONE	1.346,76	17.507,88
TOTALE PARZIALE		2.133,70	27.738,10	2.025,13	24.490,41	1.808,85	23.515,05	1.808,85	23.515,05	TOTALE PARZIALE	4.433,68	57.637,84
ANZIANITA' INDIVIDUALE		106,28	1.381,64			89,60	1.164,80	46,96	610,48	DIF INDENNITA' BILING	226,43	2.843,59
INDENNITA' DI CASSA		54,23	704,99			54,23	704,99			INDENNITA' BILINGUISMO	226,43	2.843,59
MAGGIORAZIONI ORARIE										DIF BILINGUISMO DIRIG	209,23	2.719,99
RIMBORSO PASTI								50,00	600,00	ANZIANITA' INDIVIDUALE	138,36	1.796,68
AD PERSONAM										ABBATTI LORDO PER TFR	91,44	1.188,72
ABBATTIMENTO LORDO TFR		43,77	569,01	43,77	569,01	37,09	482,17	36,24	471,12	TRATTENUTA SINDACALE	19,78	257,14
SALARIO DI RISUL ANNO 2007 PG 2008		....	1.705,83	....	....	....	1.290,31	....	874,78	SALARIO DI RISULTATO	....	3.326,50
TOTALE COMPENSO LORDO		2.250,44	30.961,55	1.981,36	23.921,40	1.915,59	26.192,98	1.869,57	25.129,19	TOTALE	4.670,05	64.037,15
CPDEL CARICO IVAT 23,80%		528,85	7.275,96	465,62	5.621,53	450,16	5.155,35	439,35	5.905,36	CPDEL CARICO IVAT 23,80%	1.087,46	15.048,73
RETENUTA FOPADIVA 1%		22,50	309,62	19,81	239,21	19,16	261,93	18,70	251,29	RETENUTA FOPADIVA 1%	46,70	640,37
TOTALE COSTO IVAT		2.801,80	38.547,13	2.466,79	29.782,14	2.384,91	32.610,26	2.327,61	31.285,84	TOTALE COSTO IVAT	5.814,21	79.726,25
TOTALE PREVISIONE 2009		9.153,06	117.153,50	2.027,14	26.352,82	1.030,01	13.390,13	12.210,21	156.896,45			

**STIPENDI CONTRATTO FEDERCULTURE - PREVISIONE 2009**

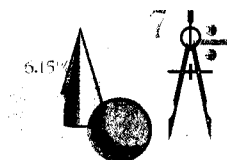
CATEGORIA	NOME	DONATONI - O/1		MARZINI - B/3		CHABERGE - C/1		DUROUX - C/1		FONTANELLE - C/1 - TEMPO PIENO	
		MENSILE	14 MENSILITA'	MENSILE	14 MENSILITA'	MENSILE	14 MENSILITA'	MENSILE	14 MENSILITA'	MENSILE	14 MENSILITA'
STIPENDIO BASE		2.496,66	34.953,24	1.501,40	21.019,60	1.098,13	15.373,82	1.098,13	15.373,82	1.562,73	21.979,22
PERMESSI EX FESTIVITA'		493,17	493,17	296,57	296,57	216,92	216,92	216,92	216,92	308,69	308,69
QUOTA TFR		2.625,66	2.625,66	1.578,98	1.578,98	1.168,52	1.168,52	1.168,52	1.168,52	1.662,89	1.662,89
TOTALE COMPENSO LORDO		5.615,49	38.072,07	3.376,95	22.895,15	2.483,57	16.759,26	2.483,57	16.759,26	3.534,31	23.849,80
CPDEL CARICO IVAT 27,58%		1.548,75	10.500,28	931,36	6.314,48	684,97	4.622,20	684,97	4.622,20	974,76	6.577,77
TOTALE COSTO IVAT		7.164,24	48.572,35	4.308,31	29.209,63	3.168,54	21.381,46	3.168,54	21.381,46	4.509,07	30.427,57
TOTALE PREVISIONE 2009		7.757,05	108.698,70	1.532,27	19.944,57	8.204,57	118.335,54	17.493,89	118.335,54		

# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 4**

**SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008  
ALLA DATA DEL 15/12/2008**

Fag. 1

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - ENTRATA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi accertamenti provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

TITOLO : 0 AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
RS	Codice : 8.000.000.000 Capitolo : 1 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CP	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
T		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
TRS	-TOTALI RISORSA 2008	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TCF	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
T		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
TRS	-TOTALI CATEGORIA 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TCF		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
T		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
TRS	-TOTALI TITOLO 0	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TCF		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00
T		10.000,00	7.050,54	17.050,54	0,00	17.050,54	0,00	0,00

I.V.A.T. AOSTA  
SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - ENTRATA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi accertamenti provvisori)

TITOLO : 1 ENTRATE TRIBUTARIE		CATEGORIA : 00		Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilità	Reversali	Residuo
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0010/00 Capitolo : 10 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE AUTONOMA V	580.000,00	100.000,00	680.000,00	680.000,00	680.000,00	680.000,00	0,00
				ALLE D'AOSTA	580.000,00	100.000,00	680.000,00	680.000,00	680.000,00	680.000,00	0,00
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0010/00 Capitolo : 15 00	66.387,72	0,00	66.387,72	66.387,72	66.387,72	57.206,77	9.180,95
				CONTRIBUTO DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOS	260.000,00	115.000,00	375.000,00	260.000,00	115.000,00	260.000,00	0,00
				CA PER COSTITUZIONE E GESTIONE MUSEO	326.387,72	115.000,00	441.387,72	326.387,72	115.000,00	317.206,77	9.180,95
TRS	TCR	TRS	TCR	-TOTALI RISORSA 0010	66.387,72	0,00	66.387,72	66.387,72	66.387,72	57.206,77	9.180,95
				CONTRIBUTO ORDINARIO DELLA REGIONE AUTON	840.000,00	215.000,00	1.055.000,00	940.000,00	115.000,00	940.000,00	0,00
				OMA VALLE D'AOSTA	956.387,72	215.000,00	1.121.387,72	1.006.387,72	115.000,00	997.206,77	9.180,95
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0020/00 Capitolo : 20 00	2.022,09	0,00	2.022,09	2.022,09	0,00	2.022,09	0,00
				INTERESSI ATTIVI	5.656,51	0,00	5.656,51	5.656,51	56,51-	5.656,51	0,00
					7.622,09	0,00	7.622,09	7.622,09	56,51-	7.678,60	0,00
TRS	TCR	TRS	TCR	-TOTALI RISORSA 0020	2.022,09	0,00	2.022,09	2.022,09	0,00	2.022,09	0,00
				INTERESSI ATTIVI	5.656,51	0,00	5.656,51	5.656,51	56,51-	5.656,51	0,00
					7.622,09	0,00	7.622,09	7.622,09	56,51-	7.678,60	0,00
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0030/00 Capitolo : 30 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				CONTRIBUTO DEGLI ARTIGIANI PER ACQUISTO MARCH	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
					0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TRS	TCR	TRS	TCR	-TOTALI RISORSA 0030	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				CONTRIBUTO DEGLI ARTIGIANI PER ACQUISTO	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				MARCHI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0040/00 Capitolo : 40 00	48.541,77	454,90-	48.541,77	48.541,77	0,00	48.120,77	421,00
				PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANUFATTI	670.000,00	130.113,53-	539.886,47	444.399,56	95.486,91	444.399,56	0,00
					718.996,67	130.568,43-	588.428,24	492.941,33	95.486,91	492.520,33	421,00
TRS	TCR	TRS	TCR	-TOTALI RISORSA 0040	48.541,77	454,90-	48.541,77	48.541,77	0,00	48.120,77	421,00
				PROVENTI DERIVANTI DALLA VENDITA DI MANU	670.000,00	130.113,53-	539.886,47	444.399,56	95.486,91	444.399,56	0,00
				FATTI	718.996,67	130.568,43-	588.428,24	492.941,33	95.486,91	492.520,33	421,00
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0050/00 Capitolo : 50 00	51.780,41	0,00	51.780,41	51.780,41	0,00	51.686,04	94,37
				PROVENTI DIVERSI	89.000,00	16.527,09-	66.472,91	66.472,91	0,00	66.472,91	26.200,00
					134.780,41	16.527,09-	118.253,32	118.253,32	0,00	91.958,95	26.294,37
TRS	TCR	TRS	TCR	-TOTALI RISORSA 0050	51.780,41	0,00	51.780,41	51.780,41	0,00	51.686,04	94,37
				PROVENTI DIVERSI	89.000,00	16.527,09-	66.472,91	66.472,91	0,00	66.472,91	26.200,00
					134.780,41	16.527,09-	118.253,32	118.253,32	0,00	91.958,95	26.294,37
RS	CF	RS	CF	Codice : 1.00.0060/00 Capitolo : 60 00	33.568,00	0,00	33.568,00	33.568,00	0,00	0,00	33.568,00
				CONTRIBUTI DA PARTE DI ENTI PUBBLICI O DI ENTI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
				FATTI	33.568,00	0,00	33.568,00	33.568,00	0,00	0,00	33.568,00



I.V.A.T. AOSTA  
SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - ENTRATA - ALLA DATA DEL 15/12/2008 (esclusi accertamenti provvisori)

TITOLO : ENTRATE TRIBUTARIE									
CATEGORIA : 00									
Capitolo e Descrizione		Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilità	Reversali	Residuo	
- TOTALI RISORSA 0000	TRR	33.568,00	0,00	33.568,00	33.568,00	0,00	0,00	33.568,00	
CONTRIBUTI DA PARTE DI ENTI PUBBLICI O D	TCP	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
I PRIVATI	T	33.568,00	0,00	33.568,00	33.568,00	0,00	0,00	33.568,00	
-TOTALI CATEGORIA 00	TRR	202.754,89	454,90-	202.299,99	202.299,99	0,00	159.035,67	43.264,32	
	TCP	1.598.600,00	68.359,38	1.666.959,38	1.456.528,98	210.430,40	1.430.328,98	26.200,00	
	T	1.801.354,89	67.904,48	1.869.259,37	1.658.828,97	210.430,40	1.589.364,65	69.464,32	
-TOTALI TITOLO 1	TRR	202.754,89	454,90-	202.299,99	202.299,99	0,00	159.035,67	43.264,32	
ENTRATE TRIBUTARIE	TCP	1.598.600,00	68.359,38	1.666.959,38	1.456.528,98	210.430,40	1.430.328,98	26.200,00	
	T	1.801.354,89	67.904,48	1.869.259,37	1.658.828,97	210.430,40	1.589.364,65	69.464,32	

I.V.A.T. AOSTA  
SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - ENTRATA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi accertamenti provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo
TITOLO : 2 ENTRATE DERIVANTI DA CONTRIBUTI E TRASFERI- MENTI CORRENTI DELLO STATO, DELLA REGIONE E DI ALTRI ENTI PUBBLICI ANCHE IN RAPPORTO ALL' ESERCIZIO DI FUNZIONI DELEGA							
CATEGORIA : 00							
Codice : 2.00.0050/00 Capitolo : 70 00	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
PROVENTI DERIVANTI DA ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI RISERVA 0050	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
PROVENTI DERIVANTI DA ALIENAZIONE DI BENI PATRIMONIALI	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Codice : 2.00.0050/00 Capitolo : 80 00	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ENTRATE STRAORDINARIE PER INVESTIMENTI	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI RISERVA 0050	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ENTRATE STRAORDINARIE PER INVESTIMENTI	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI CATEGORIA 00	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTALI TITOLO 2	RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
ENTRATE DERIVANTI DA CONTRIBUTI E TRASFERI- MENTI CORRENTI DELLO STATO, DELLA REGIONE E	CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

I.V.A.T. AOSTA SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - ENTRATA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi accertamenti provvisori)

TITOLO : 3 ENTRATE ENTRAPRENDENTARIE										
Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Accertamenti	Disponibilita'	Reversali	Residuo			
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 100 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI TENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO E	50.000,00	0,00	50.000,00	33.029,41	16.970,59	33.029,41	0,00			
IPENDENTE	50.000,00	0,00	50.000,00	33.029,41	16.970,59	33.029,41	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 105 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI TENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO A	54.000,00	20.000,00	74.000,00	60.369,45	13.630,55	60.369,45	0,00			
UTONOMO O ASSIMILATO	54.000,00	20.000,00	74.000,00	60.369,45	13.630,55	60.369,45	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 110 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI TENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	30.000,00	0,00	30.000,00	17.651,09	12.348,91	17.651,09	0,00			
ESTAZIONI DA LAVORO RILENENTE	30.000,00	0,00	30.000,00	17.651,09	12.348,91	17.651,09	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 115 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI TENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER PR	18.000,00	10.000,00	28.000,00	21.684,27	6.315,73	21.684,27	0,00			
ESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO E ASSIMILATO	18.000,00	10.000,00	28.000,00	21.684,27	6.315,73	21.684,27	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 120 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI TENUTE SINACALI	720,00	0,00	720,00	358,36	361,62	358,36	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 130 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI MORSO ANTICIPAZIONE FONDO ECONOMICO	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	0,00	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 131 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
AI COLLABORATORI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
T										
Codice : 3.00.0000/00 Capitolo : 140 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
RI MORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
T										
-TOTALI CAP. SERV. C/TERZI 00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
FRS										
TCF	157.685,00	30.000,00	187.685,00	138.257,60	49.627,40	133.092,60	5.165,00			
T	157.685,00	30.000,00	187.685,00	138.257,60	49.627,40	133.092,60	5.165,00			
-TOTALI TITOLO 3	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00			
FRS										
TCF	157.685,00	30.000,00	187.685,00	138.257,60	49.627,40	133.092,60	5.165,00			
T	157.685,00	30.000,00	187.685,00	138.257,60	49.627,40	133.092,60	5.165,00			
-TOTALI FINALI	202.754,69	454,90-	202.299,99	202.299,99	0,00	159.035,67	43.264,32			
FRS										
TCF	1.765.685,00	105.409,92	1.871.094,92	1.594.786,58	277.108,34	1.563.421,58	31.365,00			
T	1.969.239,69	104.955,02	2.074.194,91	1.797.086,57	277.108,34	1.722.457,25	74.629,32			

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - SPESA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi impegni provvisori)

I.V.A.T. AOSTA

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
TITOLO : 1 SPESE CORRENTI									
FUNZIONE : 00									
SERVIZIO : 01									
INTERVENTO : 01 Personale									
Codice : 1.00.01.01/00	14.311,48	964,93-	13.346,55	13.346,55	0,00	12.079,66	1.266,89	12.079,66	1.266,89
STIPENDI E CONTRIBUTI AL PERSONALE DIPENDENTI	263.000,00	25.000,00-	238.000,00	200,00	34.216,10	191.833,36	11.950,54	191.833,36	11.950,54
T	277.311,48	25.964,93-	251.346,55	200,00	34.216,10	203.913,02	13.217,43	203.913,02	13.217,43
Codice : 1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SPESA PER COSTITUZIONE FONDO DISTACCHI SINDACALI	500,00	0,00	500,00	200,00	300,00	0,00	200,00	0,00	200,00
ALI	500,00	0,00	500,00	200,00	300,00	0,00	200,00	0,00	200,00
T	500,00	0,00	500,00	200,00	300,00	0,00	200,00	0,00	200,00
Codice : 1.00.01.01/00	287,00	170,00-	117,00	117,00	0,00	0,00	117,00	0,00	117,00
PAGAMENTO BUONO SOSTITUTIVO SERVIZIO MENSA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF	287,00	170,00-	117,00	117,00	0,00	0,00	117,00	0,00	117,00
T	287,00	170,00-	117,00	117,00	0,00	0,00	117,00	0,00	117,00
Codice : 1.00.01.01/00	77.464,50	0,00	77.464,50	77.464,50	0,00	77.464,50	0,00	77.464,50	0,00
PIU' LOCALI PUNTI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	41.500,00	4.994,90-	36.505,10	36.715,70	210,60-	34.264,52	2.451,18	34.264,52	2.451,18
CF	118.964,50	4.994,90-	113.969,60	114.180,20	210,60-	111.729,02	2.451,18	111.729,02	2.451,18
T	118.964,50	4.994,90-	113.969,60	114.180,20	210,60-	111.729,02	2.451,18	111.729,02	2.451,18
Codice : 1.00.01.01/00	9.986,83	477,39-	9.509,44	9.509,44	0,00	9.490,03	19,41	9.490,03	19,41
GESTIONE GENERALE FONDI VENDITA, UFFICI, MAGAZZINI	61.000,00	10.000,00-	71.000,00	65.980,03	5.019,97	56.821,55	9.158,48	56.821,55	9.158,48
CF	73.986,83	9.522,61	80.509,44	75.489,47	5.019,97	66.311,58	9.177,89	66.311,58	9.177,89
T	73.986,83	9.522,61	80.509,44	75.489,47	5.019,97	66.311,58	9.177,89	66.311,58	9.177,89
Codice : 1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
GESTIONE FRATICHE ASSISTEATIVE	13.000,00	1.000,00	14.000,00	9.662,61	4.337,39	9.659,01	3,60	9.659,01	3,60
T	13.000,00	1.000,00	14.000,00	9.662,61	4.337,39	9.659,01	3,60	9.659,01	3,60
Codice : 1.00.01.01/00	20.690,04	595,35-	20.094,69	20.094,69	0,00	17.804,81	2.289,88	17.804,81	2.289,88
GESTIONE CONTRATTI DI ASSOCIAZIONE IN PARTECIPAZIONE	195.000,00	14.000,00-	181.000,00	169.143,60	11.856,40	157.841,87	11.301,73	157.841,87	11.301,73
CF	215.690,04	14.595,35-	201.094,69	189.238,29	11.856,40	175.646,68	13.591,61	175.646,68	13.591,61
T	215.690,04	14.595,35-	201.094,69	189.238,29	11.856,40	175.646,68	13.591,61	175.646,68	13.591,61
Codice : 1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CANCELLERIA, FOSTALI, BANDIERE, ABBONAMENTI	11.000,00	4.000,00-	7.000,00	6.559,18	440,82	6.550,25	8,93	6.550,25	8,93
T	11.000,00	4.000,00-	7.000,00	6.559,18	440,82	6.550,25	8,93	6.550,25	8,93
Codice : 1.00.01.01/00	990,00	0,00	990,00	990,00	0,00	990,00	0,00	990,00	0,00
PRODUZIONE MARCHIO, PRODOTTI PER CONFIZIONI, INGALLI	9.000,00	1.000,00	10.000,00	9.466,63	533,37	9.466,63	0,00	9.466,63	0,00
T	9.990,00	1.000,00	10.990,00	10.456,63	533,37	10.456,63	0,00	10.456,63	0,00
Codice : 1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
SPESA PER GESTIONE SISTEMA QUALITA'	3.000,00	1.995,90-	1.004,10	1.004,10	0,00	1.004,10	0,00	1.004,10	0,00
T	3.000,00	1.995,90-	1.004,10	1.004,10	0,00	1.004,10	0,00	1.004,10	0,00
Codice : 1.00.01.01/00	28.050,88	0,00	28.050,88	28.050,88	0,00	17.398,59	10.652,29	17.398,59	10.652,29
SPESA PER CONSULENZA E SERVIZI VARIE	35.000,00	758,74	35.758,74	35.758,74	0,00	27.742,20	8.016,54	27.742,20	8.016,54
T	63.050,88	758,74	63.809,62	63.809,62	0,00	45.140,79	18.668,83	45.140,79	18.668,83

I.V.A.T. AOSTA SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - SPESA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi impegni provvisori)

TIPOLOGIA	Capitolo e Descrizioni	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
1	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4	1.00.01.01/00	15.570,20	0,00	15.569,60	15.569,60	0,00	10.592,40	4.987,20	10.592,40	4.987,20
5	1.00.01.01/00	35.000,00	1.644,40	36.644,40	36.644,40	0,00	26.421,20	10.223,20	26.421,20	10.223,20
6	1.00.01.01/00	50.570,20	1.643,60	52.214,00	52.214,00	0,00	37.003,60	15.210,40	37.003,60	15.210,40
7	1.00.01.01/00	129,32	0,00	129,32	129,32	0,00	0,00	129,32	0,00	129,32
8	1.00.01.01/00	2.000,00	15.000,00	17.000,00	16.654,59	345,41	10.210,52	6.444,07	10.210,52	6.444,07
9	1.00.01.01/00	2.129,32	15.000,00	17.129,32	16.783,91	345,41	10.210,52	6.573,39	10.210,52	6.573,39
10	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
11	1.00.01.01/00	3.000,00	2.300,54	5.300,54	4.328,05	972,49	4.260,71	67,34	4.260,71	67,34
12	1.00.01.01/00	3.000,00	2.300,54	5.300,54	4.328,05	972,49	4.260,71	67,34	4.260,71	67,34
13	1.00.01.01/00	15.102,53	109,85	14.992,68	14.992,68	0,00	13.122,91	1.869,77	13.122,91	1.869,77
14	1.00.01.01/00	62.000,00	7.000,00	69.000,00	40.000,00	15.000,00	31.338,24	8.661,76	31.338,24	8.661,76
15	1.00.01.01/00	77.102,53	7.109,85	84.212,38	54.992,68	15.000,00	44.461,15	10.531,53	44.461,15	10.531,53
16	1.00.01.01/00	1.603,86	0,00	1.603,86	1.603,86	0,00	1.603,86	0,00	1.603,86	0,00
17	1.00.01.01/00	3.000,00	1.800,00	4.800,00	2.743,77	1.756,23	2.743,77	0,00	2.743,77	0,00
18	1.00.01.01/00	4.603,86	1.800,00	6.403,86	4.347,63	1.756,23	4.347,63	0,00	4.347,63	0,00
19	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
20	1.00.01.01/00	60.000,00	11.571,59	71.571,59	48.428,41	0,00	48.428,41	0,00	48.428,41	0,00
21	1.00.01.01/00	60.000,00	11.571,59	71.571,59	48.428,41	0,00	48.428,41	0,00	48.428,41	0,00
22	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
24	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00
25	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
26	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
27	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
28	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
29	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	666,30	333,70	631,80	34,50	631,80	34,50
30	1.00.01.01/00	1.000,00	0,00	1.000,00	666,30	333,70	631,80	34,50	631,80	34,50
31	1.00.01.01/00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
32	1.00.01.01/00	10.000,00	10.000,00	20.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33	1.00.01.01/00	10.000,00	10.000,00	20.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
34	1.00.01.01/00	43.746,87	0,00	43.746,87	43.746,87	0,00	43.746,87	0,00	43.746,87	0,00
35	1.00.01.01/00	450.000,00	4.142,93	454.142,93	445.857,07	0,00	445.857,07	0,00	445.857,07	0,00
36	1.00.01.01/00	493.746,87	4.142,93	497.889,80	489.603,94	0,00	489.603,94	0,00	489.603,94	0,00

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - SPESA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità'	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
TITOLO : 1 SPESE CORRENTI									
FUNZIONE : 00									
SERVIZIO : 01									
INTERVENTO : 01 Personale									
RS	2.616,00	1.176,00-	1.440,00	1.440,00	0,00	0,00	1.440,00	0,00	1.440,00
CF	74.000,00	5.349,19-	68.650,81	68.650,81	0,00	0,00	68.650,81	0,00	68.650,81
I	76.616,00	6.525,19-	70.090,81	70.090,81	0,00	0,00	70.090,81	0,00	70.090,81
RS	60.537,98	0,00	60.537,98	60.537,98	0,00	55.623,98	4.914,00	55.623,98	4.914,00
CF	260.000,00	115.000,00	375.000,00	302.892,16	72.107,84	162.561,36	140.330,80	162.561,36	140.330,80
I	320.537,98	115.000,00	435.537,98	363.430,14	72.107,84	218.185,34	145.244,80	218.185,34	145.244,80
RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
I	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TPS	291.087,49	3.494,12-	287.593,37	287.593,37	0,00	259.907,61	27.685,76	259.907,61	27.685,76
TCP	1.593.000,00	60.149,17	1.653.149,17	1.505.140,05	148.009,12	1.227.636,57	277.503,48	1.227.636,57	277.503,48
I	1.884.087,49	56.655,05	1.940.742,54	1.792.733,42	148.009,12	1.487.544,18	305.189,24	1.487.544,18	305.189,24
IRS	291.087,49	3.494,12-	287.593,37	287.593,37	0,00	259.907,61	27.685,76	259.907,61	27.685,76
TCP	1.593.000,00	60.149,17	1.653.149,17	1.505.140,05	148.009,12	1.227.636,57	277.503,48	1.227.636,57	277.503,48
I	1.884.087,49	56.655,05	1.940.742,54	1.792.733,42	148.009,12	1.487.544,18	305.189,24	1.487.544,18	305.189,24
-TOTALI FUNZIONE 00									
IRS	291.087,49	3.494,12-	287.593,37	287.593,37	0,00	259.907,61	27.685,76	259.907,61	27.685,76
TCP	1.593.000,00	60.149,17	1.653.149,17	1.505.140,05	148.009,12	1.227.636,57	277.503,48	1.227.636,57	277.503,48
I	1.884.087,49	56.655,05	1.940.742,54	1.792.733,42	148.009,12	1.487.544,18	305.189,24	1.487.544,18	305.189,24
-TOTALI TITOLO 1									
IRS	291.087,49	3.494,12-	287.593,37	287.593,37	0,00	259.907,61	27.685,76	259.907,61	27.685,76
TCP	1.593.000,00	60.149,17	1.653.149,17	1.505.140,05	148.009,12	1.227.636,57	277.503,48	1.227.636,57	277.503,48
I	1.884.087,49	56.655,05	1.940.742,54	1.792.733,42	148.009,12	1.487.544,18	305.189,24	1.487.544,18	305.189,24

SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - SPESA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi impegni provvisori)

Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo
TITOLO : 2 SPESE IN CONTO CAPITALE									
FUNZIONE : 00									
SERVIZIO : 01									
INTERVENTO : 01 Acquisizione di beni immobili									
RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF	4.000,00	15.260,75	19.260,75	19.260,75	0,00	19.171,44	89,31	19.171,44	89,31
T	4.000,00	15.260,75	19.260,75	19.260,75	0,00	19.171,44	89,31	19.171,44	89,31
RS	12.051,78	0,00	12.051,78	12.051,78	0,00	6.896,66	5.155,12	6.896,66	5.155,12
CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	12.051,78	0,00	12.051,78	12.051,78	0,00	6.896,66	5.155,12	6.896,66	5.155,12
RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF	11.600,00	0,00	11.600,00	11.423,45	176,55	5.734,81	5.688,64	5.734,81	5.688,64
T	11.600,00	0,00	11.600,00	11.423,45	176,55	5.734,81	5.688,64	5.734,81	5.688,64
RS	5.310,00	0,00	5.310,00	5.310,00	0,00	5.310,00	0,00	5.310,00	0,00
CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	5.310,00	0,00	5.310,00	5.310,00	0,00	5.310,00	0,00	5.310,00	0,00
RS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
T	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TRS	17.361,78	0,00	17.361,78	17.361,78	0,00	12.206,66	5.155,12	12.206,66	5.155,12
TCP	15.600,00	15.260,75	30.860,75	30.684,20	176,55	24.906,25	5.777,95	24.906,25	5.777,95
T	32.961,78	15.260,75	48.222,53	48.045,98	176,55	37.112,91	10.933,07	37.112,91	10.933,07
TRS	17.361,78	0,00	17.361,78	17.361,78	0,00	12.206,66	5.155,12	12.206,66	5.155,12
TCP	15.600,00	15.260,75	30.860,75	30.684,20	176,55	24.906,25	5.777,95	24.906,25	5.777,95
T	32.961,78	15.260,75	48.222,53	48.045,98	176,55	37.112,91	10.933,07	37.112,91	10.933,07
TRS	17.361,78	0,00	17.361,78	17.361,78	0,00	12.206,66	5.155,12	12.206,66	5.155,12
TCP	15.600,00	15.260,75	30.860,75	30.684,20	176,55	24.906,25	5.777,95	24.906,25	5.777,95
T	32.961,78	15.260,75	48.222,53	48.045,98	176,55	37.112,91	10.933,07	37.112,91	10.933,07
TRS	17.361,78	0,00	17.361,78	17.361,78	0,00	12.206,66	5.155,12	12.206,66	5.155,12
TCP	15.600,00	15.260,75	30.860,75	30.684,20	176,55	24.906,25	5.777,95	24.906,25	5.777,95
T	32.961,78	15.260,75	48.222,53	48.045,98	176,55	37.112,91	10.933,07	37.112,91	10.933,07
-TOTALI TITOLO 2 SPESE IN CONTO CAPITALE									

I.V.A.T. AOSTA  
SITUAZIONE DI BILANCIO ESERCIZIO 2008 - SPESA - Alla data del 15/12/2008 (esclusi impegni provvisori)

TITOLO : 3 SPESE PER RIMBORSO DI PRESTITI										
Capitolo e Descrizione	Previsioni Iniziali	Variazioni	Previsioni Esecutive	Impegnato	Disponibilità	Liquidato	Differenza	Mandati	Residuo	
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 300.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO I	50.000,00	0,00	50.000,00	33.029,41	16.970,59	33.029,41	0,00	33.029,41	0,00	0,00
I IPENDENTE	50.000,00	0,00	50.000,00	33.029,41	16.970,59	33.029,41	0,00	33.029,41	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 305.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RITENUTE ERARIALI PER PRESTAZIONI DA LAVORO A	54.000,00	20.000,00	74.000,00	60.369,45	13.630,55	60.369,45	0,00	60.369,45	0,00	0,00
I AUTONOMO O ASSIMILATO	54.000,00	20.000,00	74.000,00	60.369,45	13.630,55	60.369,45	0,00	60.369,45	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 310.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER FR	30.000,00	0,00	30.000,00	17.436,11	12.563,89	17.436,11	0,00	17.436,11	0,00	0,00
I ESTAZIONI DA LAVORO DIFENDENTE	30.000,00	0,00	30.000,00	17.436,11	12.563,89	17.436,11	0,00	17.436,11	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 315.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI PER FR	16.000,00	10.000,00	26.000,00	21.684,27	6.315,73	21.684,27	0,00	21.684,27	0,00	0,00
I ESTAZIONI DA LAVORO AUTONOMO O ASSIMILATO	16.000,00	10.000,00	26.000,00	21.684,27	6.315,73	21.684,27	0,00	21.684,27	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 320.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RITENUTE ERARIALI	720,00	0,00	720,00	358,38	361,62	358,38	0,00	358,38	0,00	0,00
I RITENUTE ERARIALI	720,00	0,00	720,00	358,38	361,62	358,38	0,00	358,38	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 330.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF ANTICIPAZIONE FONDI ECONOMICI	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	0,00
I ANTICIPAZIONE FONDI ECONOMICI	5.165,00	0,00	5.165,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	5.165,00	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 331.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF GESTIONE CORSO DI FORMAZIONE AL PERSONALE ED	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
I AI COLLABORATORI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
RS Codice : 3.00.00.01/00 Capitolo : 340.00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
CF RIMBORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
I RIMBORSI DIVERSI	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
-TOTALI CAP. SERV. C/TERZI CI										
TRS	157.885,00	0,00	157.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
TCE	157.885,00	30.000,00	187.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
I	157.885,00	30.000,00	187.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
-TOTALI TITOLO 3										
TRS	157.885,00	0,00	157.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
TCE	157.885,00	30.000,00	187.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
I	157.885,00	30.000,00	187.885,00	138.042,62	49.842,38	138.042,62	0,00	138.042,62	0,00	0,00
-TOTALI FINALI										
TRS	308.449,27	3.494,12	311.943,39	304.955,15	0,00	304.955,15	32.840,88	304.955,15	32.840,88	32.840,88
TCE	1.766.885,00	105.409,92	1.872.294,92	1.673.866,87	198.028,05	1.673.866,87	283.281,43	1.673.866,87	283.281,43	283.281,43
I	2.074.934,27	101.915,60	2.176.850,00	1.978.822,02	198.028,05	1.978.822,02	316.122,31	1.978.822,02	316.122,31	316.122,31

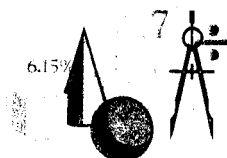


# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 5**

**QUADRO DIMOSTRATIVO DELL'AVANZO  
DI AMMINISTRAZIONE PRESUNTO**

## INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION

### DIMOSTRAZIONE AVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 15/12/2008

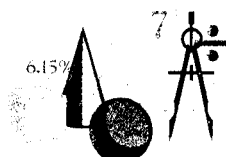
FONDO CASSA INIZIALE	119.705,70
REVERSALI D'INCASSO EMESSE AL 15/12/2008	1.722.457,25
TOTALE ENTRATE	1.842.162,95
MANDATI DI PAGAMENTO EMESSI AL 15/12/2008	1.662.699,71
FONDO CASSA	179.463,24
RESIDUI ATTIVI AL 15/12/2008	74.629,32
SOMMA	254.092,56
RESIDUI PASSIVI AL 15/12/2008	316.122,31
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	- 62.029,75

# INSTITUT VALDÔTAIN DE L'ARTISANAT DE TRADITION



## BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

*DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
N. 49 IN DATA 15 DICEMBRE 2008*



**ALLEGATO 6**

**PARERE DEL COLLEGIO DEI  
REVISORI DEI CONTI**

**PARERE DEL COLLEGIO DEI REVISORI DELL'INSTITUT VALDÔTAIN  
DE L'ARTISANAT DE TRADITION AL BILANCIO DI PREVISIONE PER  
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009**

\*\*\* \*\*

Il Collegio dei Revisori dei Conti dell' INSTITUT VALDÔTAIN DE L' ARTISANAT DE TRADITION, ai sensi dell'articolo 2, comma 4, del Regolamento sulla finanza e sulla contabilità, si è riunito in data 5 dicembre 2008, per esaminare lo schema di bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

Il Collegio preliminarmente precisa che ha controllato e tenuto presente che:

- il bilancio deve essere redatto in termini finanziari di competenza;
- il bilancio deve esporre le entrate e le uscite riferibili all'anno in esame e non ad altri esercizi, salvo le eccezioni di legge;
- il bilancio non deve esporre debiti fuori bilancio e gestioni separate;
- il bilancio deve essere redatto secondo i principi di veridicità ed attendibilità;
- il bilancio di previsione deve chiudere in pareggio e tenuto conto della normativa specificamente applicabile all'Ente.

Lo schema di bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009, che i sottoscritti Revisori dei Conti hanno esaminato, pareggia sulla cifra di euro 1.931.665,00= comprese le partite di giro, e più precisamente:

**ENTRATA**

Avanzo amministrazione esercizi precedenti	Euro	0
Titolo I - Entrate correnti	Euro	1.681.000,00
Titolo II - Entrate in conto capitale	Euro	0
Titolo III - Partite di giro	Euro	<u>250.665,00</u>
<b>TOTALE</b>	Euro	<b><u>1.931.665,00</u></b>

**SPESA**

Titolo I - Spese correnti	Euro	1.670.400,00
Titolo II - Spese in conto capitale	Euro	10.600,00
Titolo III - Partite di giro	Euro	<u>250.665,00</u>

Il Collegio dei revisori dei conti:

- esaminata la relazione predisposta dal Presidente dell'IVAT e ottenuti gli opportuni chiarimenti in merito ai capitoli 40 e 45 della parte entrate e ai capitoli 10,30 e 60 della parte uscite;
- verificati gli equilibri finanziari ed economici, nonché il rispetto del principio di pareggio finanziario;
- considerato che la redazione del bilancio è stata ispirata da criteri di prudente apprezzamento delle entrate; ed analogha prudenza è stata attuata nella previsione delle spese;

**esprime**

parere favorevole alla proposta di bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2009.

Aosta, lì 05 dicembre 2008.

Il Collegio dei Revisori

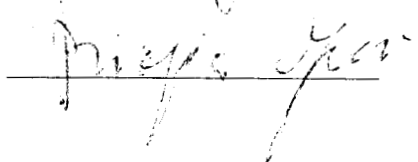
(SAIVETTO Dott. Marco)



(BIONAZ Dott.ssa Enrica)



(FRESI Dott. Biagio)



## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per l'affidamento di una borsa di studio per veterinario – sede di Genova.**

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 9 del 13.01.2009 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per l'affidamento di una borsa di studio per veterinario, per la realizzazione di un progetto triennale di monitoraggio della fauna selvatica – sede di GENOVA.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- Laurea in Medicina Veterinaria;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo;
- conoscenza della lingua inglese.

Il borsista dovrà partecipare alla raccolta dei campioni degli animali catturati nel corso delle stagioni venatorie in collaborazione con i tecnici individuati dagli ATC e collaborare all'esecuzione delle analisi.

Le domande di ammissione alle selezioni, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 – 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentata direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Istituto Zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de sélection externe en vue de l'attribution d'une bourse d'études à un vétérinaire – Siège de Gênes.**

En application de la délibération du directeur général n° 9 du 13 janvier 2009, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est organisée en vue de l'attribution d'une bourse d'études à un vétérinaire, pour la réalisation d'un projet triennal de suivi de la faune sauvage, auprès du siège de GÈNES.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- être titulaire d'un grade universitaire en médecine vétérinaire ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective ;
- maîtriser l'anglais.

Le lauréat doit participer au prélèvement des échantillons des animaux capturés au cours des saisons de chasse en collaboration avec les techniciens chargés par les ATC et doit collaborer à la réalisation des analyses.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'«Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO», doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres au bureau de l'enregistrement (*Ufficio protocollo*), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h ;
- 2) Par la voie postale, sous pli recommandé avec accusé de réception.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis in-

domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO, o visionata presso l'albo delle Sezioni provinciali delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, è inoltre disponibile su Internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 0112686213 oppure e-mail [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it)

Il Direttore Generale  
ARNOLFO

N. 28 A pagamento.

---

### ANNUNZI LEGALI

**Società Vallée d'Aoste Structure S.r.l. – Via Lavoratori Vittime del Col du Mont, n. 28 – 11100 AOSTA – Tel. +390165.305529 – Telefax +30.0165.305530.**

#### **Esito vendita di immobili con incanto.**

*Oggetto:* asta pubblica per la vendita in lotti di due immobili siti in Comune di ARNAD.

*Prezzo a base d'asta:* Lotto «1» Euro 675.850,00 (seicentoseventanta-cinquemilaottocentocinquanta virgola zero centesimi) – IVA esclusa; Lotto «2» Euro 3.000,00. (tremila virgola zero centesimi) – IVA esclusa.

*Metodo di gara:* asta pubblica secondo il metodo di cui all'art. 73, comma 1, lettera c), del regio decreto 23 maggio 1924, n. 827.

*Data asta:* 24 dicembre 2008.

*Offerte ricevute:* Lotto «1» deserto; lotto «2» un'offerta.

*Aggiudicatario:* lotto «2» società GPS Standard S.p.A. di ARNAD.

*Prezzo di aggiudicazione:* Euro 3.000,00. (tremila virgola zero centesimi) – IVA esclusa.

Il presente esito è altresì affisso nell'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e pubblicato sul settimanale La Vallée.

Il Consigliere  
SAPINET

N. 29 A pagamento.

---

tégréal et du modèle d'acte de candidature au siège de l'Institut, à TURIN – *via Bologna, 148* – ou les consulter au tableau d'affichage dudit siège et des sections provinciales du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste. Lesdits actes sont par ailleurs disponibles sur le site Internet <http://www.izsto.it>.

Pour tout renseignement supplémentaire : tél. 011 26 86 213 – courriel : [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it)

Le directeur général,  
Fernando ARNOLFO

N° 28 Payant.

---

### ANNONCES LÉGALES

**Vallée d'Aoste Structure Srl – 28, rue des Travailleurs Victimes du col du Mont – 11100 AOSTE – Tél. : +39 01 65 30 55 29 – fax : +39 01 65 30 55 30.**

#### **Résultat d'une vente aux enchères d'immeubles.**

*Objet :* vente aux enchères, en deux lots, de deux immeubles situés dans la commune d'ARNAD.

*Mise à prix :* 675 850,00 euros (six cent soixante-quinze mille huit cent cinquante euros et zéro centime), IVA exclue, pour le lot 1, et 3 000,00 euros (trois mille euros et zéro centime), IVA exclue, pour le lot 2.

*Mode de passation du marché :* vente aux enchères suivant la méthode visée à la lettre c) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

*Date de passation du marché :* le 24 décembre 2008.

*Offres reçues :* aucune pour le lot 1 et une pour le lot 2.

*Adjudicataire du lot 2 :* «GPS Standard SpA» d'ARNAD.

*Prix d'attribution du marché :* 3 000,00 euros (trois mille euros et zéro centime), IVA exclue.

Le présent résultat est publié au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et dans l'hebdomadaire La Vallée.

Le conseiller,  
Livio SAPINET

N° 29 Payant.

---